CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO

C233_027-1_01B

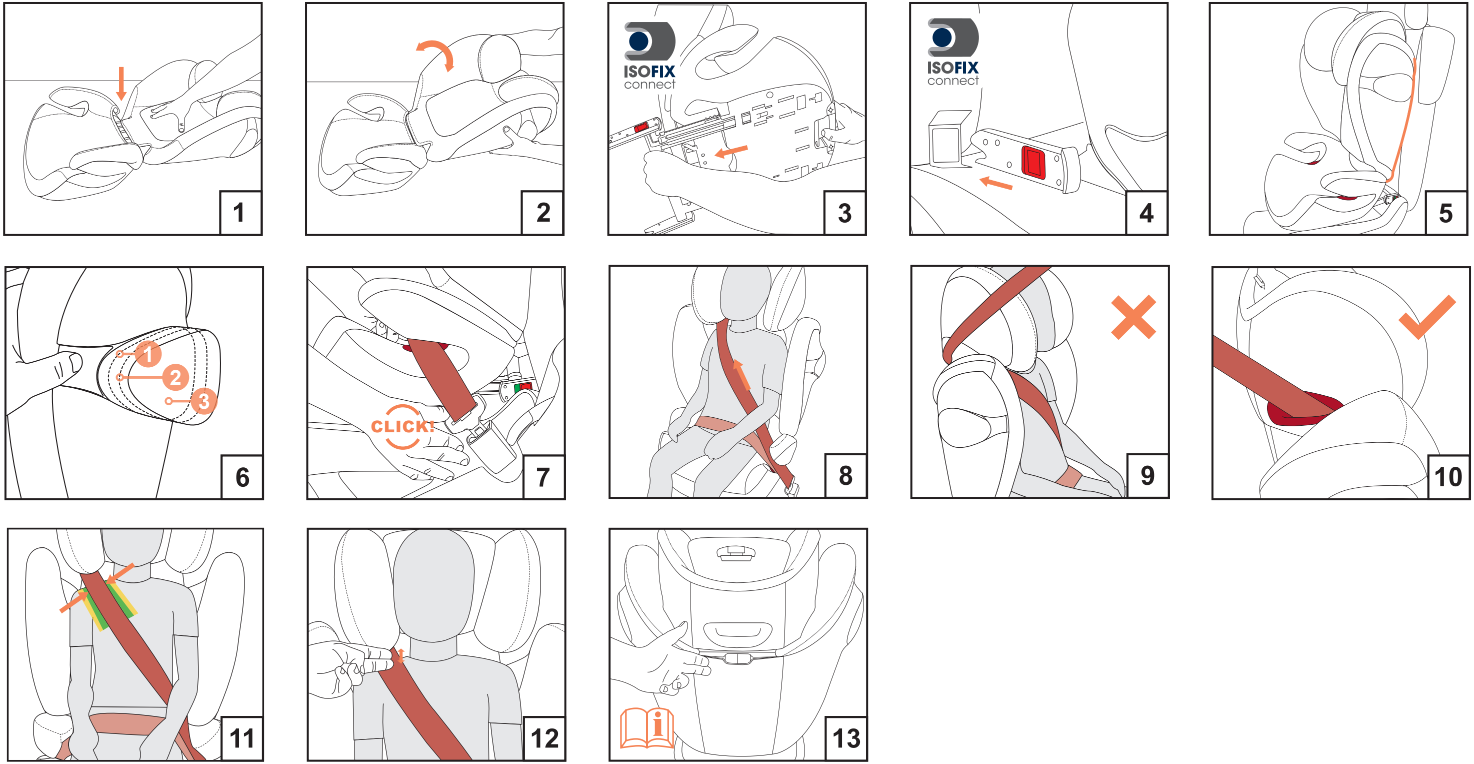


SOLUTION M-FIX
USER GUIDE

ECE R44/04, Gr. 2–3 | 15-36 kg

cybex GOLD

DE – Kurzanleitung Gruppe 2/3 (15-36 kg) | EN – Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) | IT – Istruzioni brevi Gruppo 2/3 (15-36 kg)
FR – Instructions en bref Groupe 2/3 (15-36 kg) | NL – Korte handleiding Groep 2/3 (15-36 kg) | PL – Skrócona instrukcja Grupa 2/3 (15-36 kg)
HU – Rövid használati utasítás 2/3 csoport (15-36 kg) | CZ – Stručné instrukce Sk. 2/3 (15-36 kg) | SK – Stručné inštrukcie Sk. 2/3 (15-36 kg)
ES – Instrucciones abreviadas Grupo 2/3 (15-36 kg) | PT – Instruções breves Gr. 2/3 (15-36 kg)



DE

Warnung! Ohne Genehmigung der Zulassungsstelle dürfen keine Veränderungen am Kindersitz vorgenommen und keine Ergänzungen hinzugefügt werden. Reparaturen dürfen ausschließlich durch Personen vorgenommen werden, die hierfür autorisiert sind. Dabei dürfen stets nur original Bau- und Zubehörteile verwendet werden. Die Schutzfunktion des Kindersitzes ist sonst nicht mehr gewährleistet.

Warnung! Der Kindersitz bietet nur dann den bestmöglichen Schutz für ihr Kind, wenn Sie die Gebrauchsanweisung genau befolgen.

UK

Warning! Without the approval of the certification office, the child car seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child car seat no longer being guaranteed.

Warning! The child car seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

IT

ATTENZIONE! Senza l'approvazione dell'ufficio di certificazione il seggiolino non può subire modifiche o aggiunte di alcun genere. Le riparazioni possono essere eseguite solo da persone autorizzate in tal senso. Per le riparazioni possono essere usati solo ricambi e accessori originali. Il mancato rispetto di quanto sopra avrà come conseguenza la terminazione della garanzia della funzione protettiva del seggiolino.

ATTENZIONE! Il seggiolino offre la protezione ottimale per il bambino solo qualora vengano seguite precisamente le istruzioni per l'uso.

FR

Attention! Le siège auto pour enfant ne saurait être modifié ou complété sans l'autorisation préalable de l'organisme de certification compétent. Seule une personne autorisée est habilitée à procéder à des réparations. Seuls des pièces ou accessoires originaux peuvent être employés pour les réparations. Toute entorse aux règles précitées compromettra la fonction de protection du siège auto pour enfant.

Attention! Le siège auto pour enfant n'offre une protection optimale que si vous suivez précisément les instructions d'utilisation.

NL

Waarschuwing! Zonder de goedkeuring van het certificeringsinstelling mag het kinderzitje niet worden aangepast en mag er niets aan worden toegevoegd. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door personen die daartoe bevoegd zijn. Er mogen uitsluitend originele onderdelen en accessoires worden gebruikt voor reparaties. Niet-naleving van het bovenstaande resulteert erin dat de beschermende functie van het kinderzitje niet langer gegarandeerd is.

Belangrijk! Het kinderzitje biedt uw kind alleen optimale bescherming als u de handleiding precies volgt.

PL

Uwaga! Bez zgody instytucji certyfikującej produkt, fotelik nie może być w żaden sposób modyfikowany lub zmieniany. Naprawy może dokonywać tylko autoryzowany serwis. Tylko oryginalne części i akceoria mogą być użyte do naprawy. Niezastosowanie się do powyższego może powodować utratę funkcji ochronnych.

Uwaga! Fotelik zapewni maksimum bezpieczeństwa tylko wtedy jeśli przestrzegana będzie instrukcja obsługi

HU

Figyelem! A hitelesítő intézet jóváhagyása nélkül a terméken semmilyen módosítás nem végezhető. Javítást csak szakképzett személy végezhet ennek betartásával. Javításhoz csak eredeti alkatrészeket és kiegészítőket szabad felhasználni. A fentiek be nem tartása esetén a gyermekülés biztonságossága nem garantálható.

Figyelem! A gyermekülés csak abban az esetben nyújt optimális védelmet, ha pontosan betartják a használati utasításokat.

CZ

Varování! Bez povolení certifikačního úřadu nesmí být autosedačka jakkoliv upravována. Opravy smí provádět pouze k tomu oprávněná osoba. K opravám lze používat pouze originální díly a příslušenství. Při nedodržení výše uvedených podmínek není zaručena ochranná funkce dětské autosedačky.

Varování! Dětská autosedačka nabízí optimální ochranu pro vaše dítě pouze pokud postupujte podle návodu k použití.

SK

Varovanie! Bez povolenia certifikačného úradu nesmie byť autosedačka akokoľvek upravovaná. Opravy smie vykonávať len k tomu oprávnená osoba. K opravám možno používať len originálne diely a príslušenstvo. Pri nedodržaní vyššie uvedených podmienok nie je zaručená ochranná funkcia detskej autosedačky.

Varovanie! Detská autosedačka ponúka optimálnu ochranu pre vaše dieťa len ak postupujte podľa návodu na použitie.

ES

¡Atención! La silla de auto no puede ser modificada ni se le pueden añadir componentes sin la aprobación de la oficina de certificación. Las reparaciones las realizará únicamente una persona autorizada para ello. Sólo se utilizarán recambios y accesorios originales en las reparaciones El incumplimiento de lo expuesto anteriormente resultará en la pérdida de cobertura por garantía sobre la silla.

Atención! La silla de auto sólo ofrecerá una protección óptima para su hijo si sigue las intrucciones con precisión.

PT

Atenção! Sem expressa autorização , a cadeira infantil não poderá ser modificada de nenhuma maneira As reparações deverão ser efectuadas por pessoal autorizado Só peças originais e acessórios da marca poderão ser utilizadas nas reparações ou trocas Em caso de que não se cumpram com as especificações descritas em cima, não se poderá assegurar a total proteção da cadeira

Atenção! A cadeira só poderá oferecer a máxima proteção em caso de que siga expressamente as instruções deste manual.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich bei der Wahl eines Kindersitzes für den CYBEX SOLUTION M-FIX entschieden haben. Bei der Entwicklung des CYBEX Kindersitzes SOLUTION M-FIX haben Sicherheit, Komfort und Bedienfreundlichkeit im Vordergrund gestanden. Das Produkt wird unter besonderer Qualitätsüberwachung hergestellt und erfüllt strengste Sicherheitsanforderungen.

Dear customer,

Thank you for choosing the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. Safety, comfort and ease of use were the foremost principles applied to the development of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat. This product is manufactured subject to special quality assurance measures and satisfies the most stringent of safety requirements.

Gentile cliente,

grazie per aver scelto il seggiolino CYBEX SOLUTION M-FIX. La sicurezza, il comfort e la facilità d'uso hanno rappresentato i principi fondanti nello sviluppo del seggiolino CYBEX SOLUTION M-FIX. Questo prodotto è realizzato nel rispetto di speciali misure di garanzia della qualità e soddisfa i requisiti di sicurezza più severi.



Zulassung
CYBEX SOLUTION M-FIX
Sitzerhöher mit Rückenstütze und Kopfstütze
Empfohlen für:
Alter: ca. 3 bis ca. 12 Jahren
Gewicht: 15 bis 36 kg
Körpergröße: bis 150 cm
nur geeignet für Fahrzeugsitze mit Dreipunkt-Automatik-Gurt, der nach ECE Regelung Nr. R16 oder gleichwertigem Standard zugelassen ist
ECE R 44/04, Gruppe 2/3, 15–36 kg

Certification
CYBEX SOLUTION M-FIX
seat cushion with backrest and headrest
Recommended for:
Age: from approximately 3 to 12 years
Weight: 15 to 36 kg
Body height: up to 150 cm
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation R16 or a comparable standard
ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

Approvazione
CYBEX SOLUTION M-FIX
base di seduta con schienale e poggiatesta.
Raccomandato per:
Età: dai 3 ai 12 anni circa
Peso: 15-36 kg
Altezza: fino a 150 cm
Adatto solo ai sedili dei veicoli con cinture automatiche a tre punti approvate ai sensi del regolamento ECE R16 o di uno standard equivalente
ECE R 44/04, gruppo 2/3, da 15 a 36 kg

09/2014

DE Inhalt

WARNUNG! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CYBEX SOLUTION M-FIX unbedingt so verwendet werden, wie es in dieser Anleitung beschrieben wird.

Hinweis! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z.B. im dafür vorgesehenen Fach an der Rückseite der Rückenlehne).

Hinweis! Durch länderspezifische Anforderungen (z.B. Farbkennzeichnungen am Kindersitz) können Produktmerkmale in ihrer äußeren Erscheinung variieren. Die korrekte Funktionsweise des Produktes wird davon jedoch nicht beeinflusst.

EN Contents

WARNING! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX SOLUTION M-FIX must be used as described in these instructions.

Note! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

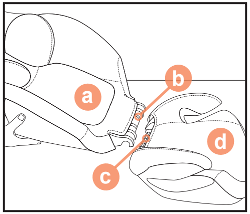
Note! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child car seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

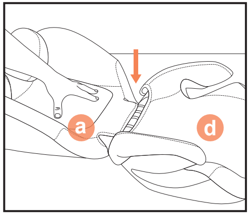
IT Indice

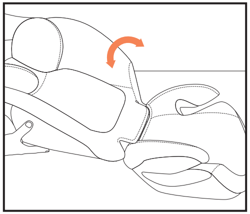
ATTENZIONE! Per assicurare la protezione ottimale per il bambino il CYBEX SOLUTION M-FIX deve essere usato come descritto nelle presenti istruzioni.

Nota bene! Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni (ad esempio nell'apposito scomparto sul retro dello schienale).

Nota bene! Le norme nazionali (ad esempio rispetto alla codifica cromatica dei seggiolini) possono implicare che le caratteristiche esteriori del prodotto possano variare. Questo non avrà ricadute sul funzionamento corretto del prodotto.







ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (d) und einer Rückenlehne (a) mit höhenverstellbarer Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

WARNUNG! Die Bestandteile des CYBEX SOLUTION M-FIX dürfen weder einzeln noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder anderer Baureihen verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen.

Die Rückenlehne (a) wird mit der Führungsnase (b), auf der Achse (c) des Sitzkissens (d) eingehakt.

WARNUNG! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeugtür oder durch Verstellen der Rückbank).

DE

UK

IT

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with a height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

WARNING! The parts of the CYBEX SOLUTION M-FIX must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or from different product series. In such instances, the certification expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

Warning! Please ensure that the plastic parts of the child seat are never compressed (e.g. by jamming in the car door or when adjusting the back seat).

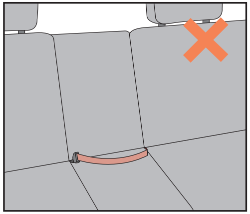
PRIMA INSTALLAZIONE

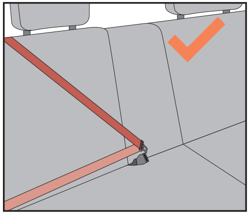
Il seggiolino è composto da una base di seduta (d) e schienale (a) con protezione spalle e testa ad altezza regolabile. La protezione ed il comfort del bambino sono assicurati soltanto se le due parti sono utilizzate insieme.

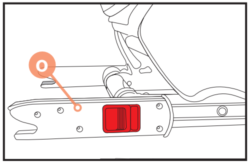
ATTENZIONE! Le parti del seggiolino CYBEX SOLUTION M-FIX non devono assolutamente essere usate separatamente o in combinazione con prodotti di altro modello o produttore. In tal caso la licenza sarà automaticamente annullata.

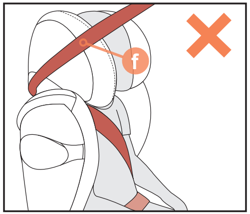
Collegare lo schienale (a) alla seduta(d) mediante il binario di ancoraggio (b) sull'asse (c) della seduta (d).

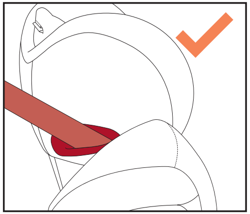
ATTENZIONE! Fare sempre molta attenzione a non danneggiare le parti in plastica del seggiolino durante l'uso quotidiano, per esempio nel chiudere le porte del veicolo o regolando i sedili.











DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der CYBEX SOLUTION M-FIX ist mit eingeklapptem ISOFIX Connect System auf allen Fahrzeugplätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar, die für die Beförderung von erwachsenen Personen zugelassen sind.

WARNUNG! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem 2-Punkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem 2-Punkt-Gurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

Für die Befestigung mit den ISOFIX Connect Rastarmen (o) besteht eine „semi-universale“ Genehmigung. Aus diesem Grund kann ISOFIX Connect nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf www.cybex-online.com.
In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Anlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

WARNUNG! Der Diagonalgurt (f) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorn zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein z.B. durch Vorschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.

Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

WARNUNG! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Sitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z.B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung zulässig, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Fahrzeugkopfstütze bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Dies gilt auch, wenn der Kindersitz bereits über das ISOFIX Connect System mit dem Fahrzeug verbunden ist. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Hinweis! Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The CYBEX SOLUTION M-FIX with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved for the transport of adult persons.

WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.

A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect (o). For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.
In exceptional cases, the child car seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child car seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.

WARNING! The diagonal belt (f) must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child car seat is not suitable for your vehicle.

Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The child car seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child car seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child car seat must always be secured with the safety belt. This applies even if the child set has already been secured to the vehicle using the ISOFIX Connect system. An unsecured child car seat can injure other passengers and yourself even when just performing an emergency brake or in the event of a minor collision.

Note! Never leave your child unattended in the vehicle.

POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Il CYBEX SOLUTION M-FIX con sistema ISOFIX Connect ritirato è utilizzabile su tutti i sedili veicolari con cinture di sicurezza automatiche a tre punti approvate per il trasporto di adulti.

ATTENZIONE! Il seggiolino è inadatto all'uso con una cintura subaddominale o a due punti. Gli incidenti possono causare lesioni gravi o mortali al bambino in caso di messa in sicurezza con una cintura a due punti.

Per i fissaggi con i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o) è fornita un'approvazione "semi-universale". Gli ISOFIX Connect sono perciò utilizzabili solo in alcuni veicoli. Consultare la lista di tipi di veicoli allegata per conoscere i veicoli approvati. La versione più aggiornata è reperibile qui: www.cybex-online.com.
Il seggiolino è utilizzabile eccezionalmente sul sedile del passeggero anteriore. In questo caso tenere conto di quanto segue:

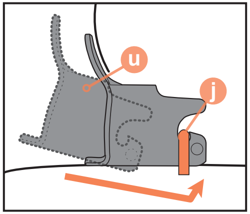
- Nelle auto dotate di airbag il sedile del passeggero va spinto il più indietro possibile. Nel fare ciò accertare però che il punto di snodo superiore della cintura di sicurezza sia dietro alla guida della cintura del seggiolino.
- Rispettare sempre le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

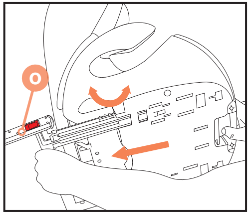
ATTENZIONE! La cintura diagonale (f) deve scorrere indietro inclinata e non deve mai scorrere in avanti verso il punto superiore della cintura nel veicolo. Il seggiolino sarà inadatto al veicolo ove sia impossibile regolare il sedile in questo modo, ad esempio spingendo avanti il sedile o usando un altro sedile.

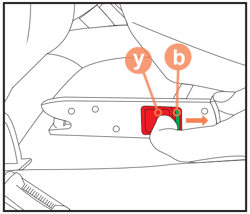
Bagagli o altri oggetti presenti nel veicolo che possono causare lesioni in caso di incidente devono essere fissati saldamente. In caso contrario potrebbero essere scagliati e causare lesioni mortali.

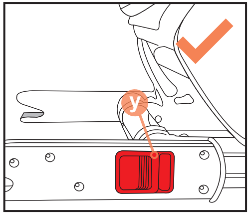
ATTENZIONE! Il seggiolino non è utilizzabile sui sedili rivolti lateralmente rispetto alla direzione di marcia. L'uso del seggiolino è ammesso sui sedili rivolti indietro, ad esempio nei minibus, a patto che il sedile sia abilitato al trasporto di adulti. Notare che il poggiatesta veicolare non va rimosso in caso di montaggio su un sedile rivolto indietro! Il seggiolino deve sempre essere assicurato con la cintura di sicurezza, anche quando non è usato. Questo vale anche se il seggiolino è già assicurato al veicolo con il sistema ISOFIX Connect. Un seggiolino non assicurato può ferire gli altri passeggeri anche solo in caso di frenata d'emergenza o di collisione non grave.

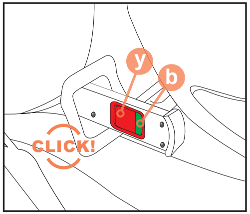
Nota bene! Non lasciare mai il bambino incustodito nel veicolo.

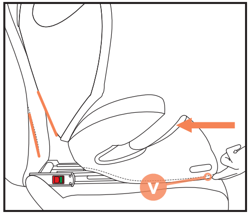


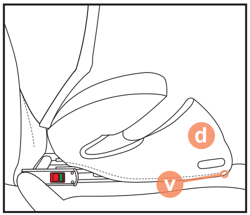












BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX CONNECT SYSTEM

Mit den ISOFIX Connect System können Sie den CYBEX SOLUTION M-FIX mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind muss weiterhin mit dem 3-Punkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnalltwerden.

- Hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (u) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX Befestigungspunkten (j) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen (u) besser.

Hinweis! Die ISOFIX Befestigungspunkte (j) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

- Betätigen Sie den Verstellgriff (v) unter dem Sitzkissen (d)
- Ziehen Sie die beiden ISOFIX Connect Rastarme (o) bis zum Endanschlag.
- Drehen Sie nun die ISOFIX Connect Rastarme (o) um 180°, damit diese in Richtung der Einführhilfen (u) zeigen.

Hinweis! Überprüfen Sie vor dem Verbinden der ISOFIX Connect Rastarme (o) mit den ISOFIX Befestigungspunkten (j) deren Entriegelungstasten (y). Sind die grünen Sicherheitsindikatoren (b) zu sehen, müssen Sie vor dem Verbinden zunächst die ISOFIX Connect Rastarme entriegeln, indem Sie die Entriegelungstaste (y) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.
Ein vernehmbares Klickgeräusch ist bei korrekter Verbindung der ISOFIX Connect Rastarme mit den ISOFIX Befestigungspunkten zu hören.

- Schieben Sie die beiden Rastarme (o) in die Einführhilfen (u) bis diese mit einem hörbaren „KLICK“ an den ISOFIX Befestigungspunkten (j) einrasten.
- Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen ihn aus den Einführhilfen (u) herauszuziehen.
- Der grüne Sicherheitsindikator (b) muss nun an den beiden roten Entriegelungstasten (y) gut sichtbar sein.
- Mit dem Verstellgriff (v) am Rahmen (d) des CYBEX SOLUTION M-FIX Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

Hinweis! Beachten Sie dazu den Abschnitt „DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN“.

SECURING THE CHILD CAR SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM

ISOFIX connect

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX SOLUTION M-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.

- Insert the supplied ISOFIX guides (u) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (j). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides aids (u) in the opposite direction.

Note! The ISOFIX fixture points (j) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (v) under the seat cushion (d)
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (o) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (o) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (u).

Note! Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (o) into the ISOFIX fixture points (j), check the release buttons (y). If the green safety indicators (b) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (y). Repeat the process if necessary with the second locking arm.
A perceptible click will be heard when the ISOFIX Connect locking arm correctly locks into place with the ISOFIX fixture points.

- Push the two locking arms (o) into the ISOFIX guides (u) until these lock into place in the ISOFIX fixture points with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- The green safety indicator (b) must now be clearly visible on the two red release buttons (y).
- You can now use the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX child car seat position.

Note! Note the information in the section "PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE".

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX CONNECT

ISOFIX connect

Con il sistema ISOFIX Connect è possibile fissare il CYBEX SOLUTION M-FIX al veicolo, aumentando così la sicurezza del bambino. Il bambino sarà assicurato utilizzando la cintura a tre punti del veicolo.

- Inserire gli ausili di inserimento (u) forniti con la linguetta più lunga in alto nei due punti di fissaggio ISOFIX (j). In alcuni veicoli è preferibile montare gli ausili di inserimento (u) in direzione opposta.

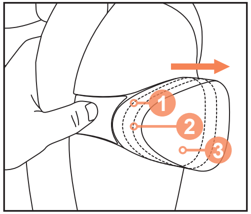
Nota bene! I punti di fissaggio ISOFIX (j) sono due clip metalliche per ogni sedile, posizionate tra lo schienale e la superficie di seduta del sedile veicolare. In caso di dubbio consultare il manuale del guidatore del proprio veicolo.

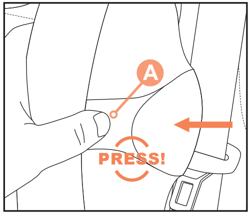
- Usare la leva di regolazione (v) sotto il cuscino di seduta (d)
- Tirare fino al limite i due bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o).
- Ruotare ora di 180° i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o), in modo che siano rivolti in direzione degli ausili di inserimento (u).

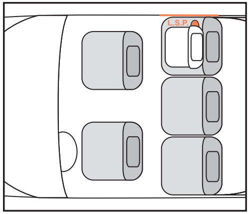
Nota bene! Controllare i pulsanti di rilascio (y) prima di unire i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect (o) ai punti di fissaggio ISOFIX (j). Se gli indicatori di sicurezza verdi (b) sono visibili, prima dell'unione è necessario rilasciare i bracci di bloccaggio ISOFIX Connect premendo e tirando indietro il pulsante di rilascio (y). Se necessario ripetere l'operazione con il secondo braccio di bloccaggio.
Quando il braccio di bloccaggio ISOFIX Connect si unirà correttamente ai punti di fissaggio ISOFIX si udrà chiaramente uno scatto.

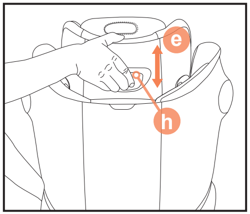
- Premere i due bracci di bloccaggio (o) negli ausili di inserimento (u) fino a fissarli in posizione nei punti di fissaggio ISOFIX con un chiaro scatto.
- Accertare che il seggiolino sia in sicurezza tentando di tirarlo fuori dagli ausili di inserimento (u).
- L'indicatore di sicurezza verde (b) deve essere ora chiaramente visibile sui due pulsanti di rilascio rossi (y).
- Usare ora la leva di regolazione (v) sul telaio (d) del seggiolino CYBEX SOLUTION M-FIX per regolare la posizione.

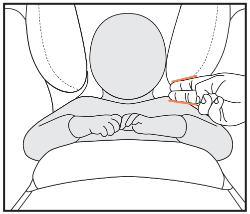
Nota bene! Consultare la sezione "COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO".

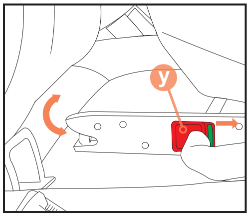


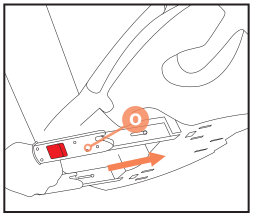












L.S.P. AKTIVIEREN

Der lineare Seitenaufprallschutz (L.S.P. System) lässt sich per Druck auf den L.S.P. Knopf (A) in zwei Stufen ausfahren. Mit der Ausgangsposition sind somit insgesamt drei unterschiedliche L.S.P. Einstellungen möglich.

Hinweis! Aktivieren Sie immer das L.S.P. auf der Sitzseite, die zur Autotür zeigt.

Um das L.S.P. wieder in das Gehäuse zu schieben, drücken Sie erneut den L.S.P. Knopf und schieben Sie das L.S.P. manuell wieder in die Ausgangsposition.

ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

- Danach ist die Größenanpassung ausschließlich über die verstellbare Kopfstütze (e) vorzunehmen. Ziehen Sie dazu den Verstellgriff (h) nach oben, um die Kopfstütze (e) zu entriegeln.
- Die Anpassung hat so zu erfolgen, dass zwischen der unteren Kante der Kopfstütze (e) und der Schulter des Kindes noch 2 fingerbreit Platz ist.

Hinweis! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (e) bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes (f). Die Höhenverstellung kann beim CYBEX SOLUTION M-FIX in 12 Positionen erfolgen.

AUSBAU DES CYBEX SOLUTION M-FIX

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (o) beidseitig, indem Sie die roten Entriegelungstasten (y) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den Einführhilfen (u).
- Drehen Sie die Rastarme (o) um 180°.
- Betätigen Sie den Verstellgriff (v) am Rahmen (d) des CYBEX SOLUTION M-FIX Kindersitzes und schieben Sie die Rastarme (o) bis zum Anschlag hinein.

Hinweis! Durch das Einklappen der Rastarme (o) schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die Rastarme des ISOFIX Connect Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.

ACTIVATING THE L.S.P.

The “Linear Side-impact Protection” system (L.S.P.) can be extended in two steps by pressing the L.S.P. button(s).Together with the initial position, this provides a total of three different L.S.P. settings.

Note! Always activate the L.S.P. on the side of the seat facing the car door.

To push the L.S.P. back into the housing, press the L.S.P. button again and push the L.S.P. back into the starting position.

ADAPTING TO BODY SIZE

- The seat can then be adjusted to your child’s body simply by using the adjustable headrest (e). To do this, pull the adjustment level (h) upwards to unlock the headrest (e).
- Adjust it so that there is space for two fingers between the lower edge of the headrest (e) and the shoulder of the child.

Note! Only an optimally adjusted headrest (e) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly (f). The height of the CYBEX SOLUTION M-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

REMOVAL OF THE CYBEX SOLUTION M-FIX

Perform the installation steps in the reverse order.

ISOFIX connect

- Unlock the ISOFIX locking arms (o) on both sides by pushing the red release buttons (y) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Rotate the locking arms (o) 180°.
- Operate the adjustment lever (v) on the frame (d) of the CYBEX SOLUTION M-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

Note! By folding in the locking arms (o), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

ATTIVAZIONE DEL L.S.P.

Il sistema “Linear Side-impact Protection” (L.S.P.) è estendibile in due passi premendo il/i pulsante/i L.S.P. Unitamente alla posizione iniziale, questo offre un totale di tre diverse posizioni L.S.P.

Nota bene! Attivare sempre il L.S.P. sul lato del seggiolino rivolto verso la portiera.

Premere nuovamente il pulsante L.S.P. e spingere il L.S.P. in posizione iniziale per fare rientrare il L.S.P. nell'alloggiamento.

ADATTAMENTO ALLA TAGLIA CORPOREA

- Il seggiolino sarà quindi adattabile al corpo del bambino usando semplicemente il poggiatesta (e) regolabile. A tale fine tirare in alto la leva di regolazione (h) per sbloccare il poggiatesta (e).
- Regolare in modo che vi siano due dita di spazio tra il bordo inferiore del poggiatesta (e) e le spalle del bambino.

Nota bene! Solo un poggiatesta (e) regolato al meglio offre al bambino il massimo in fatto di protezione e comfort e assicura allo stesso tempo lo scorrimento ottimale della cintura diagonale (f). L'altezza del CYBEX SOLUTION M-FIX è regolabile in una delle dodici posizioni.

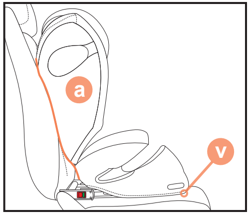
RIMOZIONE DEL CYBEX SOLUTION M-FIX

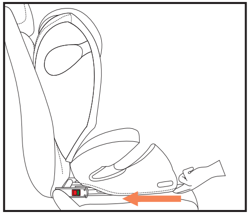
Eseguire i passi d'installazione in ordine inverso.

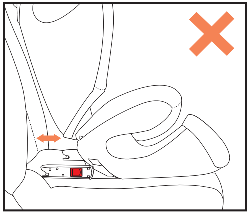
ISOFIX connect

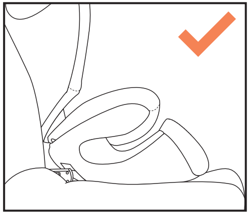
- Sbloccare i bracci di bloccaggio ISOFIX (o) su entrambi i lati premendo e tirando simultaneamente i pulsanti di rilascio rossi (y).
- Estrarre il seggiolino dagli ausili di inserimento (u).
- Ruotare di 180° i bracci di bloccaggio (o).
- Azionare la leva di regolazione (v) sul telaio (d) del CYBEX SOLUTION M-FIX e spingere all'interno i bracci di bloccaggio fino al limite.

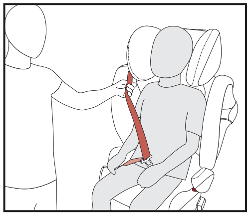
Nota bene! Piegando in dentro i bracci di bloccaggio (o) si proteggono dallo sporco e dai danni tanto il sedile del veicolo, quanto i bracci di bloccaggio del sistema ISOFIX Connect.

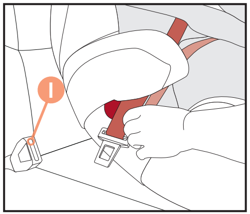


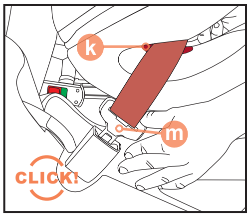












DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den Kindersitz auf den entsprechenden Fahrzeugsitz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne (a) des CYBEX SOLUTION M-FIX vollflächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt. Der Kindersitz darf sich auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden. Gegebenenfalls können Sie den Abstand mit dem Verstellgriff (v) einstellen.
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus, drehen Sie sie um oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG“). Die Rückenlehne (a) passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

WARNUNG! Die Rückenlehne des CYBEX Kindersitzes muss an der Lehne des Fahrzeuges flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in einer normalen aufrechten Position befinden!

Hinweis! An einigen Autositzen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen mögliche Gebrauchsspuren und/oder Abfärbungen auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen. Ferner weisen wir in diesem Zusammenhang auf unsere Reinigungshinweise in dieser Gebrauchsanleitung hin, die vor der ersten Verwendung des Sitzes unbedingt beachtet werden sollten.

ANSCHNALLEN DES KINDES

1. Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (l).

WARNUNG! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen.

2. Stecken Sie die Gurtzunge (m) in das Gurtschloss (l). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child car seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (a) of the CYBEX SOLUTION M-FIX is placed fully against the backrest of the vehicle seat. The child car seat must never be in a lying position. If necessary, you can adjust the distance using the adjustment lever (v).
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way, turn it away or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section “POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE”) The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

WARNING! The full surface of the backrest of the CYBEX child car seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child car seats may leave marks and/or cause discolouration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

FASTENING YOUR CHILD’S SEATBELT

1. Place your child in the child car seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (l) in front of your child.

WARNING! Never twist the belt.

2. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). It must lock into place with an audible “CLICK”.

COLLOCAZIONE DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO

Collocare il seggiolino sul sedile dell'auto appropriato.

- Accertare sempre che l'intera superficie dello schienale (a) del CYBEX SOLUTION M-FIX poggi completamente contro lo schienale del sedile veicolare. Il seggiolino non deve mai trovarsi in posizione sdraiata. Se necessario è possibile regolare la distanza con la leva di regolazione (v).
- Se il poggiatesta del veicolo è d'intralcio, estrarlo completamente, allontanarlo o rimuoverlo del tutto (per le eccezioni in merito vedere “POSIZIONE CORRETTA DEL SEGGIOLINO NEL VEICOLO”). Lo schienale (a) si adatterà perfettamente a praticamente qualsiasi inclinazione del sedile veicolare.

ATTENZIONE! L'intera superficie dello schienale del seggiolino CYBEX deve poggiare contro lo schienale del veicolo. Per assicurare la massima protezione per il bambino il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta!

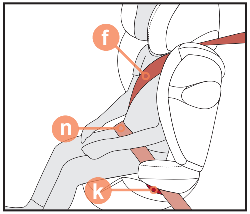
Nota bene! L'uso del seggiolino su alcuni sedili veicolari realizzati in materiali delicati (come pelle scamosciata, pelle, ecc.) può lasciare tracce e/o causare scoloriture. Questo è evitabile utilizzando ad esempio una coperta o un asciugamano come appoggio. Al riguardo vedere anche le istruzioni di pulizia nelle presenti istruzioni per l'uso; le istruzioni di pulizia devono essere consultate prima del primo uso del seggiolino.

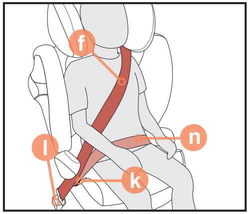
ALLACCIARE IL BAMBINO CON LA CINTURA

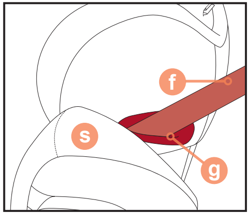
1. Collocare il bambino nel seggiolino. Estrarre ampiamente la cintura a tre punti e farla scorrere fino al fermaglio della cintura (l) davanti al bambino.

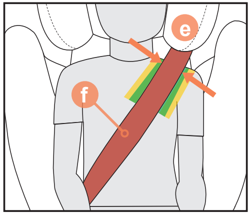
ATTENZIONE! Non torcere mai la cintura.

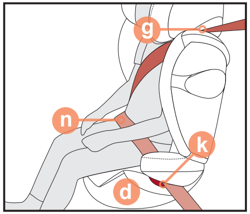
2. Inserire la linguetta della cintura (m) nel fermaglio della cintura (l). Il blocco in posizione deve essere segnalato da uno scatto udibile.

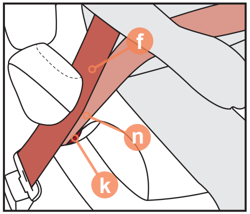












3. Als nächstes legen Sie den Beckengurt (n) in die unteren Gurtführungen (k) des Kindersitzes ein.
4. Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (f), um den Beckengurt (n) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlosses (l) müssen der Diagonalgurt (f) und der Beckengurt (n) zusammen in die untere Gurtführung (k) eingelegt sein.

WARNUNG! Das Fahrzeuggurtschloss (l) darf keinesfalls über die Armlehne reichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet. Bitte wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller Ihres Fahrzeugs.

5. Der Beckengurt (n) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) liegen.

Hinweis! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf, selbst den Gurt festzuziehen.

WARNUNG! Der Beckengurt (n) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

6. Nun führen Sie den Diagonalgurt (f) durch die obere Gurtführung (g) in der Kopfstütze (e) bis er sich innerhalb der Gurtführung befindet.

Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (f) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (e) kann auch im eingebauten Zustand im Auto eingestellt werden..

IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob…

- der Beckengurt (n) auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) auf der Gurtschlossseite auch in der unteren Gurtführung (k) des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt (f) durch die rot markierte Gurtführung (g) der Schulterstütze (e) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.

3. Next, place the lap belt (n) in the lower belt guides (k) of the child car seat.
4. Now pull the diagonal belt (f) firmly to tighten the lap belt (n). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (l), the diagonal belt (f) and the lap belt (n) must be inserted together in the lower belt guide (k).

WARNING! The vehicle belt buckle (l) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child car seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the manufacturer of your vehicle.

5. The lap belt (n) should have been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).

Note! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt (n) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

6. Now feed the diagonal belt (f) through the upper belt guide (g) in the headrest (e) until it is inside the belt guide.

Ensure that the diagonal belt (f) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (e) can still be adjusted while in the car.

IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED?

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (n) has been fed through the lower belt guides (k) on both sides of the seat cushion (d).
- the diagonal belt (f) on the belt buckle side has also been fed through the lower belt guide (k) of the seat.
- the diagonal belt (f) has been fed through the belt guide (g) marked red in the shoulder rest (e).
- the diagonal belt (f) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.

3. Collocare successivamente la cintura subaddominale (n) nelle guide della cintura inferiori (k) del seggiolino.
4. Tirare ora saldamente la cintura diagonale (f) per tendere la cintura subaddominale (n). Maggiormente tesa è la sede della cintura e maggiore è la protezione dalle lesioni. Cintura diagonale (f) e cintura subaddominale (n) vanno inserite assieme nella guida della cintura inferiore (k) a lato del fermaglio della cintura (l).

ATTENZIONE! Il fermaglio della cintura (l) del veicolo non deve mai attraversare il bracciolo. Se il sistema di cinture è troppo lungo il seggiolino non è adatto all'uso in questa posizione nel veicolo. In caso di dubbio consultare il costruttore del proprio veicolo.

5. La cintura subaddominale (n) dovrebbe passare attraverso le guide della cintura inferiori (k) su ambo i lati del cuscino di seduta (d).

Nota bene! Insegnare al bambino fin dall'inizio a controllare sempre che la cintura sia tesa e a tenderla autonomamente se necessario.

ATTENZIONE! La cintura subaddominale (n) deve scorrere più bassa possibile su ambo i lati lungo l'inguine del bambino per avere l'effetto ottimale in caso di incidente.

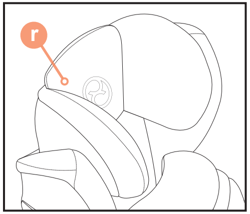
6. Far passare ora la cintura diagonale (f) attraverso la guida della cintura superiore (g) nel poggiatesta (e) fino a che si trova nella guida della cintura.

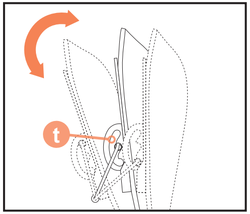
Accertare che la cintura diagonale (f) scorra tra l'esterno della spalla e il collo del bambino. Se necessario regolare l'altezza del poggiatesta per cambiare la posizione della cintura. L'altezza del poggiatesta (e) è regolabile anche in auto.

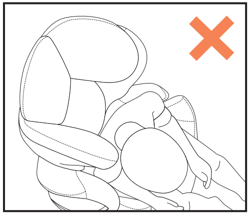
IL BAMBINO È MESSO IN SICUREZZA CORRETTAMENTE?

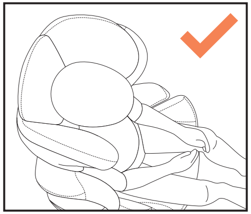
Per garantire la sicurezza ottimale del bambino, prima di iniziare il viaggio controllare sempre che

- la cintura subaddominale (n) passi attraverso le guide della cintura inferiori (k) su ambo i lati del cuscino di seduta (d).
- anche la cintura diagonale (f) sul lato del fermaglio della cintura passi attraverso la guida inferiore della cintura (k) del seggiolino.
- la cintura diagonale (f) passi attraverso la guida della cintura (g) marcata di rosso nel poggia-spalla (e).
- la cintura diagonale (f) scorra verso il basso inclinata.
- l'intera cintura poggi tesa contro il corpo del bambino e non sia attorcigliata.









NEIGUNGSVERSTELLBARE KOPFSTÜTZE

Die neigungsverstellbare Kopfstütze hilft, das gefährliche Nach-Vorne-Kippen des Kopfes im Schlaf zu verhindern. Bei einem Aufprall folgt die Kopfstütze der Kopfbewegung Ihres Kindes nach vorne, rastet ein und fängt somit die anschließende Rückwärtsbewegung des Kopfes ab.

Hinweis! Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der neigungsverstellbaren Kopfstütze (r) bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprall-Schutzfunktion erfüllen kann.

Die Neigung der Kopfstütze lässt sich in drei Positionen verstellen. Nach vorne lässt sie sich ohne Betätigen des Hebels in die zweite bzw. dritte Position verstellen, bis diese jeweils einrastet. Zum Zurückstellen in die Ausgangsposition, muss der Hebel betätigt und die Kopfstütze nach hinten gezogen werden.

WARNUNG! Auf keinen Fall darf die Einrastvorrichtung (t) mit Gegenständen blockiert werden! Im Falle eines Unfalls muss die Leichtgängigkeit der Neigungsverstellung gewährleistet sein, da es sonst eventuell zu Verletzungen Ihres Kindes kommen kann.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie Folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z.B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original CYBEX Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel.

RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

Note! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (r), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

WARNING! Never block the locking mechanism (t) ! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child car seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child car seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child car seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child car seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

POGGIATESTA INCLINABILE

Il poggiatesta inclinabile aiuta a impedire che la testa del bambino si rovesci pericolosamente in avanti nel sonno. In caso di collisione, il poggiatesta seguirà il movimento in avanti della testa del bambino, si bloccherà in posizione e assorbirà il successivo movimento indietro della testa del bambino.

Nota bene! Accertare che la testa del bambino sia sempre a contatto con il poggiatesta inclinabile (r): questa è la condizione indispensabile affinché il poggiatesta offra la protezione ottimale dalle collisioni laterali.

L'angolo d'inclinazione del poggiatesta è regolabile in una delle tre posizioni. È spostabile in avanti senza azionare la leva nella seconda o terza posizione, fino a che il poggiatesta scatta in posizione. Per tornare alla posizione originale è necessario azionare la leva e tirare indietro il poggiatesta.

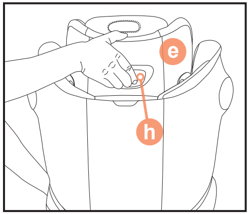
ATTENZIONE! Non bloccare mai il meccanismo di bloccaggio (t) con degli oggetti! Il meccanismo di regolazione dell'inclinazione deve operare scorrevolmente in caso d'incidente per evitare il ferimento del bambino!

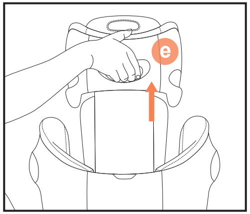
CURA E MANUTENZIONE

Per garantire che il seggiolino offra la massima protezione è imperativo osservare quanto segue:

- Tutte le parti principali del seggiolino dovrebbero essere controllate regolarmente alla ricerca di danni. I componenti meccanici devono essere privi di difetti.
- È assolutamente necessario assicurare che il seggiolino non sia incastrato tra elementi duri, quali la portiera o le guide dei sedili, che potrebbero potenzialmente danneggiarlo.
- Se esposto a colpi estremi, ad esempio in caso di incidente, il seggiolino deve essere controllato dal produttore.

Accertarsi di utilizzare solo una fodera del sedile CYBEX, in quanto la fodera rappresenta un elemento chiave di funzionamento del seggiolino. Le fodere di ricambio sono ottenibili presso i rivenditori specializzati.



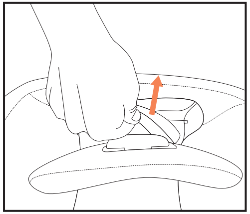
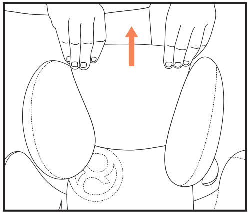


ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug am Kindersitz besteht aus vier Teilen (Kopfstützenklappe, Kopfstütze, Schulterteil, Sitzkissen). Dazu kommt beim SOLUTION M der Bezug des Sicherheitskissens.
Die Sitzbezüge sind in den am Rand des Kindersitzes verlaufenden Bezugführungen versenkt und/oder an mehreren Stellen mit Druckknöpfen am Kindersitz befestigt. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile aus den Bezugführungen gezogen werden.

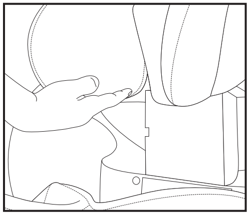
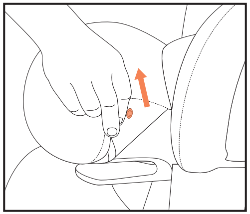
Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

WARNUNG! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

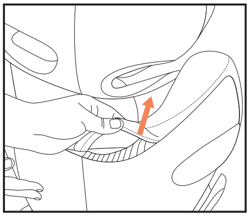
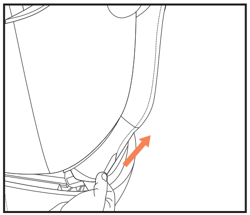
ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER KOPFSTÜTZENKLAPPE

Ziehen sie die Kopfstütze (e) mit Hilfe des Verstellhebels (h) in die höchste Position. Ziehen die Aussparung des Bezugs über den Verstellhebel, sodass der Bezug beim Abziehen nach oben hin nicht am Hebel hängen bleibt.

ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER KOPFSTÜTZE

Lösen Sie beidseitig die Druckknöpfe am hinteren Schulterbereich. Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.

ENTFERNEN DES BEZUGS VOM SCHULTERTEIL

Ziehen Sie den Bezug aus dem Stoffkanal heraus.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the infant seat consists of four parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover).This is complemented by the safety cushion cover.
The four covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the infant seat and are held in position at several places by press-studs (see image).
Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

WARNING! The child car seat must never be used without the cover.

REMOVING THE COVER FROM THE HEADREST FLAP

Pull the opening of the cover over the adjustment lever so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

REMOVING THE COVER FROM THE HEAD SUPPORT

Release the two press-studs at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

REMOVING THE COVER FROM THE SHOULDER PART

Pull the cover out of the cover attachment channel.

RIMOZIONE DELLA FODERA DEL SEGGIOLINO

La fodera del seggiolino è composta da quattro parti (aletta del poggiatesta, poggiatesta, fodera dell'area della spalla, fodera dell'elevatore e/o fodera della superficie di seduta). Il tutto è completato dalla fodera del cuscino di sicurezza.
Le quattro fodere del seggiolino sono inserite nelle guide di attacco della fodera sui bordi del seggiolino e sono tenute in posizione in vari punti da bottoni automatici (vedere figura).
Una volta sbloccati tutti gli automatici, le singole parti della fodera possono essere rimosse dalle guide di attacco della fodera.

Procedere in ordine inverso rispetto alla rimozione al fine di ricollocare le fodere sul seggiolino.

ATTENZIONE! Il seggiolino non deve mai essere usato senza la fodera.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALL'ALETTA DEL POGGIATESTA

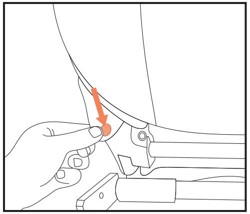
Tirare l'apertura della fodera oltre la leva di regolazione, in modo che la fodera non resti incastrata sulla leva al momento dell'estrazione.

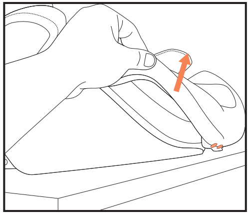
RIMOZIONE DELLA FODERA DAL POGGIATESTA

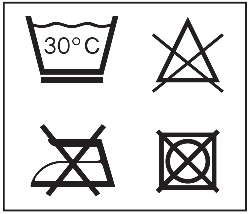
Rilasciare i due bottoni automatici su ogni lato del retro dell'area della spalla. Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALL'AREA DELLA SPALLA

Estrarre la fodera dalla guida di attacco della fodera.







ENTFERNEN DES BEZUGS VON DER SITZFLÄCHE

Lösen Sie die vier Druckknöpfe des Sitzbezugs vorder- und rückseitig. Ziehen Sie nun den Bezug über die Armlehnen und entlang der Sitzfläche ab.

REINIGUNG

Hinweis! Der Bezug darf nur bei 30°C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30°C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und nicht im Trockner trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmen Wasser gereinigt werden.

WARNUNG! Bitte auf keinen Fall scharfe Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden!

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

WARNUNG! Aufgrund eines Unfalles können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Sitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTLEBENSDAUER

Der CYBEX SOLUTION M-FIX ist so ausgelegt, dass er für den gesamten Verwendungszeitraum von ca. 7 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt werden oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller geprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind bei Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

DE UK IT

REMOVING THE COVER FROM THE BOOSTER

Release the four press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

CLEANING

Note! The cover may only be washed at 30°C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child car seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT SERVICE LIFE

The CYBEX SOLUTION M-FIX is designed to meet its specifications for the entire service life of approximately 7 years. However, as there can be very large temperature fluctuations and unpredictable strains in vehicles, the following points must be observed:

- If the vehicle is directly exposed to sunlight for a longer time, the child car seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Regularly check all plastic and metal parts of the seat for damage, deformation or change of colour. If you discover any changes, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to fabric, especially bleaching, are perfectly normal when used in a vehicle and do not impair the seat’s function.

RIMOZIONE DELLA FODERA DALLA SUPERFICIE DI SEDUTA

Sbloccare i quattro bottoni automatici anteriori e posteriori della fodera del sedile. Estrarre ora la fodera oltre i braccioli e lungo la superficie di seduta.

PULIZIA

Nota bene! La fodera è lavabile solo a 30 °C con un programma di lavaggio delicato. Il lavaggio oltre i 30 °C può causare lo scolorimento del tessuto della fodera. Lavare la fodera separatamente dagli altri capi e non asciugare in asciugatrice! Non fare mai asciugare la fodera alla luce solare diretta! Le parti in plastica possono essere pulite con un detergente delicato e dell'acqua tiepida.

ATTENZIONE! Non usare mai detergenti aggressivi o candeggine!

COME PROCEDERE IN SEGUITO A UN INCIDENTE

ATTENZIONE! Un incidente può causare danni al seggiolino non identificabili a occhio nudo. Sostituire il seggiolino dopo un incidente. In caso di dubbio consultare il proprio rivenditore o il produttore.

VITA UTILE DEL PRODOTTO

Il CYBEX SOLUTION M-FIX è progettato per soddisfare le proprie specifiche per l'intera vita utile, pari a circa 7 anni. Tuttavia, alla luce delle possibili fluttuazioni massicce di temperatura e degli sforzi imprevedibili nei veicoli, devono essere tenuti in considerazione i punti seguenti:

- Se il veicolo è esposto direttamente alla luce solare per un periodo di tempo prolungato, il seggiolino deve essere rimosso dal veicolo o coperto con un panno chiaro.
- Controllare regolarmente tutte le parti di plastica e metallo del seggiolino alla ricerca di danni, deformazioni o cambiamenti di colore. Qualora si scopra qualsiasi cambiamento, il seggiolino dovrà essere smaltito o controllato e, possibilmente, sostituito dal produttore.
- Le variazioni del tessuto, in particolare la scoloritura, sono perfettamente normali in caso di uso in un veicolo e non intaccano il funzionamento del seggiolino.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von drei (3) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, Namen und Adresse des Händlers, sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurückgegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

DISPOSAL

At the end of the child car seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child car seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies is the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchase by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that original sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

SMALTIMENTO

Al termine della vita utile del seggiolino, questo deve essere smaltito correttamente. La differenziazione dei rifiuti potrebbe avvenire con modalità diverse da luogo a luogo. Per accertare che il seggiolino sia smaltito nel rispetto delle norme si raccomanda di contattare l'autorità locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti o l'amministrazione locale. Rispettare sempre le norme di smaltimento dei rifiuti del proprio paese.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Le seguenti condizioni di garanzia si applicano solo al paese nel quale questo prodotto è stato venduto al cliente per la prima volta attraverso i canali di vendita al dettaglio. Questa garanzia copre tutti i difetti di produzione e dei materiali esistenti al momento dell'acquisto o manifestatisi entro tre (3) anni dalla prima vendita di questo prodotto al cliente attraverso i canali di vendita al dettaglio (garanzia del produttore). Qualora, durante il periodo di garanzia, si presenti un difetto di produzione o dei materiali, il prodotto verrà riparato gratuitamente o sostituito con uno nuovo a nostra discrezione. Al fine di sfruttare la presente garanzia il prodotto dovrà essere reso al dettagliante che lo ha venduto per la prima volta, dietro presentazione della prova d'acquisto originale (ricevuta o fattura) contenente la data di acquisto, il nome e l'indirizzo del dettagliante e il nome del prodotto. Non sono ammesse richieste relative a questa garanzia qualora il prodotto, allo scopo di effettuare una richiesta di garanzia, sia inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal dettagliante che lo ha venduto per la prima volta. La garanzia si applica solo se il prodotto è stato controllato immediatamente rispetto alla completezza, ai difetti di produzione e ai difetti dei materiali al momento dell'acquisto. Se il prodotto è stato acquistato tramite un canale di vendita postale, dovrà essere controllato immediatamente rispetto alla completezza, ai difetti di produzione e ai difetti dei materiali al momento del ricevimento. Al presentarsi di un difetto il prodotto non dovrà più essere utilizzato e dovrà essere reso al dettagliante che lo ha venduto in origine. In occasione della richiesta di garanzia il prodotto deve essere reso in condizioni complete e pulite. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di contattare il dettagliante. La garanzia non copre i danni causati dall'uso improprio, dagli influssi esterni (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc.) o dalla normale usura e lacerazione. Le richieste di garanzia saranno onorate solo se il prodotto è trattato e usato in linea con le istruzioni per l'uso, se le riparazioni e le modifiche sono eseguite esclusivamente da persone autorizzate a tale scopo e solo se sono usati ricambi e accessori originali. Questa garanzia non annulla o limita in alcun modo i diritti del consumatore o i diritti contro il venditore basati sulle violazioni dell'accordo di acquisto garantiti dalla legislazione applicabile.

Chère cliente, cher client,

Merci d’avoir choisi le siège auto CYBEX SOLUTION M-FIX. Le siège auto pour enfant CYBEX SOLUTION M-FIX a été développé selon les principes essentiels de sécurité, confort et aisance. Tout au long de sa fabrication, ce produit a été soumis à des mesures d’assurance de qualité et satisfait aux exigences de sécurité les plus strictes.

Beste klant,

Het verheugt ons dat u de CYBEX SOLUTION M-FIX hebt gekocht. Bij de ontwikkeling van het CYBEX SOLUTION M-FIX-kinderzitje is alle aandacht besteed aan de veiligheid, het comfort en de gebruiksvriendelijkheid. Het product werd aan een speciale kwaliteitscontrole onderworpen en voldoet aan de strengste veiligheidseisen.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za wybór fotelika samochodowego CYBEX SOLUTION M-FIX. Pragniemy zapewnić, że poświęciliśmy szczególna uwagę bezpieczeństwu, wygodzie i funkcjonalności. Produkt ten jest wytwarzany z zachowaniem najwyższych standardów jakości i spełnia najbardziej rygorystyczne wymogi bezpieczeństwa.



09/2014

Homologation
Siège auto CYBEX SOLUTION M-FIX avec dossier et appui-tête
RECOMMANDE POUR :
Age : de 3 à 12 ans environ
Poids : de 15 à 36 kg
Taille : jusque 150 cm
Ne convient que pour les sièges de véhicules équipés de ceintures à trois points automatiques conformes au règlement CEE R16 ou une norme comparable
ECE R 44/04, groupe 2/3, 15 à 36 kg

Homologatie
CYBEX SOLUTION M-FIX zitkussen met rugleuning en hoofdsteun
AANBEVOLEN VOOR:
Leeftijd: vanaf ca. 3 tot 12 jaar
Gewicht: 15 tot 36 kg
Lichaamslengte: tot 150 cm
Alleen geschikt voor autostoelen met automatische driepuntsgordels die zijn goedgekeurd conform ECE R16 of een vergelijkbare norm.
ECE R 44/04, groep 2/3, 15 tot 36 kg

Homologacja
CYBEX SOLUTION M-FIX fotelik samochodowy siedzisko i oparcie z zagłówkiem
Zalecane dla:
Wiek: od 3 do ok.
Waga: 15 do 36 kg, Wzrost: do 150 cm
Przystosowany do aut z trzypunktowymi pasami bezpieczeństwa, certyfiaktem ECE R16 lub porównywalnym standardem.
ECE R 44/04, grupa 2/3, 15 do 36 kg

FR Contenu

ATTENTION! Le siège CYBEX SOLUTION M-FIX doit être utilisé conformément aux présentes instructions afin de garantir une protection optimale de votre enfant.

Remarque! Gardez toujours ces instructions à portée de main (p. ex. dans le compartiment prévu à cet effet à l'arrière du dossier du siège).

Remarque! Les règlements spécifiques à chaque pays (concernant notamment les codes de couleurs sur les sièges auto pour enfants) peuvent faire que l'apparence des produits varie. Cela dit, cela n'affecte en rien le bon fonctionnement du produit.

NL Inhoud

BELANGRIJK! Voor optimale bescherming van uw kind moet u de CYBEX SOLUTION M-FIX gebruiken volgens deze handleiding.

Let op! Houd deze handleiding altijd bij de hand (bijvoorbeeld in het daarvoor bestemde vakje aan de achterzijde van rugsteun).

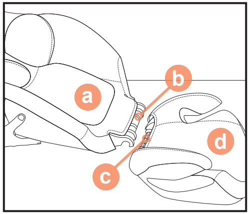
Let op! Nationale regelgeving (bijvoorbeeld over de kleurcodering op kinderzitjes) kan ertoe leiden dat productkenmerken er anders uitzien. Dat heeft echter geen gevolgen voor het goed functioneren van het kinderzitje.

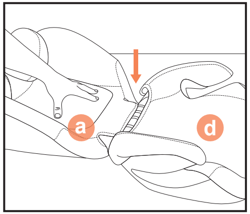
PL Zawartość

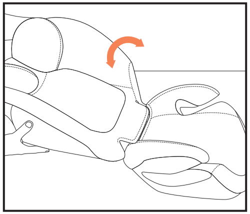
OSTRZEŻENIE! SOLUTION M-FIX musi być używany zgodnie z instrukcją, aby w pełni chronił Twoje dziecko.

Uwaga! Przechowuj instrukcję z fotelikiem (np.w przeznaczonym do tego miejscu z tyłu fotelika).

Uwaga! Przepisy krajowe (na przykład w zakresie oznaczenia kolorów na fotelikach dziecięcych) mogą mieć wpływ, że cechy produktu mogą odbiegać wyglądem.. Niema to wpływu na prawidłowe funkcjonowanie produktu.







PREMIÈRE INSTALLATION

Le siège auto comprend un réhausseur (d) et un dossier (a) ajustable en hauteur et un appui-tête ajustable. Seule la combinaison de ces deux éléments fournit la meilleure protection et le meilleur confort à votre enfant.

ATTENTION ! Les éléments du CYBEX SOLUTION M-FIX ne doivent pas être utilisés séparemment ou associés avec des réhausseurs, dossiers ou appuis-tête d'autres marques ou d'une série différente. Dans ces circonstances, le siège n'est plus conforme.

Connecter le dossier (a) au réhausseur (d) en accrochant l'ergot de guidage (b) dans l'axe (c) du réhausseur (d).

Note ! Garder ce manuel à portée de main en cas de besoin (par ex. en le rangeant dans la poche à l'arrière du siège).

ATTENTION ! Assurez vous que les parties plastiques du siège auto ne sont jamais compressées (par ex. coincées dans la porte de la voiture ou en cas de réglage du siège arrière).

EERSTE INSTALLATIE

Het kinderzitje bestaat uit een zittingverhoger (d) en een rugleuning (a) met in hoogte verstelbare schouder-en hoofdsteun. Alleen de combinatie van deze twee delen biedt de beste bescherming en comfort voor uw kind.

WAARSCHUWING! De delen van de CYBEX SOLUTION M-FIX mogen niet alleen of in combinatie met boosters, rugleuningen of hoofdsteunen van andere fabrikanten of van verschillende product-series worden gebruikt. In dergelijke gevallen vervalt de certificering onmiddellijk.

Sluit de rugleuning (a) aan de booster (d) door het inhaken van de geleidenok (b) op de as (c) van de booster (d).

BELANGRIJK! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik (bijvoorbeeld achter de rits aan de achterzijde van de stoel).

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de plastic onderdelen van het kinderzitje nooit worden gecomprimeerd (bijvoorbeeld door het dichtslaan van de autodeur of bij het instellen van de achterbank).

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

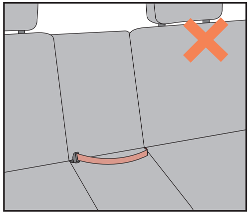
Fotelik zbudowany jest z siedziska (d) i oparcia (a) z regulowaną wysokością zabezpieczeń barkowych i zagłówka. Tylko połączenie tych dwóch części daje pełną ochronę i wygodę Twojemu dziecku.

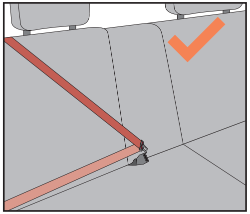
UWAGA! Części fotelika CYBEX SOLUTION M-FIX nie mogą być używane osobno lub w kombinacji z siedziskami lub oparciami innych producentów lub innych modeli. W takich przypadkach certyfikat bezpieczeństwa traci ważność.

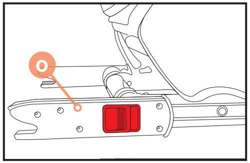
Połącz oparcie (a) z siedziskiem wpinając zaczepy (b) na uchwyty siedziska (c) Zamontuj osłony zabezpieczające przy zderzeniu bocznym (d).

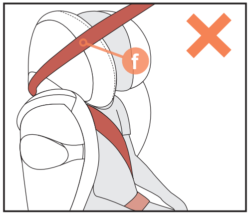
UWAGA! Instrukcję zawsze przechowuj w pobliżu, aby w każdej chwili móc z niej skorzystać (np. w kieszeni znajdującej się z tyłu oparcia)

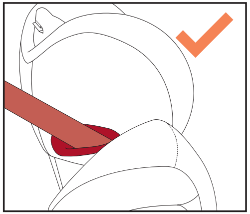
OSTRZEŻENIE! Upewnij się, że plastikowe cześci fotelika nie zostaną uszkodzone poprzez zaklinowanie w drzwiach lub prowadnicy siedzenia samochodowego.











POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE

Le siège CYBEX SOLUTION M-FIX, si son système ISOFIX Connect est rétracté, peut être utilisé sur tous les sièges de véhicules équipés de ceintures de sécurité à trois points approuvées pour le transport de personnes adultes.

ATTENTION! Le siège ne convient pas pour une ceinture à deux points ou ceinture sous-abdominale. L'utilisation du siège en conjonction avec une ceinture à deux points risque de blesser gravement, voire mortellement l'enfant.

Un autorisation « semi-universelle » est fournie pour les équipements utilisant les connecteurs ISOFIX Connect (o). C'est pour cette raison qu'ISOFIX Connect ne peut être utilisé que dans certains véhicules. Veuillez consulter la liste ci-jointe des véhicules approuvés. Pour obtenir la version la plus à jour, veuillez vous rendre sur le site www.cybex-online.com.

Dans des cas exceptionnels, le siège auto pour enfant peut également être installé sur le siège passager avant. Dans ce cas, veuillez tenir compte des remarques suivantes :

- dans les véhicules équipés d'air-bags, vous devez reculer le siège passager avant autant que faire se peut. Veuillez cependant vous assurer que le point de pivot supérieur de la ceinture de sécurité se trouve à l'arrière du point d'attache du siège auto.
- Conformez-vous toujours aux recommandations du fabricant du véhicule.

ATTENTION! La ceinture diagonale (f) doit être à l'arrière en position inclinée et ne doit jamais être positionnée en direction du point le plus haut de la ceinture de votre véhicule. S'il est impossible de positionner le siège de cette manière, en poussant le siège auto vers l'avant ou en l'utilisant sur un autre siège, cela signifie que ce siège auto pour enfant ne convient pas à votre véhicule.

Les bagages ou autres objets présents dans le véhicule peuvent provoquer des blessures en cas d'accident et doivent toujours être bien attachés. Sinon, ils risqueraient d'être projetés, provoquant des blessures mortelles.

ATTENTION! Le siège auto ne doit pas être utilisé sur des sièges de véhicules faisant face au côté de la route. L'utilisation de ce siège auto est permise sur les sièges de véhicules orientés dos à la route, notamment dans un van ou un minibus, à condition que le siège du véhicule en question soit prévu pour transporter une personne adulte. Veuillez noter que l'appuie-tête ne doit pas être retiré, même sur un siège orienté dos à la route ! Le siège auto pour enfant doit toujours être attaché à la ceinture de sécurité, même s'il est vide. Ce principe s'applique même si le set pour enfant a déjà été fixé au véhicule en employant le système ISOFIX Connect. Un siège auto pour enfant non attaché peut blesser d'autres passagers et vous-même, rien qu'en freinant dans l'urgence ou en cas de collision minime.

Remarque! Ne laissez jamais votre enfant seul dans la voiture.

HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN

De CYBEX SOLUTION M-FIX met intrekbaar ISOFIX Connect-systeem is te gebruiken in alle autostoelen met automatische driepuntsgordels, goedgekeurd voor het vervoer van volwassenen.

BELANGRIJK! Het zitje is niet geschikt voor gebruik met een tweepuntsgordel of heupgordel. Als het zitje met behulp van een tweepuntsgordel wordt vastgezet, kan een ongeval resulteren in ernstig of zelfs fataal letsel van het kind.

Voor plaatsing met de ISOFIX Connect-grijparmen (o) geldt een 'niet-universele' goedkeuring, wat betekent dat ISOFIX Connect alleen in bepaalde voertuigen mag worden gebruikt. U kunt op de bijgevoegde lijst van voertuigtypen controleren of uw auto hier geschikt voor is. Het meest actuele overzicht kunt u downloaden op www.cybex-online.com.

In uitzonderlijke gevallen mag het kinderzitje ook op de passagiersstoel voorin gebruikt worden. Let daarbij dan op het volgende:

- In auto's met airbags moet u de passagiersstoel zo ver mogelijk naar achteren zetten. Zorg er daarbij echter voor dat het hoogste punt van de veiligheidsgordel achter de gordelgeleider van het kinderzitje blijft.
- Volg altijd de aanbevelingen van de autofabrikant op.

BELANGRIJK! De borstriem (f) moet altijd schuin naar achteren lopen en mag nooit voorwaarts naar het hoogste punt van de gordel in uw auto lopen. Als het niet mogelijk is om het zitje op deze manier te plaatsen, bijvoorbeeld door de autostoel naar voren te schuiven of door het zitje op een andere autostoel te gebruiken, is dit kinderzitje niet geschikt voor uw auto.

Bagage en andere objecten die in de auto liggen en letsel kunnen veroorzaken tijdens een ongeval, moeten altijd goed worden opgeborgen. Rondvliegende voorwerpen kunnen fataal letsel veroorzaken.

BELANGRIJK! Het kinderzitje mag niet worden gebruikt op autostoelen die haaks op de rijrichting staan. Gebruik van het kinderzitje is wel toegestaan op achterwaarts gerichte stoelen, bijvoorbeeld in een busje, vooropgesteld dat de stoel bedoeld is voor het vervoer van een volwassene. De hoofdsteun van de autostoel mag niet verwijderd worden als het kinderzitje op een achterwaarts gerichte stoel wordt geplaatst! Ook als het kinderzitje niet wordt gebruikt, dient het altijd met de veiligheidsgordel te zijn vastgemaakt. Dat geldt ook als het kinderzitje met de auto is verbonden met behulp van het ISOFIX Connect-systeem. Een niet-vastgemaakt kinderzitje kan andere passagiers en uzelf verwonden, zelfs al voert u slechts een noodstop uit of tijdens een kleine aanrijding.

Let op! Laat uw kind nooit alleen in de auto achter.

PRAWIDŁOWE UMIESZCZENIE FOTELIKA

CYBEX SOLUTION M-FIX można używać bez zaczepów ISOFIX na dowolnym siedzeniu samochodu z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa oraz automatyczną blokadą, dopuszczonymi do użytku przez osoby dorosłe.

OSTRZEŻENIE! Fotelik nie jest komaptybilny z dwupunktowymi pasami bezpieczeństwa. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może skutkować poważne lub śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.

System mocowania za pomocą systemu ISOFIX (o), zalicza fotelik dokategorii „półuniwersalnej", Z tego powodu ISOFIX Connect może być używany tylko w niektórych modelach samochodów. Prosimy sprawdzić, czy na liście dopuszczonych pojazdów znajduje się Państwa samochód. Aktualna wersja listy znajduje się na www.cybex-online.com.

W wyjątkowych wypadkach fotelik mozna zamontować na przednim siedzeniu pasażera. Należy wtedy przestregać poniższych wskazówek:

- Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.
- Ściśle przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

OSTRZEŻENIE! Pas barkowy pojazdu (f) musi przebiegać skośnie od tyłu i nie może przebiegać do przodu do górnego zaczepu pasa przedniego siedzenia. Jeżeli nie można zamontować fotelika w taki sposób na żadnym siedzeniu (np. przesuwając je do przodu), to fotelik nie jest kompatybilny z pojazdem.

Bagaże i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować obrażenia w czasie wypadku

OSTRZEŻENIE! Montowanie fotelika na siedzeniach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych tyłem do kierunku jazdy, np. w autach van, minibus, można montować fotelik, pod warunkiem że siedzenia są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik na siedzeniu tyłem do kierunku jazdy zagłówek nie może zdjęty! Fotelik zawsze musi być zapięty pasami, nawet jeśli jest pusty Dotyczy to również sytuacji kiedy fotelik zabezpieczony jest przez system ISOFIX Connect. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku gwałtownego hamowania czy kolizji.

UWAGA! Nigdy nie zostawiaj dziecka bez opieki w samochodzie.

FR
NL
PL

ATTACHE DU SIÈGE AVEC LE SYSTÈME ISOFIX CONNECT

Le système ISOFIX CONNECT vous permet de fixer le CYBEX SOLUTION M-FIX au véhicule, augmentant ainsi la sécurité de votre enfant. Votre enfant continuera d'être attaché avec la ceinture trois points de votre véhicule.

- Insérez les aides à l'ancrage (u) vers le haut avec le sangle la plus longue dans les deux points d'ancrage ISOFIX (j). Dans certains véhicules, il est préférable de monter les aides à l'ancrage (u) dans la direction opposée.

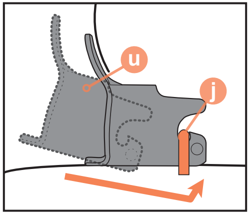
Remarque! Les points d'ancrage (j) ISOFIX sont deux clips métalliques et sont positionnés entre le dossier et la surface d'assise du siège du véhicule. En cas de doute, veuillez consulter le manuel du conducteur de votre véhicule.

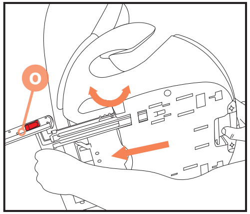
- Utilisez le levier de réglage (v) sous le coussin du siège (d)
- Tirez les deux connecteurs (o) ISOFIX Connect autant que possible.
- Maintenant, faites pivoter les connecteurs (o) ISOFIX Connect (o) à 180° de manière à ce qu'ils soient en face aux aides à l'ancrage (u).

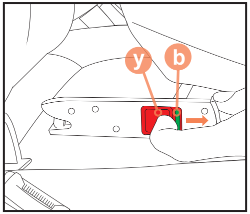
Remarque! Avant de fixer les connecteurs (o) ISOFIX Connect avec les point d'ancrage (j) ISOFIX, vérifiez les boutons déclencheurs (y). Si les indicateurs de sécurité verts (b) sont visibles, vous devez tout d'abord libérer les connecteurs ISOFIX Connect avant de les replier en appuyant et en reculant le bouton déclencheur (y). Répétez la procédure si nécessaire avec le deuxième connecteur. Un clic perceptible se fera entendre lorsque le connecteur ISOFIX Connect s'enclenchera correctement dans les points d'ancrage ISOFIX.

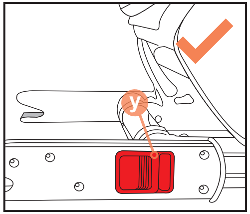
- Poussez les deux connecteurs (o) dans les aides à l'ancrage (u) jusqu'à ce que ceux-ci s'emboîtent dans les points d'ancrage ISOFIX en émettant un « CLIC » audible.
- Assurez-vous que le siège est bien fixé en essayant de l'extraire de ses aides à l'ancrage (u).
- L'indicateur de sécurité vert (b) doit désormais être clairement visible au niveau des deux boutons déclencheurs (y).
- Vous pouvez désormais utiliser le levier de réglage (v) sur le châssis (d) du siège auto pour enfant CYBEX SOLUTION M-FIX.

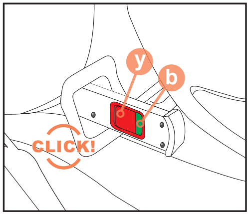
Remarque! Tenez compte des informations du chapitre « Positionnement du siège dans le véhicule ».

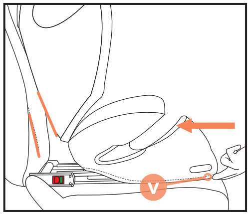


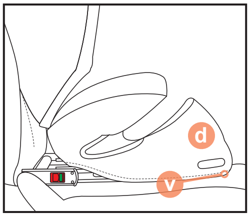












INSTALLATIE VAN HET KINDERZITJE MET HET ISOFIX CONNECT-SYSTEEM

De veiligheid van uw kind neemt toe dankzij het ISOFIX Connect-systeem waarmee u de CYBEX SOLUTION M-FIX kunt bevestigen in de auto. Uw kind wordt vastgezet met de driepuntsgordel van uw auto.

- Voer de twee bijgeleverde grijphaken (u) met de lange kant naar boven in de twee ISOFIX-geleidehulzen (j). In sommige auto's is het beter om de grijphaken (u) omgekeerd aan te brengen.

Let op! De ISOFIX-geleidehulzen (j) zijn twee metalen ringen voor elke stoel, die zijn aangebracht tussen de rugleuning en de zitting van de autostoel. Als u twijfelt, kijk dan in het handboek van uw auto.

- Gebruik de aanpassingshendel (v) onder het zitkussen (d)
- en trek de twee ISOFIX Connect-grijparmen (o) zo ver mogelijk uit.
- Draai de ISOFIX Connect-grijparmen (o) nu 180°, zodat ze in de richting van de geleidehulzen (u) wijzen.

Let op! Controleer de ontgrendelingsknoppen (y) voordat u de ISOFIX Connect-grijparmen (o) bevestigt aan de ISOFIX-bevestigingsbeugel (j). Als de groene veiligheidsindicatoren (b) zichtbaar zijn, moet u de ISOFIX Connect-grijparmen eerst ontgrendelen voordat u ze vastmaakt door de ontgrendelingsknop (y) in te duwen en terug te trekken. Herhaal het proces zo nodig voor de tweede grijparm.
Als de ISOFIX Connect-grijparm zich correct met de ISOFIX-bevestigingsbeugel verbindt, is een duidelijke 'klik' te horen.

- Duw de twee grijparmen (o) in de geleidehulzen (u) totdat ze met een duidelijk hoorbare 'klik' vastklikken op de ISOFIX-bevestigingsbeugel.
- Zorg dat het zitje goed vastzit door te proberen het uit de geleidehulzen (u) te trekken.
- De groene veiligheidsindicator (b) moet nu goed zichtbaar zijn op de twee ontgrendelingsknoppen (y).
- Nu kunt u de positie van het CYBEX SOLUTION M-FIX-kinderzitje verstellen met de aanpassingshendel (v) op het frame (d).

Let op! Lees de informatie onder het kopje 'Het zitje in de auto plaatsen'.

MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX

System ISOFIX, umożliwia stabilny montaż CYBEX SOLUTION M-FIX w samochodzie i zwiększa bezpieczeństwo. Dziecko powinno być nadal zabezpieczone 3-punktowym samochodowym pasem bezpieczeństwa.

- Połącz dwa załączone elementy pomocnicze ISOFIX (u) (ich dłuższa część powinna być skierowana do góry) z uchwytami ISOFIX (j). W niektórych pojazdach, lepiej jest zamontować pomocy prowadnice (u) w przeciwnym kierunku.

UWAGA! Uchwyty ISOFIX (j) to metalowe pierścienie pomiędzy oparciem a siedziskiem siedzenia samochodowego. W razie wątpliwości należy zajrzeć do instrukcji obsługi samochodu

- Do regulacji służy uchwyt (v) znajdujący się pod siedziskiem (d)
- Wyciągnij zaczepy (o) najdalej, jak to możliwe.
- Obróć zaczepy (o) o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych ISOFIX (u).

UWAGA! Przed wpięciem zaczepów ISOFIX- (o) do pierśceini ISOFIX (j), sprawdź czy przyciski zaczepów nie są wyciśnięte (y). Jeśli zielone przyciski (b) są widoczne, należy najpierw je zwolnić przed wpięciem przed naciskają i odciągając przycisk. Powtórz w razie potrzeby czynności z drugą szyną.
Wyczuwalne kliknięcie łączników ISOFIX informuje o poprawnym montażu w pierścieniach ISOFIX auta.

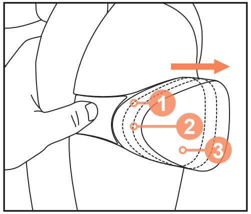
- Wsuń oba zaczepy (o) do elementów pomocniczych ISOFIX, aż usłyszysz, że zatrzasnęły się w uchwytach ISOFIX (j).
- Pociągnij za fotelik, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.
- Zielone przyciski zabezpieczające (b) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (y).
- Pomocą uchwytu (v) znajdującego się w podstawie (d) fotelika możesz teraz ustawić położenie fotelika.

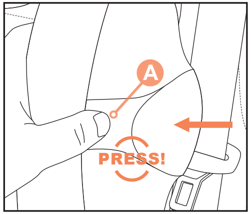
UWAGA! Dodatkowe informacje w punkcie „ZABEZPIECZANIE DZIECKA“

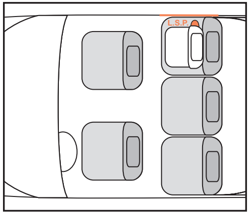
FR

NL

PL







ACTIVATION DU L.S.P.

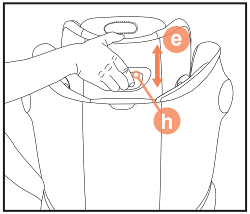
Le système de protection latérale linéaire, « Linear Side-impact Protection » (L.S.P.) peut être déployé en deux étapes, en appuyant sur le(s) bouton(s) L.S.P. Couplé à la position initiale, cela permet d'obtenir trois réglages L.S.P. différents.

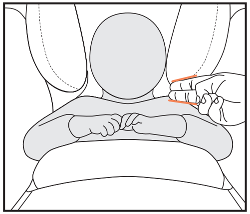
Remarque! Activez toujours le L.S.P. sur le côté du siège face à la porte de la voiture.

Pour rentrer le L.S.P. dans le boîtier, appuyez sur le bouton L.S.P. et poussez le L.S.P. dans la position de démarrage.

ADAPTATION À LA TAILLE CORPORELLE

- Le siège peut ensuite être adapté au corps de votre enfant en réglant tout simplement l'appuie-tête (e). Pour cela, tirez le levier de réglage (h) vers le haut pour déverrouiller l'appuie-tête (e).
- Réglez-le de manière à ce qu'il reste un espace équivalent à la largeur de deux doigts entre le rebord inférieur de l'appuie-tête (e) et l'épaule de l'enfant.





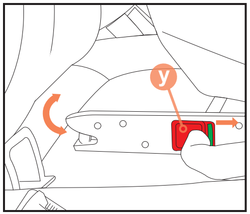
Remarque! Seul un appuie-tête bien réglé (e) permettant également à la ceinture diagonale de passer aisément (f) peut garantir à votre enfant une protection maximale. La hauteur du siège CYBEX SOLUTION M-FIX peut être réglée sur l'une des douze positions disponibles.

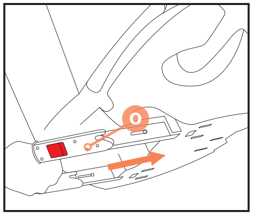
RETRAIT DU SIÈGE CYBEX SOLUTION M-FIX

Procédez en inversant les étapes d'installation.

ISOFIX connect

- Déverrouillez les connecteurs ISOFIX (o) des deux côtés en appuyant sur les boutons déclencheurs rouges (y) et en les reculant simultanément.
- Extrayez le siège des aides à l'ancrage (u).
- Faites pivoter les connecteurs (o) à 180°.
- Actionnez le levier de réglage (v) du châssis (d) du siège CYBEX SOLUTION M-FIX et poussez les connecteurs aussi loin que possible.





Remarque! En repliant les connecteurs (o), vous ne vous contentez pas de protéger le siège du véhicule, mais vous protégez également les connecteurs du système ISOFIX Connect de la saleté et des dommages.

HET L.S.P. ACTIVEREN

Het “Linear Side-impact Protection”-systeem (L.S.P.) kan in twee stappen worden uitgebreid door de L.S.P.-knoppen in te drukken. Samen met de uitgangspositie biedt dat in totaal drie verschillende L.S.P.-instellingen.

Let op! Activeer het L.S.P. altijd aan de portierzijde van het zitje.

Om de L.S.P. weer in de behuizing te duwen, drukt u weer op de L.S.P.-knop en duwt u de L.S.P. terug naar de uitgangspositie.

AANPASSING AAN DE LICHAAMSLENGTE

- Het zitje is eenvoudig aan het lichaam van uw kind aan te passen door de verstelbare hoofdsteun (e) te gebruiken. Trek de hendel (h) omhoog om de hoofdsteun (e) te ontgrendelen.
- Stel deze zo in dat er ruimte is voor twee vingers tussen de onderkant van de hoofdsteun (e) en de schouder van het kind.

Let op! Alleen een optimaal ingestelde hoofdsteun (e) kan uw kind maximaal bescherming en comfort bieden en tegelijkertijd zorgen dat de borstriem (f) goed kan worden versteld. De hoogte van de CYBEX SOLUTION M-FIX kan in twaalf standen worden ingesteld.

DE CYBEX SOLUTION M-FIX WEGHALEN

Voer de stappen van het plaatsen in omgekeerde volgorde uit.

ISOFIX connect

- Ontgrendel de ISOFIX-grijparmen (o) aan beide zijden door op de rode ontgrendelingsknoppen (y) te drukken en ze tegelijk terug te trekken.
- Trek het zitje uit de geleidehulzen (u).
- Draai de grijparmen (o) 180 °.
- Gebruik de aanpassingshendel (v) op het frame (d) van de CYBEX SOLUTION M-FIX en duw de grijparmen zo ver mogelijk in.

Let op! Door de grijparmen (o) weg te klappen beschermt u niet alleen de autostoel, maar ook de grijparmen van het ISOFIX Connect-systeem tegen vuil en beschadiging.

OCHRONA BOCZNA L.S.P.

System ochrony bocznej (L.S.P.) można dostosować w dwóch krokach poprzez naciśnięcie przycisków (jednego lub dwóch) L.S.P. L.S.P. może byż użyte w trzech pozycjach

UWAGA! L.S.P. powinno być zawsze wysunięte od strony drzwi.

Aby schować L.S.P., naciśnij klawisz L.S.P. i wciśnij do środka do pozycji wyjściowej.

DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

- Po wyjęciu wkładki wysokość fotelika powinna być regulowana poprzez ustawienie zagłówka (e) w odpowiedniej pozycji Aby zwolnić zagłówek, pociągnij uchwyt (h).
- Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka (e) mieściły się dwa palce.

UWAGA! Tylko prawidłowe dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecku. Gwarantuje to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa (f). Zabezpieczenie barkowe można ustawić w 12 pozycjach.

DEMONTAŻ FOTELIKA SOLUTION M-FIX

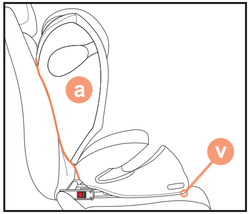
Wykonaj czynności w celu montażu fotelika w samochodzie w odwrotnej kolejności

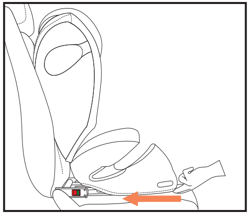
ISOFIX connect

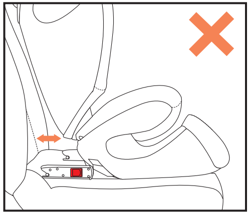
- Zwolnij zaczepy ISOFIX (o), wciskając i przesuwając czerwone przyciskizwalniające (y).
- Wyjmij fotelik z elementów pomocniczych (u).
- Obróć zaczepy (o) o 180°.
- Pociągnij za uchwyt do regulacji (v) znajdujący się w podstawie (d) fotelika CYBEX SOLUTION M-FIX i wciśnij zaczepy (o) najdlaej jak to możliwe.

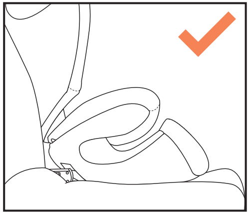
UWAGA! Procedura ta chroni siedzisko fotelika i zapobiega uszkodzeniu lub poplamieniu uchwytów ISOFIX. Uszkodzenia lub plamy mogłyby mieć wpływ na sprawność systemu mocowania fotelika.

POSITIONNEMENT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE









Placez le siège auto pour enfant sur un siège du véhicule convenant à cet effet.

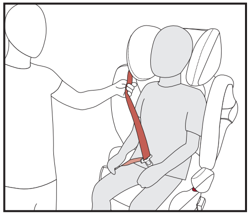
ISOFIX connect

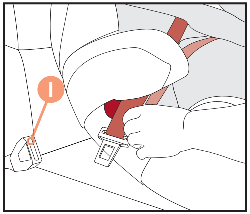
- Assurez-vous toujours que la surface entière du dossier (a) du siège CYBEX SOLUTION M-FIX soit bien en contact avec le dossier du siège du véhicule. Le siège auto pour enfant ne doit jamais se trouver en position allongée. Si nécessaire, vous pouvez régler la distance entre le levier de réglage (v) du châssis (d) du siège auto pour enfant CYBEX SOLUTION M-FIX.
- Si l'appuie-tête du véhicule gêne, tirez-le ou retirez-le complètement (les exceptions à cette règles figurent au chapitre « POSITIONNEMENT CORRECT DU SIÈGE DANS LE VÉHICULE »). Le dossier (a) s'adaptera parfaitement à pratiquement toutes les inclinaisons du siège du véhicule.

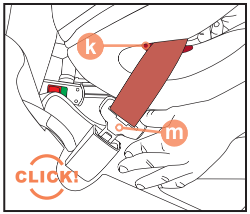
ATTENTION! La surface entière du dossier du siège auto pour enfant CYBEX doit reposer sur le dossier du siège du véhicule. Le siège doit se trouver en position verticale pour garantir la sécurité optimale de votre enfant.

Remarque! Certains sièges de véhicules recouverts de matériaux sensibles (p. ex. nubuck, cuir, etc.) risquent d'être endommagés par les traces ou les décolorations laissées par les sièges auto pour enfants. Afin d'éviter cela, vous pouvez placer une couverture ou une serviette en dessous, par exemple. Veuillez également combiner ces précautions à nos instructions de nettoyage ; ces dernières doivent être appliquées avant d'utiliser le siège pour la première fois.

ATTACHE SANS LE BOUCLIER D'IMPACT – GROUPE CEE 2/3 (15-36 KG)







1. Placez votre enfant dans le siège auto. Tirez la ceinture à trois points et passez-la le long de la boucle de ceinture (l) devant votre enfant.

ATTENTION! N'entortillez jamais la ceinture.

2. Insérez la languette de la ceinture de sécurité (m) dans sa boucle (l). Elle doit s'enclencher et émettre un « CLIC » audible.

HET ZITJE IN DE AUTO PLAATSEN

Plaats het kinderzitje op de juiste stoel in de auto.

ISOFIX connect

- Zorg altijd dat de hele rugleuning (a) van de CYBEX SOLUTION M-FIX goed op de rugleuning van de autostoel aansluit. Het kinderzitje mag nooit in een liggende positie staan. U kunt zo nodig de stand van de rugleuning aanpassen met behulp van de aanpassingshendel (v) op het frame (d) van het CYBEX SOLUTION M-FIX-kinderzitje.
- Als de hoofdsteun van de auto in de weg zit, trek die dan helemaal uit en draai hem weg of verwijder hem geheel (zie voor uitzonderingen hierop onder het kopje “HET ZITJE GOED IN DE AUTO PLAATSEN”). De rugsteun (a) past zich volledig aan aan vrijwel elke hoek van de autostoel.

BELANGRIJK! De hele rugleuning (a) van het CYBEX-kinderzitje moet goed op de rugleuning van de autostoel aansluiten. Om verzekerd te zijn van maximale bescherming van uw kind, moet het zitje normaal rechtop staan!

Let op! Op sommige kwetsbare autostoelbekledingen (zoals suède of leer) kan het gebruik van kinderzitjes sporen achterlaten en/of tot verkleuring leiden. Om dit te voorkomen kunt u er bijvoorbeeld een deken of handdoek onder leggen. In verband hiermee verwijzen we u ook naar de reinigingsinstructies in deze handleiding; die reinigingsinstructies moeten in acht worden genomen alvorens het zitje voor het eerst te gebruiken.

ZABEZPIECZANIE DZIECKA

Umieść fotelik na odpowiednim siedzeniu samochodu

ISOFIX connect

- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) CYBEX SOLUTION M-FIX ściśle przylegało do oparcia siedzenia samochodowego. Podczas montażu fotelik nie może być ustawiony w pozycji odchylonej Można to wyregulować za pomocą uchwytu (v) umieszczonego pod siedziskiem (d), w podstawie (d) fotelika.
- Jeżeli zagłówek siedzenia samochodu przeszkadza w zamontowaniu fotelika,należy go wyjąć i obrócić albo zdjąć (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „WŁAŚCIWE MIEJSCE W SAMOCHODZIE“). Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o prawie każdym nachyleniu.

OSTRZEŻENIE Oparcie fotelika powinno dokładnie przylegać do oparcia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku fotelik powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji.

UWAGA! Niektóre tapicerki samochodu są wykonane z miękkiego materiału (np. weluru lub skóry itp.) i mogą się wykazywać oznaki zużycia lub przebarwienia. W celu zabezpiecznia należy podożyć ręcznik lub kocyk pod fotelikiem. Zapoznaj się również z instrukcja czyszczenia, którą należy przejrzeć przed pierwszym użyciem fotelika.

FR

NL

PL

VASTMAKEN ZONDER HET VEILIGHEIDSKUSSEN – ECE-GROEP 2/3 (15-36 KG)

1. Zet uw kind in het zitje. Trek de driepuntsgordel uit en voer die langs het gordelslot (l), dat zich voor het kind bevindt.

BELANGRIJK! Draai de gordel nooit.

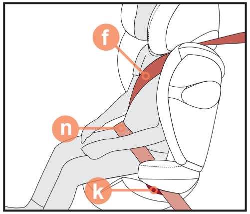
2. Steek de tong van de gordel (m) in het gordelslot (l). Die moet met een hoorbare “KLIK” vergrendelen.

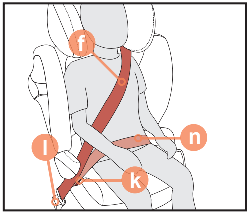
ZABEZPIECZANIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA 2/3 (15-36 KG)

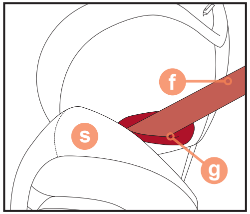
1. Posadź dziecko w foteliku. Przeprowadź 3-punktowy pas wokół dziecka w kierunku klamry zamykającej (l).

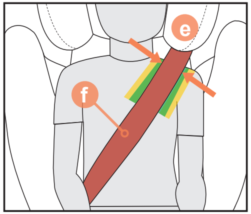
OSTRZEŻENIE! Nigdy nie skręcaj pasa!

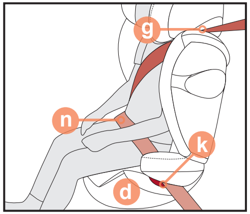
2. Włóż zapięcie pasa (m) do klamry (l). Musisz usłyszeć, jak pas zatrzaskuje się w klamrze z głośnym „KLIKNIĘCIEM“.

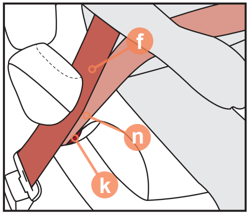












3. Ensuite, placez la ceinture sous-abdominale (n) dans les glissières inférieures (k) du siège auto pour enfant.
4. Tirez la ceinture diagonale (f) fermement pour serrer la ceinture sous-abdominale (n). Plus la ceinture est serrée, meilleure est la protection offerte contre les blessures. Sur le côté de la boucle de ceinture (l), la ceinture diagonale (f) et la ceinture sous-abdominale (n) doivent être insérées ensemble dans la glissière inférieure (k).

ATTENTION! La boucle de la ceinture du véhicule (l) ne doit jamais croiser l'accoudoir. Si le système de ceinture est trop long, ce siège auto pour enfant n'est pas adapté pour cette position dans le véhicule. En cas de doute, veuillez contacter le fabricant de votre véhicule.

5. La ceinture sous-abdominale (n) doit passer par les deux glissières inférieures (k) situées des deux côtés du coussin du siège (d).

Remarque! Apprenez dès le début à votre enfant à s'assurer que la ceinture est bien serrée et, le cas échéant, à s'attacher tout seul.

ATTENTION! La ceinture sous-abdominale (n) doit passer aussi bas que possible le long de l'aine de votre enfant pour assurer un effet optimal en cas d'accident.

6. Ensuite, faites passer la ceinture diagonale (f) par la glissière supérieure (g) du repose-tête (e) jusqu'à ce qu'elle se trouve dans la glissière.

Assurez-vous que la ceinture diagonale (f) passe entre l'extérieur de l'épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, ajustez la hauteur de l'appuie-tête pour modifier la position de la ceinture. La hauteur de l'appuie-tête (e) peut être ajustée dans la voiture.

VOTRE ENFANT EST-IL ATTACHÉ CORRECTEMENT ?

Pour assurer la sécurité optimale de votre enfant, veuillez toujours procéder aux vérifications suivantes avant le départ :

- la ceinture sous-abdominale (n) doit passer par les deux glissières inférieures (k) situées des deux côtés du coussin du siège (d).
- la ceinture diagonale (f) du côté de la boucle de ceinture passe également dans la glissière inférieure (k) du siège.
- la ceinture diagonale (f) passe bien dans la glissière (g) présentant la couleur rouge sur le support d'épaule (e).
- la ceinture diagonale (f) est inclinée vers le bas.
- la ceinture est bien ajustée contre le corps de votre enfant et n'est pas entortillée.

3. Voer vervolgens de buikriem (n) door de onderste gordelgeleiders (k) van het kinderzitje.
4. Trek nu stevig aan de borstriem (f) om de buikriem (n) strak te trekken. Hoe strakker de gordel zit, hoe beter deze bescherming biedt tegen letsel. Aan de kant van het gordelslot (l) moeten de borstriem (f) en de buikriem (n) samen door de onderste gordelgeleider (k) gevoerd worden.

BELANGRIJK! Het slot van de autogordel (l) mag nooit over de armleuning lopen. Als het gordelsysteem te lang is, is het kinderzitje ongeschikt voor gebruik in die positie in uw auto. Als u twijfelt, neem dan contact op met de fabrikant van uw auto.

5. De buikriem (n) dient aan beide zijden van het zitkussen (d) door de onderste gordelgeleiders te worden gevoerd.

Let op! Leer uw kind vanaf het begin dat het controleert of de gordel strak genoeg is en leer het, indien nodig, hoe het zelf de gordel strak moet trekken.

BELANGRIJK! De buikriem (n) moet aan beide zijden zo laag mogelijk over de lies van uw kind lopen om optimaal effect te hebben tijdens een ongeval.

6. Voer nu de borstriem (f) door de bovenste gordelgeleider (g) in de hoofdsteun (e) totdat deze in de gordelgeleider valt.

Zorg dat de borstriem (f) tussen de buitenkant van de schouder en de hals van uw kind loopt. Pas de hoogte van de hoofdsteun indien nodig aan om de positie van de gordel te veranderen. De hoogte van de hoofdsteun (e) kan ook in de auto nog steeds worden aangepast.

IS UW KIND GOED VASTGEMAAKT?

Controleer voordat u op weg gaat voor optimale veiligheid van uw kind of:

- de buikriem (n) aan beide zijden van het zitkussen (d) door de onderste gordelgeleiders (k) is gevoerd;
- de borstriem (f) aan de kant van het gordelslot ook door de onderste gordelgeleider (k) van het zitje is gevoerd;
- de borstriem (f) door de met rood gemarkeerde gordelgeleider (g) in de schoudersteun (e) is gevoerd;
- de borstriem (f) neerwaarts verloopt;
- de hele gordel strak tegen het lichaam van uw kind valt en niet gedraaid is.

3. Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska.
4. Napręż pas biodrowy (n),pociągając za pas barkowy (f). m ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Pasy: barkowy (l) i biodrowy (f) należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej (k).

OSTRZEŻENIE Zapięcie pasa samochodowego (l) nigdy nie może dosięgać szczeliny szczeliny bocznej fotelika Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu W razie wątpliwości skontaktuj się z producentem samochodu

5. Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

Uwaga! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

OSTRZEŻENIE! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas
biodrowy powinien przebiegać jak najniżej, tuż nad pachwiną.

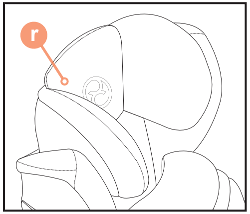
6. Teraz przeprowadź pas barkowy (f) przez boczną czerwoną szczelinę (g) w zagłówek (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry.

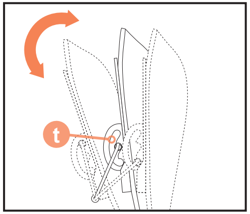
Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie

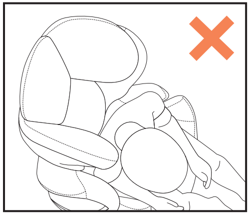
CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

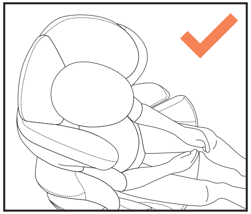
Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy:

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska. (d)
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (e) od strony klamry zamykającej (e)
- ppas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym. (e)
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.









APPUIE-TÊTE INCLINABLE

L'appuie-tête inclinable permet d'empêcher la tête de l'enfant de tomber dangereusement vers l'avant pendant son sommeil. En cas de collision, l'appuie-tête suivra le mouvement de la tête de votre enfant, se verrouillera et absorbera le mouvement vers l'arrière consécutif au choc de la tête de votre enfant.

Remarque! Assurez-vous que la tête de votre enfant est toujours en contact avec l'appuie-tête inclinable (r), puisque c'est la seule manière de garantir une protection maximale des collisions latérales.

L'angle d'inclinaison de l'appuie-tête peut être réglé sur l'une de trois positions. Il peut être déplacé vers l'avant sans bouger le levier vers la deuxième ou la troisième position jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la position souhaitée. Pour revenir à la position d'origine, il faut actionner le levier pour faire reculer l'appuie-tête.

ATTENTION! N'utilisez jamais d'objet pour bloquer le mécanisme de verrouillage (t). En cas d'accident, le mécanisme de réglage de l'inclinaison doit rester souple, sans quoi votre enfant risque d'être blessé.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Afin que le siège auto pour enfant offre tout son potentiel de protection, il est impératif que vous teniez compte des éléments suivants :

- Toutes les pièces principales du siège auto pour enfant doivent faire l'objet d'un contrôle régulier vérifiant qu'elles ne sont pas endommagées. Les composants mécaniques ne doivent pas présenter de défauts.
- Il est absolument nécessaire de vérifier que le siège auto pour enfant n'est pas coincé entre deux éléments rigides tels que la porte du véhicule et le rail pour siège, qui seraient susceptibles de l'endommager.
- En cas d'exposition à un choc extrême, p. ex. suite à une collision, le siège auto pour enfant doit être vérifié par le fabricant.

Veillez à utiliser uniquement une housse de siège CYBEX, celle-ci étant un élément-clé de la fonction du siège. Des housses de rechange sont disponibles auprès d'un revendeur spécialisé.

KANTELBARE HOOFDSTEUN

De kantelbare hoofdsteun helpt voorkomen dat het hoofd van uw kind gevaarlijk naar voren valt tijdens het slapen. Tijdens een botsing volgt de hoofdsteun de beweging van het hoofd van uw kind naar voren, klikt vast en vangt de daaropvolgende achterwaartse beweging van het hoofd van uw kind op.

Let op! Zorg dat het hoofd van uw kind altijd contact heeft met de kantelbare hoofdsteun (r), omdat de hoofdsteun alleen zo optimale bescherming kan bieden tijdens een botsing van opzij.

De kantelhoek van de hoofdsteun kan in drie standen worden ingesteld. Hij kan naar voren worden ingesteld zonder de hendel in de tweede of derde stand te zetten totdat de hoofdsteun vastklikt. Om deze in de uitgangspositie terug te brengen, dient u de hendel te gebruiken en de hoofdsteun naar achteren te trekken.

BELANGRIJK! Zorg dat het vergrendelingsmechanisme (t) nooit door iets wordt geblokkeerd! Tijdens een ongeval moet het kantelmechanisme ongestoord kunnen werken, anders kan uw kind letsel oplopen!

REINIGING & ONDERHOUD

Om te garanderen dat uw kinderzitje maximale bescherming biedt, is het uiterst belangrijk dat u het volgende in acht neemt:

- Alle belangrijke onderdelen van het kinderzitje dienen regelmatig op schade gecontroleerd te worden. De mechanische onderdelen mogen geen defecten vertonen.
- Het kinderzitje mag absoluut niet tegen iets hards worden gestoten, zoals een portier of stoelrail, omdat het daardoor beschadigd kan raken.
- Zodra het kinderzitje heeft blootgestaan aan een extreme schok, bijvoorbeeld een botsing, moet het worden gecontroleerd door de fabrikant.

Zorg dat alleen een originele CYBEX-bekledingshoes wordt gebruikt, omdat de bekleding een belangrijk element van de werking van de stoel is. Reserve-onderdelen kunnen bij een gespecialiseerde detailhandelaar worden gekocht.

REGULACJA ZAGŁÓWKA

Fotelik CYBEX SOLUTION M-FIX posiada odchylany zagłówek (r), który zabezpiecza główkę dziecka przed opadaniem do przodu, podczas snu. W przypadku kolizji, zagłówek będzie podążać za ruchem głowy Twojego dziecka do przodu, utrzymuje ją i absorbuje wsteczne uderzenie głowy.

UWAGA! Należy zwracać uwagę, żeby główka dziecka zawsze znajdowała się wewnątrz zagłówka (r). W przeciwnym razie zagłówek nie spełnia swojej funkcji ochronnej w przypadku bocznego zderzenia

Zagłówek może byc regulowany wtrzech pozycjach. Unosząc lekko do góry zagłówek można go ustawić w żądanej pozycji Aby powrócić do popprzedniej poprzedniej należy ponownie pociągnąć zagłówek do góry i ustawić.

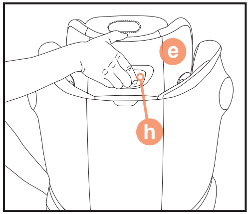
OSTRZEŻENIE! Nigdy nie blokuj mechanizmu zagłówka (t) żadnymi przedmiotami(t)! Ruch zagłówka nie może być niczym ograniczony podczas kolizji, w przeciwnym razie może to narazić dziecko na urazy.

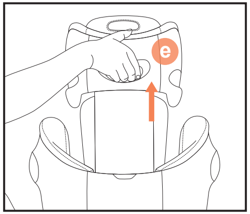
KONSERWACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub zostanie uszkodzony, powinien zostać oddany do przeglądu.

Tylko oryginalna tapicerka CYBEX zapewni maksymalny komfort i bezpieczeństwo Twojemu dziecku Tapicerki można nabyć u autoryzowanych partnerów.



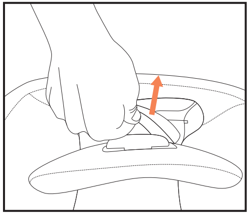
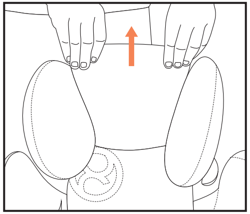


RETRAIT DE LA HOUSSE DU SIÈGE

La housse du siège pour nourrisson consiste en quatre éléments (rabat d’appuie-tête, appuie-tête, housse pour épaule, housse pour renfort et/ou housse pour surface d’assise). La housse pour bouclier d’impact vient compléter le tout.
Les quatre housses du siège sont insérées dans les canaux d’attache situés sur les rebords du siège pour nourrisson et sont maintenus en place par des boutons-pressions (voir illustration).
Une fois les boutons-pressions détachés, les différentes pièces de la housse peuvent être extraites des canaux d’attache de la housse.

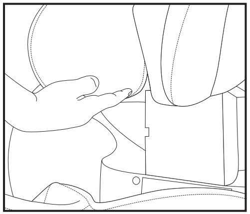
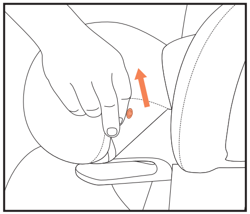
Pour remettre les housses sur le siège, procédez dans l’ordre inverse.

ATTENTION! Le siège auto pour enfant ne doit jamais être utilisé sans la housse.

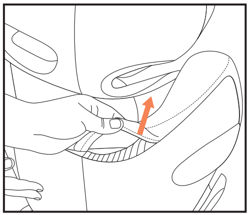
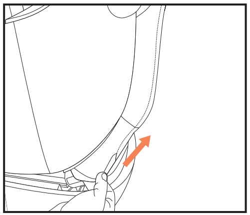
RETRAIT DE LA HOUSSE DU RABAT DE L’APPUIE-TÊTE

Tirez l’orifice de la housse pour la rabattre par-dessus le levier de réglage de manière à ce que la housse ne s’entremêle pas dans le levier au moment de son retrait.

RETRAIT DE LA HOUSSE DE L’APPUIE-TÊTE

Détachez les deux boutons-pressions situés sur chaque côté de l’arrière du siège, au niveau des épaules. Extrayez la housse de son canal d’attache.

RETRAIT DE LA HOUSSE DU SUPPORT D’ÉPAULE

Extrayez la housse de son canal d’attache.

DE BEKLEDINGSHOES VERWIJDEREN

De bekleding van het kinderzitje bestaat uit vier delen (inleg in de hoofdsteun, hoofdsteun, schoudergedeelte, bekleding voor het inlegkussen en/of de zitting). Voorts is er de bekleding voor het veiligheidskussen.
De vier hoezen van het zitje worden ingevoerd in de bekledinggeleiders aan de rand van het kinderzitje en worden op verschillende plaatsen op hun plek gehouden met drukknopen (zie afbeelding).
Als alle drukknopen zijn losgemaakt, kunnen de afzonderlijke delen van de bekleding uit de geleiders worden getrokken.

Om de hoezen weer op de stoel te bevestigen, volgt u de omgekeerde volgorde van de verwijdering.

BELANGRIJK! Het kinderzitje mag nooit worden gebruikt zonder bekleding.

DE BEKLEDING VAN DE INLEG IN DE HOOFDSTEUN VERWIJDEREN

Trek de opening van de bekleding over de aanpassingshendel, zodat de bekleding niet daarachter blijft haken als u eraan trekt om die te verwijderen.

DE BEKLEDING VAN DE HOOFDSTEUN VERWIJDEREN

Maak de twee drukknopen op de achterzijde van beide schouderstukken los. Trek de bekleding uit de bekledinggeleiders.

DE BEKLEDING VAN HET SCHOUDERDEEL VERWIJDEREN

Trek de bekleding uit de bekledinggeleiders.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z czterech części plus tapicerka osłony tułowia.
Każda część tapicerki jest zaczepiona do fotelika za pomocą rzepów, zatrzasków lub guzików (patrz rysunek)
Po odpięciu wszystkich zapięć tapicerkę można zdjąć.

Aby założyć tapicerkę z powrotem, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

OSTRZEŻENIE! Fotelik nie może być używany bez tapicerki

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z KLAPKI ZAGŁÓWKA

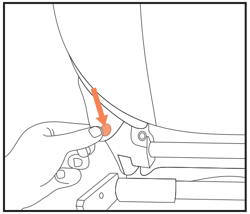
Przeciągnij otwór w tkaninie przez regulację, tak aby tkanina nie utkwiła w dźwigni podczas ściagania.

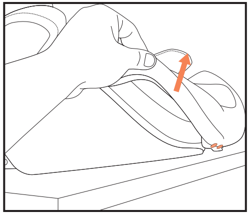
ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z ZAGŁÓWKA

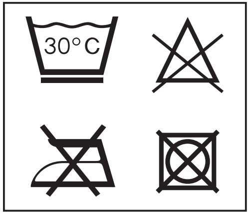
Odepnij napy po obu stronach z tyłu przy zabezpieczeniach barkowych. Zdejmij pokrowiec z mocowań.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z OSŁON BARKOWYCH

Wyciągnij tapicerkę ze szczelin mocujących







RETRAIT DE LA HOUSSE DE LA SURFACE D'ASSISE

Détachez les quatre boutons-pressions de la housse situé à l'avant et à l'arrière du siège. Retirez la housse des accoudoirs et le long de la surface du siège.

NETTOYAGE

Remarque! La housse ne peut être lavée qu'à 30 °C, en programme délicat. Tout lavage de la housse à une température supérieure à 30 °C peut provoquer une décoloration du tissu. Veuillez laver la housse séparément et ne la passez pas au sèche-linge. Ne faites jamais sécher la housse en l'exposant à la lumière directe du soleil. Vous pouvez nettoyer les éléments en plastique à l'aide d'un détergent doux et à l'eau tiède.

ATTENTION! N'utilisez jamais de détergents agressifs ou d'eau de javel.

RECOMMANDATIONS SUITE À UN ACCIDENT

ATTENTION! Tout accident peut provoquer des dégâts sur le siège auto pour enfant non identifiables à l'œil nu. Veuillez remplacer le siège après un accident. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur ou le fabricant.

LONGÉVITÉ DU PRODUIT

Le siège CYBEX SOLUTION M-FIX a été conçu pour répondre à ses engagements et une longévité d'environ 7 ans. Cela dit, étant donné la vraisemblance de variations de températures très importantes et de sollicitations imprévues dans les véhicules, il convient d'observer les points suivants :

- Si le véhicule est exposé à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée, le siège auto pour enfant doit être retiré du véhicule ou recouvert d'un linge clair.
- Vérifiez régulièrement que toutes les pièces en plastique ou en métal du siège ne présentent pas de dommages, déformation ou changement de couleur. Si vous constatez un changement quelconque, le siège pour enfant doit être remis, faire l'objet d'une vérification par le fabricant, voire être remplacé par celui-ci.
- Les changements de couleur, surtout la décoloration, sont parfaitement normaux lors de l'utilisation du siège dans un véhicule, et ces mêmes changements de couleur n'en affecte pas l'efficacité.

DE BEKLEDING VAN DE ZITTING VERWIJDEREN

Maak de vier drukknopen van de zittingbekleding aan de voor- en achterkant los. Trek nu de bekleding over de armleuningen en het zitoppervlak.

REINIGING

Let op! De bekleding mag alleen op 30°C worden gewassen met een fijnwasprogramma. Wassen op hogere temperaturen dan 30°C kan verkleuring van de bekleding veroorzaken. Was de bekleding apart en droog deze niet in de droger! Droog de bekleding ook niet in de felle zon! De plastic onderdelen kunnen worden schoongemaakt met een mild reinigingsmiddel en warm water.

BELANGRIJK! Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of bleekmiddel!

WAT TE DOEN NA EEN ONGEVAL

BELANGRIJK! Een ongeval kan schade aan het kinderzitje veroorzaken die niet met het blote oog zichtbaar is. Vervang het zitje na een ongeval. Neem bij twijfel contact op met uw detailhandelaar of de fabrikant van uw auto.

LEVENSDUUR VAN HET ZITJE

De CYBEX SOLUTION M-FIX is ontworpen om gedurende de gehele levensduur van ongeveer 7 jaar aan de specificaties te voldoen. Omdat er grote temperatuurschommelingen en onvoorspelbare krachten in auto's kunnen optreden, moeten de volgende punten echter in acht worden genomen:

- Als het voertuig langere tijd in direct zonlicht staat, moet het kinderzitje uit de auto worden verwijderd dan wel met een lichte doek worden afgedekt.
- Controleer regelmatig alle plastic en metalen onderdelen van het zitje op schade, vervorming of verkleuring. Als u veranderingen constateert, moet u het kinderzitje wegdoen of laten controleren en mogelijk laten vervangen door de fabrikant.
- Verkleuring in de bekledingsstof, met name verbleken, is normaal bij gebruik in een auto en vermindert het functioneren van het zitje niet.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI Z SIEDZISKA

Odepnij 4 napy siedziska znajdujące się z przodu i z tyłu siedziska Następnie sciągnij tapicerkę podłokietników i dalej siedziska.

CZYSZCZENIE

Uwaga! Tapicerka może być prana w 30°C, program do tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. apicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

Uwaga! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

OSTRZEŻENIE! Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne gołym okiem. Mimo to fotelik powinien zostać wymieniony na nowy. W razie wątpliwości skontaktujsię ze sprzedawcą lub producentem

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CYBEX SOLUTION M-FIX stworzono tak, aby spełniał swoją funkcję prze okres,wktórym może być używany - czyli ok. 7 lat. Jednakże z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę:

- Wyjmuj fotelik z samochodu lub przykrywaj go, jeżeli wiesz, że będzie wystawiony na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas. .
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor. Przy stwierdzeniu zmian fotelik powinien zostać wymieniony, sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika

TRAITEMENT DES DÉCHETS

À la fin de la durée de vie du siège, veillez à le mettre au rebut correctement. Le tri des déchets peut fortement varier d'un endroit à un autre. Afin de veiller à respecter la législation en vigueur en matière de tri des déchets, veuillez contacter l'organisme ou le conseil local compétent. Veuillez toujours respecter la législation relative à l'élimination des déchets de votre pays.

CONDITIONS DE GARANTIE

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent uniquement au pays dans lequel le présent produit a été vendu par des voies de distribution commerciale à un consommateur. La présente garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériaux existant au moment de l'achat ou se présentant dans les trois (3) années suivant la première vente de ce produit par des voies de distribution commerciale à un consommateur (garantie du fabricant). Si un défaut de fabrication ou de matériau se manifeste au cours de la période de garantie, le produit sera réparé sans frais ou pourra, à notre discrétion, être remplacé par un produit neuf. Afin de faire valoir une réclamation portant sur la présente garantie, le produit doit être renvoyé au détaillant qui a procédé à sa première vente, accompagné de la preuve d'achat originale présentant la date de l'achat, le nom et l'adresse du détaillant, ainsi que le nom du produit. Aucune réclamation ne peut être faite au titre de la présente garantie si le produit est renvoyé au fabricant par toute autre personne que le détaillant ayant vendu le produit en premier lieu, avec l'intention de faire une réclamation au titre de la garantie. La garantie ne s'applique que si le produit a fait l'objet d'un contrôle visant à vérifier son intégralité, d'éventuels défauts de fabrication ou des défauts matériels constatés immédiatement lors de l'achat. Si le produit a été acheté par commande et livré par voie postale, il doit être soumis à un contrôle immédiat après réception visant à vérifier son intégralité, d'éventuels défauts de fabrications ou défauts matériels. Si le produit présent des défauts, il faut cesser de l'utiliser et le renvoyer au détaillant ayant effectué la vente. Toute réclamation au titre de la garantie implique que le produit soit renvoyé propre et dans son intégralité. Veuillez lire attentivement les instructions d'emploi avant de contacter le détaillant. La garantie ne couvre pas les dommages provoqués par une utilisation erronée, des influences extérieures (eau, feu, accidents de la route, etc.) ou usure normale. Les réclamations au titre de la présente garantie seront honorées uniquement si le produit a été traité et utilisé conformément aux instructions d'emploi, si les réparations et modifications ont été effectuées par des personnes autorisées et si les pièces et accessoires employés sont d'origine. En aucun cas la présente garantie ne saurait invalider ou limiter les droits du consommateur ou les droits de recours contre le revendeur sur la base dune infraction au contrat d'achat tel qu'autorisé par la législation en vigueur.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

VERWIJDERING

Aan het eind van de levensduur van het kinderzitje moet u het correct verwijderen. Afvalscheiding kan van plaats tot plaats verschillen. Om te zorgen dat u het kinderzitje overeenkomstig de regelgeving verwijdert, kunt het best contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf of de gemeente. Houd u in ieder geval aan de afvalregelgeving van uw land.

GARANTIE

De volgende garantievoorwaarden gelden alleen in het land waar het product voor het eerst via de detailhandel is verkocht aan een consument. Deze garantie dekt alle fabricagefouten en materiaaldefecten die bestaan op het moment van verkoop of die zich binnen drie (3) jaar na eerste verkoop van het product via de detailhandel hebben gemanifesteerd aan de consument (fabrieksgarantie). Als er zich een fabricagefout of materiaaldefect voordoet in de garantieperiode, wordt het product kosteloos gerepareerd of – naar ons goeddunken – vervangen door een nieuw product. Om aanspraak te maken op deze garantie dient u het product te retourneren aan de detailhandelaar die het oorspronkelijk heeft verkocht en er dient een origineel aankoopbewijs (kassabon of factuur) te worden overlegd met de aankoopdatum, de naam en het adres van de detailhandelaar en de naam van het product. Er kunnen geen aanspraken worden gedaan op deze garantie als het product aan de fabrikant wordt verstuurd of naar een andere persoon dan de detailhandelaar die het oorspronkelijk heeft verkocht ten behoeve van het doen van een aanspraak op de garantie. De garantie geldt alleen als het product direct na aankoop is gecontroleerd op volledigheid, fabricagefouten en materiaaldefecten. Als het product per postorder is gekocht, moet het direct na ontvangst worden gecontroleerd op volledigheid, fabricagefouten en materiaaldefecten. Als er schade ontstaat, mag het product niet langer worden gebruikt en moet het worden geretourneerd naar de detailhandelaar die het oorspronkelijk heeft verkocht. Als u aanspraak maakt op de garantie, moet het product in complete en schone staat worden geretourneerd. Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig voordat u contact opneemt met de detailhandelaar. Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door verkeerd gebruik, omgevingsfactoren (zoals water, brand, aanrijdingen) of normale slijtage. Aanspraken op de garantie worden slechts gehonoreerd als het product wordt behandeld en gebruikt overeenkomstig de gebruikshandleiding, als reparaties en aanpassingen uitsluitend zijn uitgevoerd door daartoe bevoegde personen, en als alleen originele onderdelen en accessoires zijn gebruikt. Deze garantie vernietigt of beperkt op geen enkele wijze de consumentenrechten of rechten jegens de verkoper vanwege schending van de koopovereenkomst die zijn toegekend krachtens toepasselijk recht.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju

WARUNKI GWARANCJI

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu czy wykryte w ciągu trzech (3) lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). eśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. by skorzystać z warunków niniejszej gwarancji, należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową konsumencką.

Kedves Vásárló,

Köszönjük, hogy a CYBEX SOLUTION M-FIX gyermekülést választotta. A CYBEX SOLUTION M-FIX gyermekülés kifejlesztése során a biztonság, a kényelem és az egyszerű használhatóság voltak a legfontosabb szempontok. Ez a termék speciális minőségbiztosítási szabályok betartásával készült és megfelel a legszigorúbb biztonsági követelményeknek.

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste si vybrali dětskou autosedačku CYBEX SOLUTION M-FIX. Bezpečnost, pohodlí a snadné používání jsou hlavní zásady, použité při vývoji dětské autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX. Tento produkt je vyrobený za přísného kvalitativního dohledu a splňuje nejpřísnější bezpečnostní požadavky.

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste si vybrali detskú autosedačku CYBEX SOLUTION M-FIX. Bezpečnosť, pohodlie a jednoduché používanie sú hlavné zásady, použité pri vývoji detskej autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX. Tento produkt je vyrobený za prísneho kvalitatívneho dohľadu a spĺňa najprísnejšie bezpečnostné požiadavky.



Jóváhagyás
CYBEX SOLUTION M-FIX ülés hát-és fejtámlával
Javasolt:
Kor: kb. 3-12 éves korig
Súly: 15-36 kg
Magasság: 150 cm-ig
Kizárólag olyan autóüléseken használható, amelyek 3 pontos automata biztonsági övvel vannak felszerelve és megfelelnek az ECE R16 vagy más ezzel egyenértékű szabványnak.
ECE R 44/04 , 2/3 csoport, 15-36 kg

Schválení
CYBEX SOLUTION M-FIX sedák s opěrkou zad a hlavy
Doporučené pro:
Věk: od cca 3 do 12 let
Váha: 15 až 36 kg
Vhodné pouze pro sedadla s automatickým 3-bodovým bezpečnostním pásem, splňujícím ECE předpis R16 nebo srovnatelný standard
ECE R 44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg

Schválenie
CYBEX SOLUTION M-FIX sedák s opierkou chrbta a hlavy
Odporúčané pre:
Vek: od cca 3 do 12 rokov
Váha: 15 až 36 kg
Telesná výška: až do 150 cm
Vhodné iba pre sedadlá s automatickým 3-bodovým bezpečnostným pásom, spĺňajúcim ECE predpis R16 alebo porovnateľný štandard
ECE R 44/04, skupina 2/3, 15 až 36 kg

08/2014

HU Tartalom

FIGYELEM! Hogy gyermekének a legoptimálisabb védelmet biztosítsa, a CYBEX SOLUTION M-FIX ülést az útmutatóban leírt módon használja.

Fontos! Mindig legyen kéznél ez az utasítás (pl. az erre a célra szolgáló tárolóban a háttámla hátoldalán).

Fontos! Az ország-specifikus (pl. a gyermekülések színkódjaira vonatkozó) szabályok miatt a termékek megjelenése változhat. Ez nem érinti a termékek megfelelő működését.

CZ Obsah

VAROVÁNÍ! Pro zajištění maximální ochrany vašeho dítěte, musí být autosedačka CYBEX SOLUTION M-FIX používána podle těchto instrukcí.

Upozornění! Vždy mějte tyto instrukce po ruce (tj. v k tomu určené přihrádce na zadní straně opěrky zad).

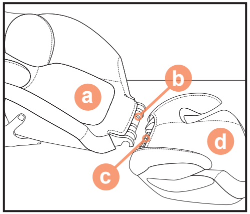
Upozornění! Předpisy jednotlivých států (tj. ohledně barevného označení na dětských autosedačkách) mohou způsobit, že se prvky produktu budou vizuálně lišit. To však nemá žádný vliv na jeho správnou funkčnost.

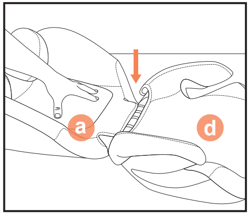
SK Obsah

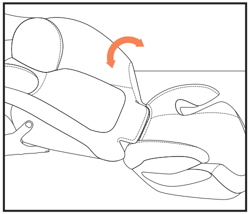
W Pre zabezpečenie maximálnej ochrany vášho dieťaťa, musí byť autosedačka CYBEX SOLUTION M-FIX používaná podľa týchto inštrukcií.

Upozornenie! Vždy majte tieto inštrukcie po ruke (tj. v k tomu určenej priehradke na zadnej strane opierky chrbta).

Upozornenie! Predpisy jednotlivých štátov (tj. ohľadom farebného označenia na detských autosedačkách) môžu spôsobiť, že sa prvky produktu budú vizuálne líšiť. To však nemá žiadny vplyv na jeho správnu funkčnosť.







ELSŐ BESZERELÉS

A biztonsági gyermekülés ülésmagasítóból (d) és háttámlából (a) áll, magasságban állítható váll- és fejtámasszal. Csak a két rész kombinációja biztosítja a gyermek legjobb védelmét és kényelmét.

FIGYELEM! A CYBEX SOLUTION M-FIX termék egyes részeit nem szabad önmagukban vagy más gyártótól illetve más terméksorozatból származó háttámlával vagy fejtámasszal használni. Ilyen esetben a tanusítvány érvényessége azonnal megszűnik.

A háttámla (a) csatlakozófüleit (b) illessze a ülésmagasítón (d) lévő tengelybe (c)

FIGYELEM! A használati utasítást tárolja mindig a háttámla hátsó részén lévő zsebben, azért hogy bármikor kéznél legyen.

FIGYELEM! Kérjük, gondoskodjon róla, hogy az ülés műanyag részei soha ne nyomódjanak össze (pl. ne szoruljanak be az autó ülésének beállításakor vagy az ajtó becsukásakor).

PRVNÍ INSTALACE

Autosedačka se skládá z podsedáku (d) a opěrky zad (a) s výškově nastavitelnou opěrkou ramen a hlavy. Pouze kombinace těchto dvou částí zajiští nejlepší ochranu a pohodlí vašeho dítěte.

VAROVÁNÍ! Jednotlivé části autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX se nesmí používat samostatně nebo v kombinaci s podsedáky, opěrkami zad nebo hlavy od jiných výrobců nebo s výrobky z odlišné produktové série. V takových případech okamžitě přestává platit osvědčení.

Připojte zádovou opěrku (a) k podsedáku (d) pomocí zahákovacího úchytu (b) na ose (c) podsedáku (d).

UPOZORNĚNÍ! Prosíme, ponechejte si návod k použití pro budoucí potřebu (např. uložením do kapsy (s) na zadní straně sedačky).

VAROVÁNÍ! Prosíme ujistěte se, že nejsou plastové části dětské autosedačky nikdy jakkoliv stlačené (např. přivřením do dvěří nebo při nastavování zadního sedadla).

PRVÁ INŠTALÁCIA

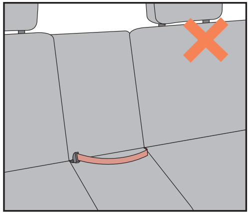
Autosedačka sa skladá z podsedáku (d) a opierky chrbta (a) s výškovo nastaviteľnou opierkou ramien a hlavy. Iba kombinácia týchto dvoch častí zaistí najlepšiu ochranu a pohodlie vášho dieťaťa.

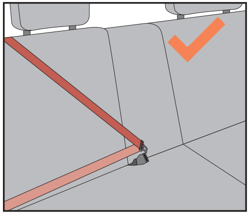
VAROVANIE! Jednotlivé časti autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX sa nesmie používať samostatne alebo v kombinácii s podsedáky, opierkami chrbta alebo hlavy od iných výrobcov alebo s výrobkami z odlišnej produktovej série. V takýchto prípadoch okamžite prestáva platiť osvedčenie.

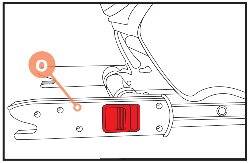
Pripojte chrbtovú opierku (a) k podsedáku (d) pomocou zahákovacího úchytu (b) na osi (c) podsedáku (d).

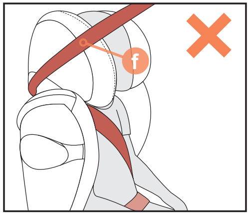
UPOZORNENIE! Prosíme, ponechajte si návod na použitie pre budúcu potrebu (napr. uložením do vrecka (s) na zadnej strane sedačky).

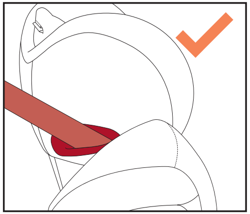
VAROVANIE! Prosíme uistite sa, že nie sú plastové časti detskej autosedačky nikdy akokoľvek stlačenej (napr. privretím do dverí alebo pri nastavovaní zadného sedadla).











AZ ÜLÉS HELYES BESZERELÉSE A JÁRMŰBE

A visszahúzható ISOFIX CSATLAKOZÓVAL rendelkező CYBEX SOLUTION M-FIX rendszer minden olyan felnőttek szállítására is alkalmas autóülésen használható, amely rendelkezik automata hárompontos biztonsági övvel.

FIGYELEM! Az ülés nem használható kétpontos vagy medenceövvel. Ha az ülést kétpontos övvel használják, baleset esetén a gyermek súlyos vagy akár halálos sérülést is szenvedhet.

A „féluniverzális” üléseknél az ISOFIX CSATLAKOZÓK zárókarokkal kapcsolódnak (o). Ezért az ISOFIX CSATLAKOZÓK csak bizonyos járművekben használhatóak. Kérjük, a mellékelt típuslistában nézze át a jóváhagyott járműveket. A legfrissebb listát megtalálhatja: www.cybex-online.com.
Kivételes esetekben az ülés használható az első utasülésen is. Ebben az esetben vegye figyelembe az alábbiakat:

- A légzsákkal rendelkező autókban tolja hátra az autó ülését amennyire csak lehet. Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy biztonsági öv felső csatlakozási pontja mindig hátrébb legyen a gyermekülés övvezetőjénél.
- Mindig vegye figyelembe a jármű gyártójának ajánlásait.

FIGYELEM! A felső övszárnak (f) mindig ívesen kell futnia, soha nem futhat a öv felső rögzítési pontja mögött. Ha az ülést nem lehet így beállítani pl. az autóülést előrenyomva vagy a gyermekülést egy másik ülésen használva, akkor ez a gyermekülés nem használható az Ön autójában.

Az autóban lévő csomagokat vagy más tárgyakat, amelyek baleset esetén sérülést okozhatnak, mindig rögzíteni kell. Ellenkező esetben ezek „elrepülhetnek” és akár halálos sérülést okozhatnak.

FIGYELEM! A gyermekülés nem használható olyan üléseken, amelyek oldalra néznek. A menetiránynak háttal elhelyezkedő ülések esetébe, pl. furgonban vagy minibuszban a gyermekülés használata akkor megengedett, ha az ülés felnőttek szállítására is engedélyezett. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a menetiránynak háttal történő beszerelés esetén nem szabad leszerelni a fejtámlát! A gyermekülést a biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor nincs használatban. Ez akkor is érvényes, ha a gyermekülést ISOFIX-szel már rögzítették a járműben. A rögzítetlen ülés már egy vészfékezés vagy egy kis ütközés során is az utasok vagy a vezető sérülését okozhatja.

Fontos! Soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.

SPRÁVNÉ UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

Autosedačku CYBEX SOLUTION M-FIX se zasouvacím ISOFIX Connect systémem lze ve vozidle použít na všech sedadlech schválených pro transport dospělých osob a s automatickým 3-bodovým bezp. pásem.

VAROVÁNÍ! Sedačka není vhodná pro použití s 2-bodovým nebo pouze břišním pásem. Pokud je autosedačka zajištěná 2-bodovým pásem, může dítě při nehodě utrpět vážná nebo dokonce smrtelná zranění.

„Semi-univerzální“ schválení je poskytované pro uchycení pomocí zamykacích konektorů (o) systému ISOFIX Connect. Z tohoto důvodu lze ISOFIX Connect používat pouze v určitých vozidlech. Prosíme nahlédněte do přiloženého seznamu vhodných vozidel. Nejaktuálnější verzi seznamu můžete najít na www.cybex-online.com
Ve výjimečných případech lze dětskou autosedačku používat na předním sedadle spolujezdce. V takovém případě prosíme berte na vědomí následující:

- Ve vozidlech s airbagy byste měli sedadlo spolujezdce zasunout co nejvíce dozadu. Ujistěte se však, že je horní otočný bod bezpečnostního pásu za vedením pásu dětské autosedačky.
- Vždy dodržujte doporučení výrobce vozidla.

VAROVÁNÍ! Diagonální pás (f) musí vést směrem dozadu v náklonu a nikdy nesmí směřovat dopředu k hornímu uchycení pásu ve vašem vozidle. Pokud toho nelze dosáhnout, např. zatlačením sedačky dopředu nebo využitím jiného sedadla, není autosedačka vhodná pro vaše vozidlo.

Zavazadla a ostatní objekty ve vozidle, které mohou při nehodě způsobit zranění, musí být pevně zajištěny. V opačném případě mohou způsobit smrtelná zranění.

VAROVÁNÍ! Autosedačka se nesmí používat na sedadlech vozidla, otočených bokem ke směru jízdy. Použití dětské autosedačky na sedadlech v pozici proti směru jízdy, tj. v dodávce nebo minibusu, je povoleno pouze pokud je sedadlo schváleno pro transport dospělé osoby. Při montáži autosedačky na sedadlo v pozici proti směru jízdy nesmí být sundaná opěrka hlavy sedadla vozidla. Autosedačka musí být vždy zajištěna bezpečnostním pásem. To platí i v případě, že je již autosedačka ve vozidle zajištěna pomocí systému ISOFIX Connect. Nezajištěná autosedačka může vám a ostatním pasažérům způsobit zranění i v případě nouzového zabrždění nebo slabého nárazu.

Upozornění! Nikdy nenechávejte vaše dítě ve vozidle bez dozoru.

SPRÁVNE UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

CYBEX SOLUTION M-FIX so zasúvacím ISOFIX Connect systémom možno vo vozidle použiť na všetkých sedadlách schválených pre transport dospelých osôb a s automatickým 3-bodovým bezp. pásom.

VAROVANIE! Sedačka nie je vhodná pre použitie s 2-bodovým alebo len brušným pásom. Ak je autosedačka zabezpečená 2-bodovým pásom, môže dieťa pri nehode utrpieť vážne alebo dokonca smrteľné zranenia.

„Semi-univerzálne“ schválenie je poskytované pre uchytenie pomocou zamykacích konektorov (o) systému ISOFIX Connect. Z tohto dôvodu možno ISOFIX Connect používať len v niektorých vozidlách. Prosíme nahliadnite do priloženého zoznamu vhodných vozidiel. Najaktuálnejšiu verziu zoznamu môžete nájsť na www.cybex-online.com
Vo výnimočných prípadoch možno detskú autosedačku používať na prednom sedadle spolujazdca. V takom prípade prosíme berte na vedomie nasledujúce:

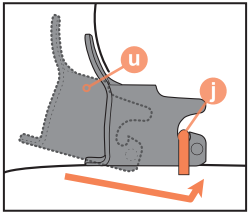
- Vo vozidlách s airbagmi by ste mali sedadlo spolujazdca zasunúť čo najviac dozadu. Uistite sa však, že je horný otočný bod bezpečnostného pásu za vedením pásu detskej autosedačky.
- Vždy dodržiavajte odporúčania výrobca vozidla.

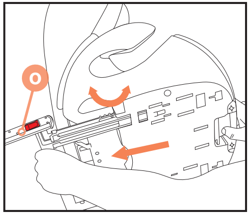
VAROVANIE! Diagonálny pás (f) musí viesť smerom dozadu v náklone a nikdy nesmie smerovať dopredu k hornému uchytenie pásu vo vašom vozidle. Ak sa to nedá dosiahnuť, napr. zatlačením sedačky dopredu alebo využitím iného sedadla, nie je autosedačka vhodná pre vaše vozidlo.

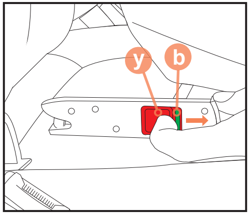
Batožinu a ostatné objekty vo vozidle, ktoré môžu pri nehode spôsobiť zranenie, musí byť pevne zaistené. V opačnom prípade môžu spôsobiť smrteľné zranenie.

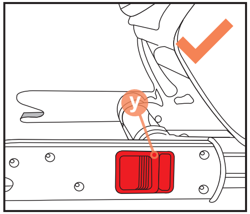
VAROVANIE! Autosedačka sa nesmie používať na sedadlách vozidla, otočených bokom k smeru jazdy. Použitie detskej autosedačky na sedadlách v pozícii proti smeru jazdy, tj. v dodávke alebo minibusu, je povolené len ak je sedadlo schválené pre transport dospelé osoby. Pri montáži autosedačky na sedadlo v pozícii proti smeru jazdy nesmie byť vybratá opierka hlavy sedadla vozidla! Autosedačka musí byť vždy zaistená bezpečnostným pásom. To platí aj v prípade, že je už autosedačka vo vozidle zaistená pomocou systému ISOFIX Connect. Nezaistená autosedačka môže vám a ostatným pasažierom spôsobiť zranenie aj v prípade núdzového zabrzdenia alebo slabého nárazu.

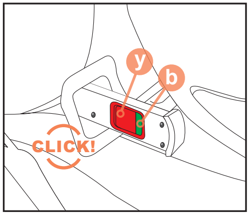
Upozornenie! Nikdy nenechávajte vaše dieťa vo vozidle bez dozoru.

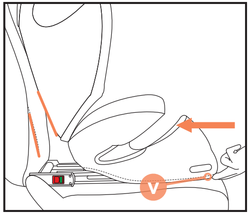


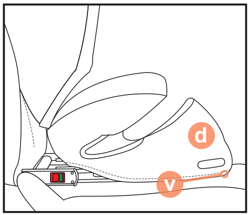












A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE ISOFIX KAPCSOLÓDÁSI RENDSZERREL

A CYBEX SOLUTION M-FIX ISOFIX rendszerrel történő rögzítésével gyermeke biztonsága növelhető az autóban. Gyermekét az autó 3-pontos övével rögzítse az autóban.

- Csatlakoztassa az ISOFIX vezetőket (u) (a hosszabb szára nézzen felfelé) az ISOFIX csatlakozó pontokhoz (j). Egyes járműveknél jobb fordítva felhelyezni a vezetőket (u).

Fontos! Az autó ISOFIX kapcsolódási pontjai (j) ülésenként két fém gyűrűből állnak, amelyek a háttámla és az ülőfelület között találhatóak a gépjárműben. Kétség esetén tanulmányozza az autója használati utasítását.

- Húzza meg az állító fogantyút (v), ami a CYBEX SOLUTION M-FIX ülőrésze (d).
- Húzza ki a csatlakozókarokat (o), amennyire csak tudja.
- Forgassa el 180 ° fokkal a csatlakozókat úgy, hogy azok az ISOFIX vezetők felé mutassanak.

Fontos! Mielőtt csatlakoztatja az ISOFIX karokat (o) az ISOFIX csatlakozási pontokhoz (j), ellenőrizze a kioldó gombot (y). Ha a zöld biztonsági jelzés látható (b), akkor először oldja ki az ISOFIX csatlakozókat úgy, hogy megnyomja és közben hátrafelé húzza a kioldó gombot (y). Ha szükséges, ismételje meg ezt a másik csatlakozóval is.
Amikor az ISOFIX csatlakozók megfelelően a helyükre pattannak, jól hallható kattanás hallatszik.

- Nyomja mindkét csatlakozót (o) az ISOFIX vezetőkbe (u), amíg a helyükre nem záródnak hallható kattanással.
- Győződjön meg róla, hogy az ülés megfelelően rögzült úgy, hogy próbálja meg kihúzni a vezetőkből (u).
- A zöld jelzésnek (b) jól láthatónak kell lennie a két piros kioldó gombon (y).
- Az állító karral (v), ami a SOLUTION M-FIX vázán (d) található, állíthatja be a gyermekülés pozícióját.

Fontos! Vegye figyelembe az alábbi fejezetben található információkat is “Az ülés beszerelése a járműbe”.

- Most becsatolhatja a gyermeket. Tanulmányozza az „A VÉDŐPAJZS RÖGZÍTÉSE“ fejezetet.

ZAJIŠTĚNÍ DĚTSKÉ AUTOSEDAČKY POMOCÍ SYSTÉMU ISOFIX CONNECT

Pomocí systému ISOFIX Connect můžete CYBEX SOLUTION M-FIX zajistit ve vozidle a zvýšit tím bezpečnost vašeho dítěte. Vaše dítě bude stále zabezpečné pomocí 3-bodového bezpečnostního pásu ve vašem vozidle.

- S delším koncem směrem nahoru vložte přiložené plastové zavaděče (u) do dvou upevňovacích bodů ISOFIX. V některých vozidlech je lepší nasadit plastové zavaděče (u) obráceně.

Upozornění! Upevňovací body ISOFIX (j) jsou dvě kovové spony na každém sedadle, umístěné mezi opěrkou zad a sedací částí sedadla ve vozidle. V případě pochybností, prosíme nahlédněte do uživatelského manuálu vašeho vozidla.

- Použijte nastavovací páčku (v), umístěnou na základně (w) pod sedákem (d).
- Co nejvíce vysuňte oba ISOFIX Connect konektory (o).
- Nyní oba ISOFIX Connect konektory (o) otočte o 180° tak, aby směřovaly do plastových zavaděčů (u).

Upozornění! Před spojením ISOFIX Connect konektorů (o) s ISOFIX upevňovacími body (j) zkontrolujte uvolňovací tlačítka (y). Pokud jsou viditelné zelené indikátory (b), musíte ISOFIX Connect konektory před spojením uvolnit stisknutím a zatažením za uvolňovací tlačítko (y). V případě nutnosti opakujte postup u druhého konektoru. Pokud se ISOFIX Connect konektory správně spojí s ISOFIX upevňovacími body, uslyšíte znatelné cvaknutí.

- Zatlačte oba konektory (o) do plastových zavaděčů (u), dokud se se znatelným cvaknutím nespojí s ISOFIX upevňovacími body.
- Snahou o vytažení z plastových zavaděčů (u) se ujistěte, že je autosedačka správně zajištěna.
- Na obou uvolňovacích tlačítkách (y) musí být nyní viditelné zelené indikátory (y).
- Nyní můžete použít nastavovací páčku (v) na základně (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX.

Upozornění! Dbejte informací v sekci „Umístění autosedačky ve vozidle“.

- Nyní můžete vaše dítě připoutat; viz sekce „ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE POMOCÍ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU“.

ZAISTENIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY POMOCOU SYSTÉMU ISOFIX CONNECT

Pomocou systému ISOFIX Connect môžete CYBEX SOLUTION M-FIX zaistiť vo vozidle a zvýšiť tým bezpečnosť vášho dieťaťa. Dieťa bude stále zabezpečené pomocou 3-bodového bezp. pásu vo vašom vozidle.

- S dlhším koncom smerom nahor vložte priložené plastové zavádzača (u) do dvoch upevňovacích bodov ISOFIX (j). V niektorých vozidlách je lepšie nasadiť plastové zavádzača (u) obrátene.

Upozornenie! Upevňovacie body ISOFIX (j) sú dve kovové spony na každom sedadle, umiestnené medzi opierkou chrbta a sedacou časťou sedadla vo vozidle. V prípade pochybností, prosíme nahliadnite do užívateľského manuálu vášho vozidla.

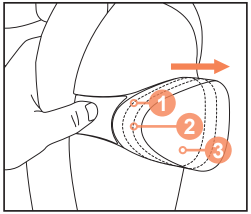
- Použite nastavovací páčku (v), umiestnenou na základni (w) pod sedákom (d).
- Čo najviac vysuňte obaja ISOFIX Connect konektory (o).
- Teraz obaja ISOFIX Connect konektory (o) otočte o 180 ° tak, aby smerovali do plastových zavádzačov (u).

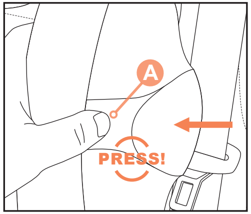
Upozornenie! Pred spojením ISOFIX Connect konektorov (o) s ISOFIX upevňovacími bodmi (j) skontrolujte uvoľňovacie tlačidlá (y). Ak sú viditeľné zelené indikátory (b), musíte ISOFIX Connect konektory pred spojením uvoľniť stlačením a zatiahnutím za uvoľňovacie tlačidlo (y). V prípade nutnosti opakujte postup u druhého konektora.
Ak sa ISOFIX Connect konektory správne spojí s ISOFIX upevňovacími bodmi, počujete znateľné cvaknutie.

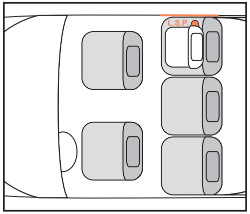
- Zatlačte oba konektory (o) do plastových zavádzačov (u), kým sa so znateľným cvaknutím nespoja s ISOFIX upevňovacími bodmi.
- Snahou o vytiahnutí z plastových zavádzačov (u) sa uistite, že je autosedačka správne zaistená.
- Na oboch uvoľňovacích tlačidlách (y) musí byť teraz viditeľné zelené indikátory (y).
- Teraz môžete použiť nastavovaciu páčku (v) na základni (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX.

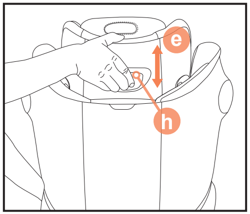
Upozornenie! Dbajte informácií v sekcii „Umiestnenie autosedačky vo vozidle“.

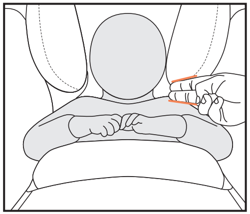
- Teraz môžete vaše dieťa pripútať; viď sekcia „ZAISTENIE DIEŤAŤA POMOCOU BEZPEČNOSTNÉHO PULTU“.

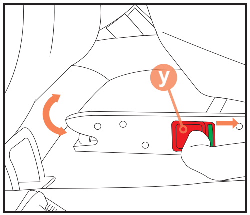


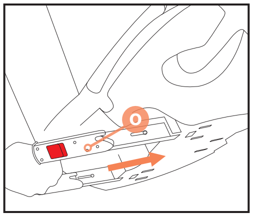












AZ L.S.P. AKTIVÁLÁSA

A “Linear Side-impact Protection” rendszer (L.S.P.) - Lineáris Oldalvédelem - az L.S.P. gomb(ok) megnyomásával két lépésben állítható. Az alap pozícióval együtt ez három különböző L.S.P. beállítási lehetőséget jelent.

FIGYELEM! Az ajtó felőli oldalon mindig aktiválja az L.S.P.-t.

Hogy az L.S.P.-t visszanyomja a foglalatba, nyomja meg újra az L.S.P. állító gombot és nyomja vissza az L.S.P. alaphelyzetbe.

TESTMÉRETHEZ IGAZÍTÁS

- A megfelelő magasság a fejtámla (e) megfelelő pozícióba történő mozgatásával állítható be. Húzza meg az állító fogantyút (h), hogy kioldja a fejtámlát (e).
- A beállítás akkor megfelelő, ha 2 ujjunk befér a fejtámla alulsó pereme (e) és a gyermek válla közé.

Fontos! Csak az optimálisan beállított fejtámla (e) nyújt maximális védelmet és kényelmet gyermekének, valamint biztosítja az átlós öv (f) optimális pozícióját. A CYBEX SOLUTION M-FIX magassága 12 pozícióba állítható.

A CYBEX SOLUTION M-FIX ELTÁVOLÍTÁSA

Végezze el fordított sorrendben a beszerelés lépéseit.

- Oldja ki az ISOFI X csatlakozókat (o) a piros kioldó gombok (y) egyidejűleges nyomásával és húzásával.
- Húzza ki a gyermekülést az ISOFIX vezetőkből (u).
- Forgassa el a csatlakozókat (o) 180° fokkal.
- Húzza meg az állító kart (v), ami a CYBEX SOLUTION M-FIX vázán (d) található és nyomja be a csatlakozókat ameddig csak lehet.

Fontos! A csatlakozók (o) behajtásával nem csak a jármű ülését védheti, hanem a csatlakozó karokat is a szennyeződéstől vagy károsodástól.

POUŽÍVÁNÍ L.S.P.

Systém „Lineární ochrany při bočním nárazu“ (L.S.P.) lze stisknutím L.S.P. tlačítka (tlačítek) vytáhnout do dvou pozic. Společně s počáteční pozicí, nabízí L.S.P. celkem tři různá nastavení.

Upozornění! Vždy vysuňte L.S.P. na straně směřující k bližším dveřím vozidla.

Pro zasunutí L.S.P. zpět do krytu, prosíme opět stiskněte L.S.P. tlačítko a zatlačte L.S.P. do počáteční pozice.

PŘIZPŮSOBENÍ VELIKOSTI TĚLA

- Autosedačku lze poté jednoduše přizpůsobit velikosti těla vašeho dítěte pomocí polohovací opěrky hlavy (e). Pro její nastavení zatáhněte směrem nahoru za nastavovací páčku (h) a odjistěte tak opěrku hlavy (e).
- Nastavte ji tak, aby byl prostor mezi spodní hranou opěrky hlavy (e) a rameny dítěte o šířce dvou prstů.

Upozornění! Pouze optimálně nastavená opěrka hlavy (e) může vašemu dítěti zajistit maximální ochranu a pohodlí a zároveň zaručuje, že lze správně použít diagonální pás (f). Výšku autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX lze nastavit do 12 pozic.

VYJMUTÍ AUTOSEDAČKY CYBEX SOLUTION M-FIX

Proveďte postup instalace v opačném pořadí.

- Stisknutím a současným zatažením za červená uvolňovací tlačítka (y) na obou stranách uvolněte ISOFIX konektory (o).
- Vytáhněte autosedačku z plastových zavaděčů (u).
- Otočte konektory (o) o 180°.
- S pomocí nastavovací páčky (v) na základně (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX zatlačte konektory co nejvíce dovnitř autosedačky.

Upozornění! Zasunutím konektorů (o) nechráníte pouze sedadlo vozidla, ale také samotný ISOFIX Connect systém před nečistotou a poškozením.

POUŽÍVANIE L.S.P.

Systém „Lineárne ochrany pri bočnom náraze“ (LSP) možno stlačením LSP tlačidla (tlačidiel) vytiahnuť do dvoch pozícií. Spoločne s počiatočnou pozíciou, ponúka L.S.P. celkom tri rôzne nastavenia.

Upozornenie! Vždy vysuňte L.S.P. na strane smerujúcej k bližším dverám vozidla.

Pre zasunutie L.S.P. späť do krytu, prosíme opäť stlačte L.S.P. tlačidlo a zatlačte L.S.P. do počiatočnej pozície.

PRISPÔSOBENIE VEĽKOSTI TELA

- Autosedačku možno potom jednoducho prispôsobiť veľkosti tela vášho dieťaťa pomocou polohovacie opierky hlavy (e). Pre jej nastavenie zatiahnite smerom nahor za nastavovaciu páčku (h) a odistite tak opierku hlavy (e).
- Nastavte ju tak, aby bol priestor medzi spodnou hranou opierky hlavy (e) a ramenami dieťaťa o šírke dvoch prstov.

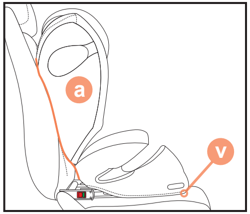
Upozornenie! Iba optimálne nastavená opierka hlavy (e) môže vášmu dieťaťu zabezpečiť maximálnu ochranu a pohodlie a zároveň zaručuje, že možno správne použiť diagonálny pás (f). Výšku autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX možno nastaviť do 12 pozícií.

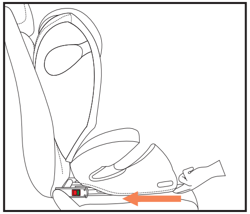
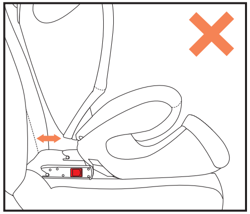
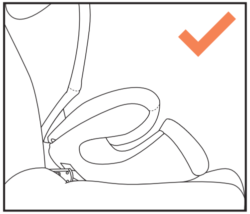
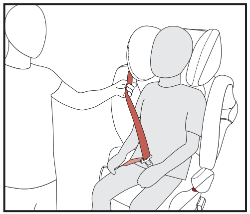
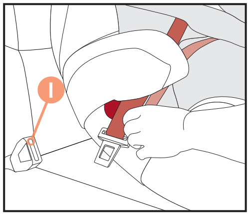
VYBRATIE AUTOSEDAČKY CYBEX SOLUTION M-FIX

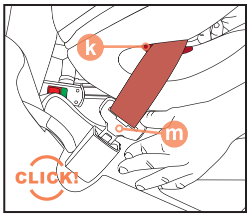
Vykonajte postup inštalácie v opačnom poradí.

- Stlačením a súčasným zatiahnutím za červené uvoľňovacie tlačidlá (y) na oboch stranách uvoľnite ISOFIX konektory (o).
- Vytiahnite autosedačku z plastových zavádzačov (u).
- Otočte konektory (o) o 180°.
- S pomocou nastavovacej páčky (v) na základni (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX zatlačte konektory čo najviac dovnútra autosedačky.

Upozornenie! Zasunutím konektorov (o) nechránite len sedadlo vozidla, ale aj samotný ISOFIX Connect systém pred nečistotou a poškodením.





AZ ÜLÉS BEHELYEZÉSE A GÉPJÁRMŰBE

Helyezze az ülést alkalmas helyre a gépjárműben.

- Kérjük bizonyosodjon meg arról, hogy a CYBEX SOLUTION M-FIX (a) háttámlája megfelelően illeszkedik az autóülés háttámlájához. A gyermekülés semmi esetre sem lehet fekvő pozícióban. Amennyiben szükséges, a távolság állítható a CYBEX SOLUTION M-FIX vázán (d) található fogantyú (v) segítségével.
- Amennyiben az autó ülésének fejtámlája zavaró, úgy azt teljesen húzza ki, fordítsa el vagy távolítsa el (kivételes eset, tanulmányozza a „LEGJOBB POZÍCIÓ A KOCSIBAN“ részt.) A háttámla (a) optimálisan majdnem minden típusú autós üléshez megfelelően illeszthető.

FIGYELEM! Az autó háttámlájának teljesen illeszkednie kell a CYBEX autós ülés háttámlájához. Gyermeke maximális védelme érdekében a legjobb, ha a gyermekülés normál függőleges pozícióban van!

Fontos! Néhány speciális, érzékenyebb anyagú autós ülésnél (velúr, bőr, stb.) a biztonsági gyermekülés használata kopást/elszíneződést eredményezhet. Ezt elkerülendő, helyezzen például takarót vagy törölközőt a gyermekülés alá. Kérjük, ezzel kapcsolatban olvassa el a további tisztítási javaslatokat is, melyek ebben a használati utasításban találhatók; ezeket a tisztítási utasításokat is figyelembe kell venni, mielőtt az ülést első alkalommal használná.

RÖGZÍTÉS VÉDŐPAJZS NÉLKÜL – ECE GROUP 2/3. (15-36 KG)

1. Tegye gyermekét a biztonsági gyermekülésbe. Húzza ki a 3-pontos biztonsági övet és csatolja be a gyermek mellett lévő csatba (l).

FIGYELEM! Az öv soha ne legyen megcsavarodva.

2. Helyezze az öv nyelvet (m) az öv csatba (l). Ha hallja a KLIKK-et, akkor ez megfelelően rögzült.

UMÍSTĚNÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE

Umístěte dětskou autosedačku na vhodné sedadlo ve vozidle.

- Vždy se ujistěte, že se celá zadní plocha opěrky zad (a) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX opírá o opěrku zad sedadla ve vozidle. Dítě nikdy nesmí být v pozici vleže. V případě nutnosti můžete nastavit vzdálenost pomocí nastavovací páčky (v) na základně (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX.
- Pokud překáží opěrka hlavy sedadla ve vozidle, vytáhněte ji, sklopte ji nebo ji zcela vyjměte (výjimečné případy viz. sekce „SPRÁVNÉ NASTAVENÍ AUTOSEDAČKY VE VOZIDLE“). Opěrka zad (a) se perfektně přizpůsobí téměř jakémukoliv sklonu sedadla ve vozidle.

VAROVÁNÍ! Celá zadní plocha opěrky zad autosedačky CYBEX musí být v kontaktu s opěrkou zad sedadla ve vozidle. Pro zajištění maximální ochrany vašemu dítěti musí být sedadlo v běžné vzpřímené pozici!

Upozornění! Na sedadlech, vyrobených z choulostivých materiálů (např. velur, kůže, atd.), může používání dětských autosedaček zanechat viditelné stopy opotřebení a/ nebo ztráty barvy. K vyvarování se tomuto problému doporučujeme pod autosedačku vložit deku nebo ručník. Také bychom vás rádi upozornili na pokyny pro čištění, které jsou součástí tohoto návodu a které by měly být přečteny před prvním použitím autosedačky.

ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE BEZ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU - ECE SK. 2/3 (15-36 KG)

1. Posaďte dítě do autosedačky. Vytáhněte 3-bodový bezpečnostní pás, veďte jej před vaším dítětem směrem ke sponě (l).

VAROVÁNÍ! Nikdy pás nepřekrucujte.

2. Zasuňte jazyk pásu (m) do pásové spony (l). Ten se musí zajistit se slyšitelným cvaknutím.

UMIESTNENIE AUTOSEDAČKY VO VOZIDLE

Umiestnite detskú autosedačku na vhodné sedadlo vo vozidle.

- Vždy sa uistite, že sa celá zadná plocha opierky chrbta (a) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX opiera o opierku chrbta sedadla vo vozidle. Dieťa nikdy nesmie byť v pozícii ľahu. V prípade nutnosti môžete nastaviť vzdialenosť pomocou nastavovacej páčky (v) na základni (d) autosedačky CYBEX SOLUTION M-FIX.
- Ak prekáža opierka hlavy sedadla vo vozidle, vytiahnite ju, sklopte ju alebo ju úplne vytiahnite (výnimočné prípady viď. Sekcia „SPRÁVNE NASTAVENIE AUTOSEDAČKY VOZIDLA“). Opierka chrbta (a) sa perfektne prispôsobí takmer akémukoľvek sklonu sedadla vo vozidle.

VAROVANIE! Celá zadná plocha opierky chrbta autosedačky CYBEX musí byť v kontakte s opierkou chrbta sedadla vo vozidle. Pre zaistenie maximálnej ochrany vášmu dieťaťu musí byť sedadlo v bežnej vzpriamenej pozícii!

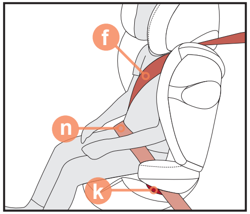
Upozornenie! Na sedadlách, vyrobených z chúlostivých materiálov (napr. velúr, koža, atď.), Môže používanie detských autosedačiek zanechať viditeľné stopy opotrebovania a / alebo straty farby. K vyvarovanie sa tomuto problému, odporúčame pod autosedačku vložiť deku alebo uterák. Tiež by sme vás radi upozornili na pokyny pre čistenie, ktoré sú súčasťou tohto návodu a ktoré by mali byť prečítané pred prvým použitím autosedačky.

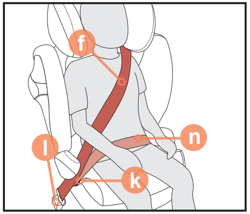
ZAISTENIE DIEŤAŤA BEZ BEZPEČNOSTNÉHO PULTU - ECE SK. 2/3 (15-36 KG)

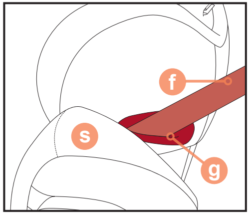
1. Posaďte dieťa do autosedačky. Vytiahnite 3-bodový bezpečnostný pás, veďte ho pred vaším dieťaťom smerom k spone (l).

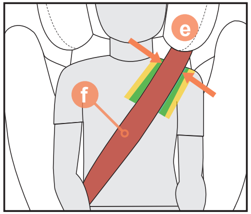
VAROVANIE! Nikdy pás neprekrúcajte.

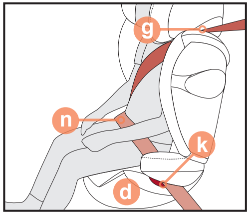
2. Zasuňte jazyk pásu (m) do pásovej spony (l). Ten sa musí sa zabezpečiť s počuteľným cvaknutím.

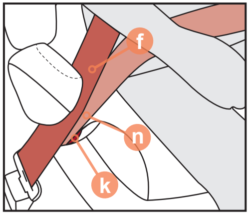












3. Ezután az alsó övszárat (n) vezesse át az ülés alsó övvezetőin (k).
4. Most húzza meg erősen az átlós övet (f), hogy megfeszítse az alsó övszárat (n). Minél szorosabb az öv, annál inkább véd a sérüléstől. Az övcsat felőli oldalon (l) az átlós övet (f) és az alsó övszárat (n) együtt kell az alsó övvezetőbe (k) vezetni.

FIGYELEM! A jármű övcsatja (l) soha nem mehet keresztül a karfán. Ha az öv túl hosszú, a biztonsági germekülés nem alkalmas ehhez a gépjárműhöz. Kétség esetén forduljon a jármű gyártójához.

5. Az alsó övszárat (n)át kell vezetni az alulsó övvezetőn (k) az ülés mindkét oldalán (d).

Fontos! Tanítsa meg gyermekét, hogy mindig figyeljen arra, hogy az öve mindig feszes legyen és ha szükséges, arra is, hogy ő maga megfeszítse az övet.

FIGYELEM! Az alsó övszárnak (n) a lehető legalacsonyabban kell futnia mindkét oldalon a gyermek csípőjénél, csak így tud optimális védelmet biztosítani egy esetleges baleset esetén.

6. Most vezesse át az átlós övet (f) a fejtámla (e) nél lévő felső övvezetőn (g).

Bizonyosodjon meg arról, hogy az átlós öv (f) a vállrész külső pereme és és a gyermek nyaka között fut. Ha szükséges, igazítsa az öv futását úgy, hogy a fejtámla magasságát állítja. A fejtámla (e) magassága állítható az autóban.

MEGFELELŐEN RÖGZÍTETTE GYERMEKÉT?

Hogy gyermeke számára az optimális biztonságot garantálja, még az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy...

- az alsó övszár (n) átfut-e az alulsó övvezetőkön (k), az ülőrész (d) mindkét oldalán.
- a csat felőli oldalon az átlós öv (f) szintén átfut-e az alulsó övvezetőkön (k).
- az átlós öv (f) átfut-e a vállvédő (e) övvezetőjén, pirossal jelölve.
- az átlós öv (f) ívesen fut-e lefelé.
- az egész öv megfelelően feszes-e, és nincs-e megtekeredve.

3. Poté umístěte břišní pás (n) do spodních vedení pásu (k) dětské autosedačky.
4. Nyní zatáhněte za diagonální pás (f) a utáhněte tak pás břišní (n). Čím pevněji je pás utažený, tím lepší poskytuje ochranu před zraněním. Na straně pásové spony (l) musí být diagonální (f) i břišní pás (n) společně vloženy do spodního vedení pásu (k).

VAROVÁNÍ! Pásová spona (l) nesmí nikdy křížit opěrku ruky. Pokud je pás příliš dlouhý, není autosedačka vhodná pro použití na této pozici ve vozidle. V případě pochybností, se prosíme poraďte s výrobcem vašeho vozidla.

5. Břišní pás (n) by měl být veden skrze spodní vedení pásu (k) na obou stranách sedáku (d) autosedačky.

Upozornění! Již od začátku naučte vaše dítě, aby se samo ujistilo, že je pás dostatečně utažený a v případě nutnosti jej utáhlo.

VAROVÁNÍ! Pro optimální účinek v případě nehody musí břišní pás (n) vést na obou stranách co nejníže přes rozkrok dítěte.

6. Nyní protáhněte diagonální pás (f) skrze horní vedení pásu (g) v opěrka hlavy (e).

Ujistěte se, že diagonální pás (f) vede mezi ramenem a krkem vašeho dítěte. V případě potřeby změňte pozici pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výšku opěrky hlavy (e) lze nastavit i ve vozidle.

JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zajištění optimální ochrany vašeho dítěte se před jízdou ujistěte, že:

- břišní pás (n) je veden skrze spodní vedení pásu (k) na obou stranách sedáku (d) autosedačky.
- diagonální pás (f) je na straně pásové spony také veden skrze spodní vedení pásu (k) autosedačky.
- diagonální pás (f) vede skrze červeně označené vedení pásu (g) v opěrce ramen (e).
- diagonální pás (f) je nakloněný směrem dolů.
- celý pás je pevně utažený k tělu dítěte a není překroucený.

3. Potom umiestnite brušný pás (n) do spodných vedenia pásu (k) autosedačky.
4. Teraz zatiahnite za diagonálny pás (f) a utiahnite tak pás brušný (n). Čím pevnejšie je pás utiahnutý, tým lepšie poskytuje ochranu pred zranením. Na strane pásové spony (l) musí byť diagonálny (f) aj brušný pás (n) spoločne vložené do spodného vedenia pásu (k).

VAROVANIE! Pásová spona (l) nesmie nikdy krížiť opierku ruky. Ak je pás príliš dlhý, nie je autosedačka vhodná pre použitie na tejto pozícii vo vozidle. V prípade pochybností, sa prosíme poraďte s výrobcom vášho vozidla.

5. Brušný pás (n) by mal byť vedený skrz spodné vedenie pásu (k) na oboch stranách sedáku (d) autosedačky.

Upozornenie! Už od začiatku naučte vaše dieťa, aby sa samo ubezpečilo, že je pás dostatočne utiahnutý a v prípade nutnosti ho utiahlo.

VAROVANIE! Pre optimálny účinok v prípade nehody musí brušný pás (n) viesť na oboch stranách čo najnižšie cez rozkrok dieťaťa.

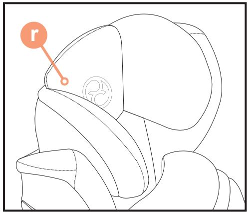
6. Teraz pretiahnite diagonálny pás (f) skrz horné vedenie pásu (g) v opierka hlavy (e).

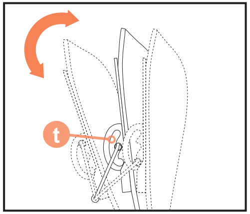
Uistite sa, že diagonálny pás (f) vedie medzi ramenom a krkom vášho dieťaťa. V prípade potreby zmeňte pozíciu pásu nastavením výšky opierky hlavy. Výšku opierky hlavy (e) možno nastaviť aj vo vozidle.

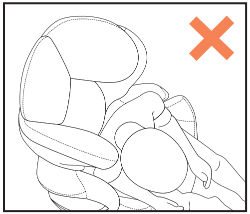
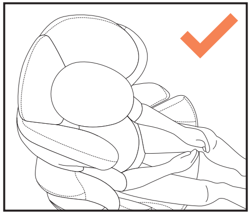
JE VAŠE DIEŤA SPRÁVNE ZAISTENÉ?

Pre zaistenie optimálnej ochrany vášho dieťaťa sa pred jazdou uistite, že:

- brušný pás (n) je vedený skrz spodné vedenie pásu (k) na oboch stranách sedáku (d) autosedačky.
- diagonálny pás (f) je na strane pásovej spony tiež vedený skrz spodné vedenie pásu (k) autosedačky.
- diagonálny pás (f) vedie skrz červeno označené vedenie pásu (g) v opierke ramien (e).
- diagonálny pás (f) je naklonený smerom nadol.
- celý pás je pevne utiahnutý k telu dieťaťa a nie je prekrútený.





A DÖNTHETŐ FEJTÁMLA

A dönthető fejtámla segít megvédeni a gyermeket attól, hogy a feje veszélyesen előrebillenjen alvás közben. Ütközés esetén a fejtámla követi a gyermek fejének mozgását, megtartja azt, és elnyeli a gyermek fejének későbbi visszafele csapódásának erejét.

Fontos! Figyeljen arra, hogy a gyermek feje folyamatosan érintkezzen a dönthető fejtámlával (r), máskülönben a fejtámla nem tudja teljes mértékben betölteni az oldal ütközés elleni védelmi funkcióját.

A fejtámla 3 különböző pozícióba dönthető. A kar mozgatása nélkül előre lehet hajtani a második vagy a harmadik pozícióba, amíg a helyére kattan. Az eredeti pozíció visszaállításához húzza meg a kart és húzza vissza a fejtámlát .

FIGYELEM! A záró szerkezetet (t) sosem szabad akadályoztatni semmilyen tárggyal sem! Baleset esetén az állító mechanizmust óvatosan kell mozgatni , máskülönben a gyermek megsérülhet.

TISZTÍTÁS & KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy a legjobb védelmet garantálhassuk a gyermekülésnek, fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- A biztonsági gyermekülés minden fontos részét rendszeresen ellenőrizni kell. A mechanikus részeknek hibátlanul működniük kell.
- Alapvető, hogy a gyermekülés ne szoruljon be nehéz tárgyak közé, mint pl. a kocsi ajtaja, üléssín stb, mert ez komoly sérülést okozhat az ülésben.
- Ha bármilyen extrém hatás éri az ülést pl. baleset, az ülést meg kell vizsgáltatni a gyártóval.

Fontos, hogy mindig eredeti CYBEX huzatot használjon, mivel a huzat is fontos része a funkciónak. Tartalék huzatot a kereskedőjétől igényelhet.

NAKLÁPĚCÍ OPĚRKA HLAVY

Naklápěcí opěrka hlavy napomáhá zabraňovat nebezpečnému přepadávání hlavy dítěte během spánku. V případě kolize následuje opěrka hlavy pohyb hlavy vašeho dítěte, uzamkne se a absorbuje následný zpětný pohyb hlavy dítěte.

Upozornění! Ujistěte se, že je hlava vašeho dítěte vždy v kontaktu s naklápěcí opěrkou hlavy (r), jelikož pouze v takovém případě může opěrka hlavy poskytnout optimální ochranu při bočních nárazech.

Opěrku hlavy lze nastavit do tří pozic. Dopředu do druhé a třetí pozice lze opěrku hlavy nastavit bez použití páčky. Pro navrácení opěrky hlavy do původní pozice je potřeba použít páčku a zatlačit opěrku dozadu.

VAROVÁNÍ! Žádnými předměty nikdy neblokujte zamykací mechanismus (t). V případě kolize se musí naklápěcí mechanismus hladce pohybovat, jinak se může vaše dítě zranit.

PÉČE & ÚDRŽBA

Pro zajištění maximální ochrany, poskytované vaší autosedačkou, je důležité brát v potaz následující:

- Všechny hlavní části dětské autosedačky by měly být pravidelně kontrolovány. Mechanické části musí být bez vad.
- Je velice nezbytné ujistit se, že dětská autosedačka není zaseknutá mezi tvrdými objekty, jako např. dveře vozidla nebo kolejnice sedadla, které ji mohou poškodit.
- Při vystavení velkému nárazu, tj. po nehodě, musí být autosedačka zkontrolována jejím výrobcem.

Ujistěte se, že je používaný pouze originální CYBEX potah, jelikož potah je klíčovým prvkem funkce autosedačky. Náhradní potahy lze zakoupit u specializovaného prodejce.

NAKLÁPACIE OPIERKA HLAVY

Naklápacie opierka hlavy napomáha zabraňovať nebezpečnému prepadávanie hlavy dieťaťa počas spánku. V prípade kolízie nasleduje opierka hlavy pohyb hlavy vášho dieťaťa, uzamkne sa a absorbuje následný spätný pohyb hlavy dieťaťa.

Upozornenie! Uistite sa, že je hlava vášho dieťaťa vždy v kontakte s naklápacie opierkou hlavy (r), pretože len v takom prípade môže opierka hlavy poskytnúť optimálnu ochranu pri bočných nárazoch.

Opierku hlavy možno nastaviť do troch pozícií. Dopredu do druhej a tretej pozície možno opierku hlavy nastaviť bez použitia páčky. Pre navrátenie opierky hlavy do pôvodnej pozície je potreba použiť páčku a zatlačiť opierku dozadu.

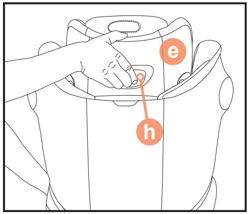
VAROVANIE! Žiadnymi predmetmi nikdy neblokujte blokovací mechanizmus (t). V prípade kolízie sa musí naklápací mechanizmus hladko pohybovať, inak sa môže vaše dieťa zraniť!

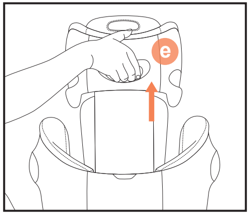
STAROSTLIVOSŤ & ÚDRŽBA

Pre zaistenie maximálnej ochrany, poskytovanej vašej autosedačkou, je dôležité brať do úvahy nasledovné:

- Všetky hlavné časti detskej autosedačky by mali byť pravidelne kontrolované. Mechanické časti musia byť bez vád.
- Je veľmi dôležité uistiť sa, že detská autosedačka nie je zaseknutá medzi tvrdými objektmi, ako napr. dvere vozidla alebo koľajnice sedadlá, ktoré ju môžu poškodiť.
- Při vystavení velkému nárazu, tj. po nehodě, musí být autosedačka zkontrolována jejím výrobcem.

Uistite sa, že je používaný iba originálny CYBEX poťah, pretože poťah je kľúčovým prvkom funkcie autosedačky. Náhradné poťahy možno zakúpiť u špecializovaného predajca.



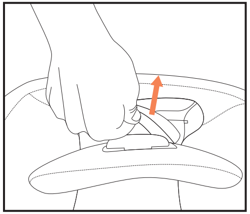
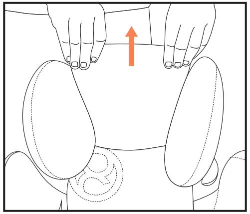


AZ ÜLÉLSHUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

A gyermekülés huzata négy részből áll (fejtámlaszárny, fejtámla, vállrész huzata, ülőrész huzat).Ezt kiegészíti a védőpajzs huzata.
Az a négy huzatrész a gyermekülés oldalánál csatlakozó csatornában vannak rögzítve és több helyen patenttal rögzülnek (ld az ábrán).
Ha minden patentet kioldottunk, akkor a részek egyenként eltávolíthatóak.

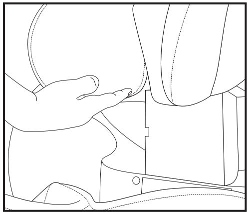
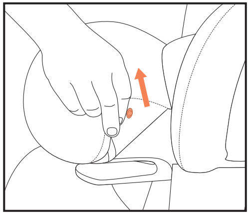
Ha a huzatot vissza szeretnénk tenni, fordított sorrendben végezzük el a műveletet.

FIGYELEM! Az ülést tilos huzat nélkül használni.

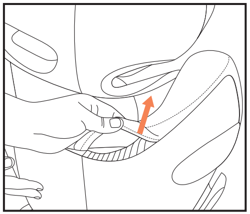
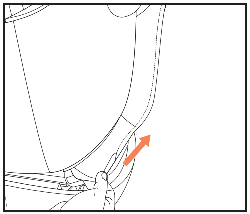
A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A FEJTÁMLASZÁRNYRÓL

A huzat nyitott részét húzza át az állítókaron úgy, hogy ne akadjon bele.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A FEJTÁMLÁRÓL

Oldja ki a két patentet a vállrész hátsó oldalán mindkét oldalon. Húzza ki a huztatot a csatlakozó csatornából.

A HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA A VÁLLVÉDŐKRŐL

Húzza ki a huztatot a csatlakozó csatornából.

SUNDÁNÍ POTAHU

Potah autosedačky se skládá ze čtyř částí (naklápěcí opěrka hlavy, opěrka hlavy, ramenní část, sedák). Ty jsou doplněny potahem bezpečnostního pultu.
Čtyři části potahu jsou vloženy do krycích vedení potahu na okraji dětské autosedačky a na několika místech jsou upevněny pomocí patentek (viz obrázek). Jakmile jsou rozepnuté všechny patentky, lze jednotlivé části potahu vyjmout z krycích vedení potahu.

Pro navrácení potahů zpět na sedačku, proveďte postup sundavání v obráceném pořadí.

VAROVÁNÍ! Dětskou autosedačku nikdy nepoužívejte bez potahu.

SUNDÁNÍ POTAHU Z NAKLÁPĚCÍ OPĚRKY HLAVY

Přetáhněte otvor potahu přes nastavovací páčku tak, aby se za ní při sundavání nezachytil.

SUNDÁNÍ POTAHU Z OPĚRKY HLAVY

Rozepněte dvě patentky umístěné na každé straně zadní části oblasti ramen. Vytáhněte potah z krycího vedení potahu.

SUNDÁNÍ POTAHU Z RAMENNÍ ČÁSTI

Vytáhněte potah z krycího vedení potahu.

ODOBRATIE POŤAHU

Poťah autosedačky sa skladá zo štyroch častí (naklápacie opierka hlavy, opierka hlavy, ramenná časť, sedadlo). Tie sú doplnené poťahom bezpečnostného pultu.
Štyri časti poťahu sú vložené do krycích vedenia poťahu na okraji detskej autosedačky a na niekoľkých miestach sú upevnené pomocou patentiek (pozri obrázok).
Akonáhle sú rozopnuté všetky patentky, možno jednotlivé časti poťahu vyňať z krycích vedenia poťahu.

Pre navrátenie poťahov späť na sedačku, vykonajte postup odnímanie v obrátenom poradí.

VAROVANIE! Detskú autosedačku nikdy nepoužívajte bez poťahu.

ODOBRATIE POŤAHU Z NAKLÁPACIE OPIERKY HLAVY

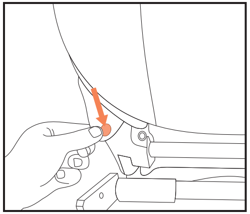
Pretiahnite otvor poťahu cez nastavovaciu páčku tak, aby sa za ňou pri odnímanie nezachytil.

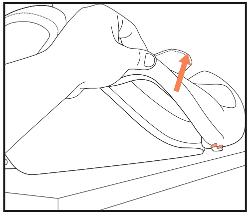
ODOBRATIE POŤAHU Z OPIERKY HLAVY

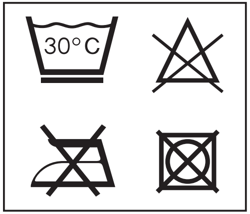
Rozopnite dve patentky umiestnené na každej strane zadnej časti oblasti ramien. Vytiahnite poťah z krycieho vedenia poťahu.

ODOBRATIE POŤAHU Z RAMENNEJ ČASTI

Vytiahnite poťah z krycieho vedenia poťahu.







VEGYE LE A HUZATOT AZ ÜLŐFELÜLETRŐL.

Oldja ki a négy patentet az ülés elején és hátulján. Most húzza le a huzatot a karfáról és az ülőrészről.

TISZTÍTÁS

Fontos! A huzat max. 30°C fokon finom gépi mosással mosható. Ha magasabb hőmérsékleten mossa, az anyag elvesztheti a színét. Kérjük, a huzatot külön mossa, és soha ne szárítsa gépben! Soha ne szárítsa közvetlen napsütésben! Enyhén mosószerrel benedvesített ruhával és langyos vízzel törölje át a műanyag részeket.

FIGYELEM! Soha ne használjon durva tisztítószert vagy fehérítőt!

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

FIGYELEM! Baleset esetén az ülésen szabad szemmel nem látható sérülések is keletkezhetnek. Ezért ilyen esetben az ülést le kell cserélni. Kétség esetén vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A CYBEX SOLUTION M-FIX úgy lett megtervezve, hogy az elvárt kb. 7 éves használati időtartamnak megfelejen. Azonban, a járművekben a hőmérséklet meglehetősen nagy ingadozása előre nem látható következményekkel járhat, ezért fontos, hogy figyeljen az alábbiakra:

- Ha autója hosszabb ideig tűző napsütésnek van kitéve, a biztonsági gyermekülést el kell távolítani az autóból, vagy le kell takarni egy világos ruhával.
- Rendszeresen ellenőrizze a gyermekülés műanyag és fém alkatrészeit, azok színét, alakját. Ha bármiféle változást tapasztal, ne használja tovább a gyermekülsét, illetve vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, és vizsgáltassa meg, cserélje ki, ha szükséges.
- A textil anyagon történt változás, kopás, fakulás teljesen természetes a járműben való használat után, nem befolyásolja az ülés működését.

SUNDÁNÍ POTAHU ZE SEDÁKU

Rozepněte čtyři patentky na potahu sedáku na jeho přední a zadní straně. Nyní potah přetáhněte přes opěrky rukou a podél povrchu sedáku.

ČIŠTĚNÍ

Upozornění! Potah lze prát pouze při 30°C na mírný prací program. Praní při teplotě vyšší než 30°C může vést ke ztrátě barvy látky. Prosíme perte potah odděleně a nesušte jej v sušičce! Nikdy potah nesušte na přímém slunečním světle! Plastové části lze čistit pomocí teplé vody a mírného čistícího prostředku.

VAROVÁNÍ! Nikdy nepoužívejte silné čistící prostředky nebo bělidla!

CO DĚLAT PO NEHODĚ

VAROVÁNÍ! Při nehodě může autosedačka utrpět poškození, která nejsou pouhým okem vidět. Po nehodě, prosíme, autosedačku vyměňte. Při pochybnostech, se prosíme, poraďte s vaším prodejcem nebo výrobcem produktu.

ŽIVOTNOST PRODUKTU

Autosedačka CYBEX SOLUTION M-FIX je navržena tak, aby splňovala všechny svoje funkce po celou dobu její životnosti, cca 7 let. Avšak kvůli velmi velkému kolísání teplot a nepředvídatelnému přetížení ve vozidlech, musí být dodrženo následující:

- Pokud je vozidlo vystaveno přímému slunečnímu světlu po delší dobu, musí být autosedačka vyjmuta z vozidla nebo přikryta světlou látkou.
- Pravidelně kontrolujte všechny plastové a kovové části na přítomnost poškození, deformace nebo změny barvy. Pokud zaznamenáte jakékoliv změny, musí být autosedačka zlikvidována nebo zkontrolována a případně vyměněna výrobcem.
- Změny na látkách, především vyblednutí, jsou při používání ve vozidle naprosto normální a neovlivňují funkčnost autosedačky.

ODOBRATIE POŤAHU ZO SEDÁKU

Rozopnite štyri patentky na poťahu sedáku na jeho prednej a zadnej strane. Teraz poťah pretiahnite cez opierky rúk a pozdĺž povrchu sedáku.

ČISTENIE

Upozornenie! Poťah možno prať iba pri 30°C na mierny prací program. Pranie pri teplote vyššej ako 30°C môže viesť k strate farby látky. Prosíme perte poťah oddelene a nesušte ho v sušičke! Nikdy poťah nesušte na priamom slnečnom svetle! Plastové časti možno čistiť pomocou teplej vody a mierneho čistiaceho prostriedku.

VAROVANIE! Nikdy nepoužívajte silné čistiace prostriedky alebo bielidlá!

ČO ROBIŤ PO NEHODE

VAROVANIE! Pri nehode môže autosedačka utrpieť poškodenia, ktoré nie sú voľným okom vidieť. Po nehode, prosíme, autosedačku vymeňte. Pri pochybnostiach, sa prosíme, poraďte s vaším predajcom alebo výrobcom produktu.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU

Autosedačka CYBEX SOLUTION M-FIX je navrhnutá tak, aby spĺňala všetky svoje funkcie po celú dobu jej životnosti, cca 7 rokov. Avšak kvôli veľmi veľkému kolísanie teplôt a nepredvídateľnému preťaženie vo vozidlách, musí byť dodržané nasledujúce:

- Ak je vozidlo vystavené priamemu slnečnému svetlu po dlhšiu dobu, musí byť autosedačka odstránená z vozidla alebo prikrytá svetlou látkou.
- Pravidelne kontrolujte všetky plastové a kovové časti na prítomnosť poškodenia, deformácie alebo zmeny farby. Ak spozorujete akékoľvek zmeny, musí byť autosedačka zlikvidovaná alebo skontrolovaná a prípadne vymenená výrobcom.
- Zmeny na látkach, predovšetkým vyblednutie, sú pri používaní vo vozidle úplne normálne a neovplyvňujú funkčnosť autosedačky.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék élettartamának lejártával a terméket megfelelően ártalmatlanítani kell. Régiónként különböző lehet a hulladék kezelési szabályzat. A megfelelő eljárás érdekében érdeklődjön a helyi hatóságoknál. Minden esetben tartsa be országa hulladékkezelési szabályzatát.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Az alábbiakban ismertetett jótállási feltételek kizárólag abban az országban alkalmazhatók, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban először megvásárolta. A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, amelyek a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy a fogyasztó első kiskereskedelmi forgalomban történő vásárlását követő három (3) éven belül keletkeztek (gyártói jótállás). Ha a termék gyártási vagy anyaghibára visszavezethető okból jótállási időn belül meghibásodik, a gyártó – saját döntése alapján – a terméket ingyenesen javítja vagy a terméket új termékre cseréli. A jótállási igény érvényesítéséhez kérjük, hogy a terméket vigye vagy küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta, mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla), mely tartalmazza a vásárlás időpontját, az értékesítő cég nevét és a jelen termék típusmegnevezését. A jótállási igény kizárólag az eredeti értékesítés helyén érvényesíthető, amennyiben oda a terméket a fogyasztó visszaviszi vagy visszaküldi. A jótállási igény csak akkor érvényesíthető, ha már a vásárlás időpontjában alaposan ellenőrizte a termék alkatrészeit és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Amennyiben a terméket házhozszállítással rendelte, kérjük, hogy ezt az ellenőrzést a kézhezvételt követően végezze el. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket, hanem vigye vagy küldje vissza az első értékesítés helyére. A jótállási igény érvényesítéséhez a terméket tiszta állapotban, annak minden alkatrészével együtt kell visszajuttatni a kiskereskedőhöz. Mielőtt a jótállási igény érvényesítését megkezdené, kérjük, alaposan olvassa át a jelen tájékoztatót. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatból vagy környezeti hatások miatt (víz, tűz, közlekedési baleset stb.) bekövetkező illetve a rendes elhasználódás okán bekövetkező hibákra. A gyártói jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a terméket a teljes használat időtartamában a használati útmutatónak megfelelően használták és a módosításokat vagy javításokat a gyártó által jóváhagyott személy végezte, illetve amennyiben a terméket eredeti alkatrészekkel és kiegészítőkkel használták. A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésszegéssel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888

LIKVIDACE

Na konci její životnosti musí být dětská autosedačka řádně zlikvidována. Dělení odpadu se může lišit podle oblasti. Pro zajištění řádné likvidace dětské autosedačky podle předpisů, prosíme, kontaktujte vaší místní správu odpadu nebo místní úřad. Vždy dodržujte předpisy o likvidaci odpadu ve vaší zemi.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento výrobek původně prodán od prodejce zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, které existují a které se objeví v den nákupu nebo se objevily v období tří (3) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (výrobní záruka). V případě objevení se výrobní nebo materiálové chyby, výrobek - dle vlastního uvážení - buď zdarma opravíme nebo jej nahradíme novým produktem. Chcete-li získat takovou záruku, je nutné přinést nebo odeslat výrobek k prodejci, který původně prodal tento produkt zákazníkovi a předložit originál dokladu o nákupu (účtenka nebo faktura), který obsahuje datum nákupu, jméno prodejce a typové označení tohoto produktu. Tato záruka neplatí v případě, že je tento výrobek přivezen nebo odeslán výrobci nebo jiné osobě, než je prodejce, který původně prodal tento výrobek spotřebiteli. Záruka platí pouze pokud byl výrobek ihned po nákupu zkontrolován na případné materiálové vady, výrobní defekty a úplnost. V případě nákupu na dálku, prosíme ihned po obdržení zkontrolujte, zda je daný výrobek kompletní a zda na něm nejsou přítomné žádné výrobní nebo materiálové vady. V případě poruchy přestaňte produkt používat a přineste nebo odešlete jej ihned prodejci, který Vám výrobek původně prodal. V případě uplatňování záruky musí být výrobek vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si pozorně návod k použití. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným používáním, vlivem prostředí (voda, oheň, dopravní nehody apod.) nebo běžným opotřebením. Záruka také platí jen v případě, že byl výrobek používaný vždy v souladu s návodu na obsluhu, všechny úpravy a opravy byly vykonávané oprávněnými osobami a byly používané originální komponenty a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neomezuje ani jinak neovlivňuje zákonná práva spotřebitelů, včetně nároků z porušení práva a nároků s ohledem na porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu nebo výrobci výrobku.

LIKVIDÀCIA

Na konci jej životnosti musí byť detská autosedačka náležite zlikvidovaná. Delenie odpadu sa môže líšiť podľa oblasti. Pre zaistenie riadnej likvidácie detské autosedačky podľa predpisov, prosíme, kontaktujte vašej miestnu správu odpadu alebo miestny úrad. Vždy dodržiavajte predpisy o likvidácii odpadu vo vašej krajine.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Nasledujúci záruka platí len v krajine, kde bol tento výrobok pôvodne predaný od predajcu zákazníkovi. Záruka sa vzťahuje na všetky výrobné a materiálové chyby, ktoré existujú a ktoré sa objaví v deň nákupu alebo sa objavili v období troch (3) rokov od dátumu nákupu od predajca, ktorý pôvodne predal výrobok spotrebiteľovi (výrobná záruka). V prípade objavenia sa výrobné alebo materiálne chyby, výrobok - podľa vlastného uváženia - buď zadarmo opravíme alebo ho nahradíme novým produktom. Ak chcete získať takúto záruku, je nutné priniesť alebo odoslať výrobok k predajcovi, ktorý pôvodne predal tento produkt zákazníkovi a predložiť originál dokladu o nákupe (účtenka alebo faktúra), ktorý obsahuje dátum nákupu, meno predajca a typové označenie tohto produktu. Táto záruka neplatí v prípade, že je tento výrobok privezený alebo odoslaný výrobcovi alebo inej osobe, než je predajca, ktorý pôvodne predal tento výrobok spotrebiteľovi. Záruka platí iba pokiaľ bol výrobok ihneď po nákupe skontrolovaný na prípadné materiálové chyby, výrobné defekty a úplnosť. V prípade nákupu na diaľku, prosíme ihneď po obdržaní skontrolujte, či je daný výrobok kompletný a ak nie sú na ňom prítomné žiadne výrobné alebo materiálne vady. V prípade poruchy prestaňte produkt používať a prineste alebo odošlite ho ihneď predajcovi, ktorý Vám výrobok pôvodne predal. V prípade uplatňovania záruky musí byť výrobok vrátený v čistom a kompletnom stave. Než sa obrátite na predajca, prečítajte si pozorne návod na použitie. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené nesprávnym používaním, vplyvom prostredia (voda, oheň, dopravné nehody a pod.) alebo bežným opotrebovaním. Záruka tiež platí len v prípade, že bol výrobok používaný vždy v súlade s návodom na obsluhu, všetky úpravy a opravy boli vykonávané oprávnenými osobami a boli používané originálne komponenty a príslušenstvo. Táto záruka nevylučuje, neobmedzuje ani inak neovplyvňuje zákonné práva spotrebiteľov, vrátane nárokov z porušenia práva a nárokov s ohľadom na porušenie zmluvy, ktoré kupujúci môže mať voči predávajúcemu alebo výrobcovi výrobku.

Estimado cliente,

Muchas Gracias por comprar la CYBEX SOLUTION M-FIX. Le aseguramos que en el desarrollo de la CYBEX SOLUTION M-FIX se han tenido en cuenta la seguridad, el confort y la practicidad. El producto se ha desarrollado bajo un estricto control de calidad y entiendo en cuenta todos los estándares de seguridad.

Caro cliente,

Agradeçemos-lhe a sua escolha em adquirir a cadeira auto CYBEX SOLUTION M-FIX. Segurança, conforto e facilidade de uso foram os princípios fundamentais na criação e elaboração da CYBEX SOLUTION M-fix. Este produto passou por inúmeros testes de qualidade e segurança, oferecendo o máximo conforto, segurança e proveito.



Homologación
CYBEX SOLUTION M-FIX
Alzador con respaldo y reposacabezas.
Recomendado para:
Edad: Desde 3 años a los 12 años aproximadamente.
Peso: Desde los 15 a 36 kg
Estatura: up to 150 cm
Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with ECE regulation R16 or a comparable standard
ECE R 44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

Homologação
CYBEX SOLUTION M-FIX
Cadeira auto com costas e encosto de cabeça, com base de reclinação.
Uso recomendado:
Idade: dos 3 anos até aos 12 anos aproximadamente
Peso: 15 - 36 kg
Altura: até 150 cm
Só é compatível com automóveis equipados com cintos de segurança de três pontos homologados de acordo com a norma ECE R16 ou equivalente
ECE R 44/04, Grupo 2/3, 15 - 36 kg

10/2014

ES Índice

¡ATENCIÓN! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CYBEX SOLUTION M-FIX de acuerdo con el manual de instrucciones.

Nota: Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

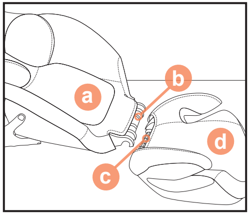
Nota: De acuerdo con las especificaciones locales, las caraterísticas del producto pueden cambiar Sin embargo, esto no afectará al correcto funcionamiento del producto.

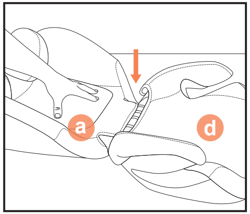
PT Conteúdo

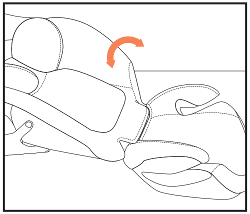
ATENÇÃO! Para assegurar a máxima proteção, a CYBEX SOLUTION M-FIX deverá ser usada de acordo com as instruções deste manual.

Aviso! Tenha sempre o manual de instruções à mão (ex: no compartimento devidamente designado nas costas da cadeira).

Aviso! Regulações específicas de cada país(ex. código de cores) poderão modificar alguma funcionalidade e/ou aparência do produto. Isto, Isto, no entanto, não afecta o seu funcionamento correcto.







MONTAJE INICIAL

La silla consiste en un asiento alzador (d) y su respaldo (a) con reposacabezas ajustable en altura. Sólo la combinación de ambas partes proporciona la mejor protección y confort para su hijo.

¡ATENCIÓN! Los componentes de la CYBEX SOLUTION M-FIX no deben usarse por separado o en combinación con alzadores, respaldos o reposacabezas de otros fabricantes o con otras lineas de producto. En tales casos, la homologación expiraría inmediatamente.

Conecte el respaldo (a) al alzador (d) anclándolo en la guía (b) en el eje (c) del alzador (d)

¡Atención! Por favor, asegúrese de que las partes plásticas de la silla nunca se compriman, (p.ej. golpeándolas con la puerta del coche mientras ajuste la silla)

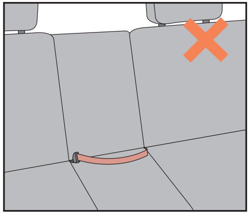
PRIMEIRA INSTALAÇÃO

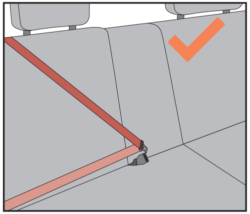
A cadeira consiste num assento (d) e o no encosto de costas (a) com um encosto de cabeça regulável em altura. Só o uso com ambas as partes (assento mais encosto) proporcionam a máxima segurança e conforto à criança.

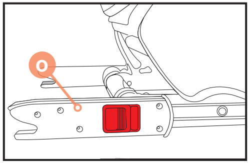
ATENÇÃO! As partes da CYBEX SOLUTION M-FIX não podem ser usadas separadamente ou em combinação com assentos, costas ou apoios de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

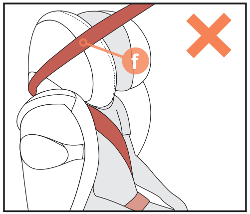
Junte o encosto da cadeira (a) ao assento (d) inserindo as ranhuras (b) no eixo (c) da cadeira.

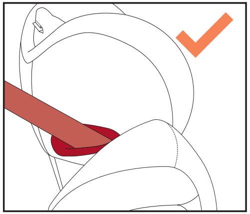
Atenção! Certifique-se de que as partes de plástico da cadeira não se encontram nunca pressionadas (ex: entalão com a porta do automóvel ou ao ajustar as costas da a cadeira).











POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO

La CYBEX SOLUTION M-FIX con conectores ISOFIX retráctiles se puede usar en todos los vehículos con cinturón automático de tres puntos homologado para el transporte de personas adultas.

¡ATENCIÓN! La silla no es apropiada para su uso con un cinturón de dos puntos. Si se utilizara un cinturón de dos puntos para sujetar la silla, el niño podría sufrir lesiones graves o incluso mortales en caso de accidente.

A las sillas de retención que se conectan al coche con conectores ISOFIX (o) se les da una homologación "semi-universal" Por ese motivo, los conectores ISOFIX sólo se pueden usar en ciertos vehículos. Consulte la lista de vehículos adjunta para ver en cuáles se puede utilizar. Puede obtener la información más actualizada en www.cybex-online.com.
En algún caso excepcional, la silla podrá usarse en el asiento del copiloto. En tal caso deberá tener en cuenta lo siguiente:

- En vehículos con airbags, retrase el asiento del acompañante tanto como sea posible, Cuando lo haga, sobretodo asegúrese de que el punto más alto del cinturón de tres puntos quede retrasado respecto de la pletina para el cinturón en la silla.
- Siga siempre las recomendaciones del fabricante del vehículo.

¡ATENCIÓN! El cinturón de seguridad (f) que sale desde el lateral del coche, debe llegar en diagonal desde detrás, nunca desde delante.
Si no puede ajustarlo así o moviendo el asiento del coche hacia adelante o usándola en otro asiento, por ejemplo, esta silla no será adecuada para este vehículo.

Mantenga bien sujeto el equipaje y otros objetos presentes en el vehículo que puedan causar lesiones en caso de accidente. De lo contrario podrían salir despedidos, con el consiguiente riesgo.

¡ATENCIÓN! La silla no se debe usar en asientos enfocados lateralmente a la dirección de la marcha. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. El reposacabezas del asiento no debe retirarse cuando instale la silla infantil en un asiento situado en contra del sentido de la marcha. La silla debe fijarse con el cinturón, incluso cuando el niño no está en ella. Incluso cuando la silla ha sido instalada también usando los conectores ISOFIX. Es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de frenada brusca o en caso de colisión.

Nota: Nunca deje a su hijo sin vigilancia en el vehículo.

COLOCAR CORRETAMENTE A CADEIRA NO AUTOMÓVEL

A CYBEX SOLUTION M-FIX com os fixadores ISOFIX guardados pode ser utilizados em todos os veículos com cinto automático de três pontos aprovado no transporte de adultos.

ATENÇÃO! Não se pode utilizar um cinto de dois pontos na instalação desta cadeira Ao instalar a cadeira com um cinto de dois pontos; na eventualidade de um acidente a criança poderá sofrer ferimentos graves ou mesmo fatais.

A homologação "semi-universal" é dada aos sistemas de retenção que vão instalados ao automóvel mediante fixadores ISOFIX (o). Os fixadores ISOFIX só são compatíveis com certos automóveis. Verifique a lista da compatibilidade no automóvel. Obtenha a lista mais actualizada em www.cybex-online.com.

Em casos excepcionais, a cadeira pode ser usada no assento dianteiro. Nesse caso tenha atenção ao seguinte:

- Em automóveis com airbags deverá colocar a cadeira o mais atrás possivel. Ao fazê-lo, deverá verificar que o pino superior do cinto de segurança está por trás do ponto de entrada do cinto da cadeira.
- Siga sempre as indicações e recomendações dofabricante.

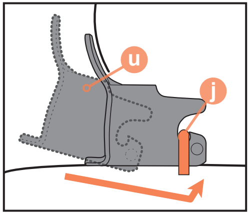
ATENÇÃO! O cinto diagonal (f) deverá passar por trás e nunca pela frente até ao ponto superior do cinto do seu veículo. Se não é possível regular a cadeira desta maneira a cadeira, ex: puxar a cadeira para a frente ou instalá-la noutro assento, não está apta para o veículo.

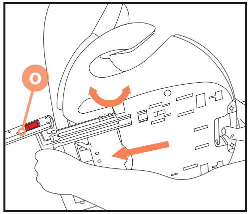
Bagagem e outros objectos soltos dentro do automóvel poderão ser a causa de ferimentos na eventualidade de um acidente. Deverá prender ou guardar estes objectos, caso contrário, poderão causar ferimentos graves ou mortais.

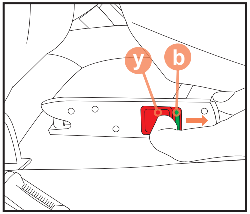
ATENÇÃO! A cadeira auto não pode ser usada em veículos onde o assento está posicionado de lado. O uso da cadeira é permitido em bancos que estão no sentido contrário à marcha, por exemplo, numa carrinha ou camioneta, desde que o assento permita o transporte de um adulto. Por favor, tenha em conta que o encosto de cabeça do assento do automóvel não deve ser removido ao colocar uma cadeira no sentido contrário à marcha. Mesmo quando não estiver em uso, deverá sempre colocar o cinto de segurança na cadeira.

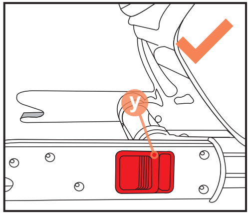
Isto aplica-se independentemente de que a cadeira esteja instalada com os fixadores ISOFIX. Uma cadeira não segura pode ferir o condutor e os outros passageiros mesmo em caso de uma travagem brusca ou impacto menor.

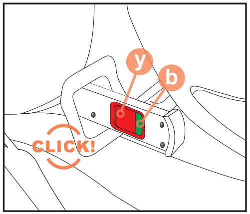
Aviso! Nunca deixe a criança sozinha no automóvel.

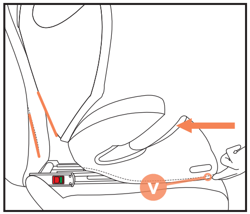


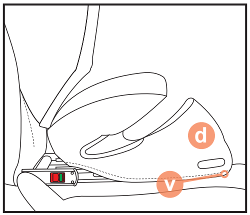












INSTALACIÓN DE LA SILLA CON CONECTORES ISOFIX

La seguridad de su hijo aumentará con los conectores ISOFIX que permiten anclar la CYBEX SOLUTION M-FIX al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

- Inserte las guías ISOFIX (u) incluídas con la pata más larga hacia arriba en ambos puntos de fijación del ISOFIX (j). En algunos vehículos es mejor instalar las guías ISOFIX (u) al revés.

Nota: Los puntos de anclaje ISOFIX (j) son dos ganchos de metal por asiento, situados entre la base y el respaldo del asiento de su vehículo. En caso de duda, consulte el manual de su vehículo.

- Use la palanca (v), situada debajo del asiento (d).
- Tire de los conectores ISOFIX (o) tanto como pueda.
- Gire los conectores ISOFIX (o) 180° hasta que apunten a los anclajes ISOFIX (u).

Nota: Antes de anclar los conectores ISOFIX (o) en los anclajes ISOFIX (j), compruebe los botones de desanclaje Si los indicadores verdes (b) están visibles, primero debe soltar los conecotres ISOFIX antes de unirlos, moviendo hacia delante y atrás el botón de desanclaje. Repita el procedimiento con el segundo conector, si es preciso.
Se oirá un 'click' cuando los conectores ISOFIX ancle correctamente en el punto de anclaje del ISOFIX.

- Presione ambos conectores (o) en las guías ISOFIX (u) hasta que oiga que quedan fijadas en los puntos de anclaje ISOFIX con un 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (u).
- El indicador verde de seguridad (b) debe quedar claramente visible en los dos botones rojos de apertura (y).
- Ahora puede usar la palanca de ajuste (v) situada en la parte baja (d) de la CYBEX SOLUTION M-FIX .

Nota: Consulte la sección “Colocación de la silla en el vehículo”.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AUTO COM OS FIXADORES ISOFIX

Ao usar o sistema ISOFIX está a aumentar a estabilidade e segurança da CYBEX SOLUTION M-FIX que se conecta directamente ao automóvel através dos fixadores ISOFIX. Deverá igualmente usar o cinto de segurança de três pontos do automóvel.

- Insira as guias (u) com a parte mais comprida para cima nos dois pontos de fixação ISOFIX (j). Em alguns veículos, é melhor montar os fixadores (u) na direção oposta.

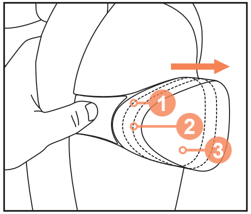
Aviso! Os pontos de fixação ISOFIX (j) são dois ganchos metálicos para cada assento e estão posicionados entre o encosto e o assento do banco do veículo. Em caso de dúvida consulte o manual do automóvel.

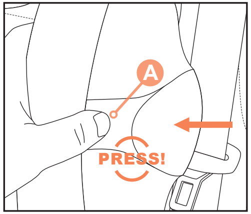
- Use a alavanca de ajuste (c) sob o assento (d)
- Puxe para fora ao máximo os dois fixadores ISOFIX (o).
- Gire os fixadores ISOFIX (o) 180º de maneira que fiquem alinhados com as guias (u).

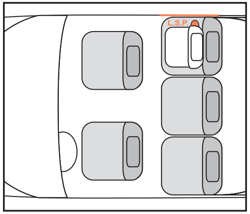
Aviso! Antes de instalar os fixadores ISOFIX (o) nos pontos de fixação ISOFIX (j), verifique os botões (Y). Se se conseguem ver os indicadores de segurança verde (b) deverão libertar-se os fixadores ISOFIX antes de colocá-los pressionando-os e puxando para trás o botão de bloqueio (y). Repita o mesmo processo se necessário para o segundo fixador.
Ouvirse-à um click quando o fixador ISOFIX se instalar corretamente no lugar nos pontos de fixação ISOFIX.

- Empurre os dois braços (o) nos auxiliares (u) até que estes se encaixem nos pontos de fixação ISOFIX. Quando a instalação é correta ouvir-se-à um “click”.
- Certifique-se de que o assento está seguro, tentando puxá-lo para fora das guias (U).
- O indicador de segurança verde (b) deverá estar agora claramente visível nos dois botões de desboqueio vermelhos (Y).
- Poderá agora usar a patilha de ajuste (v) na estrutura (d) da CYBEX SOLUTION M-fix.

Aviso! Consulte a informação contida na secção “Instalar a cadeira no automóvel”.





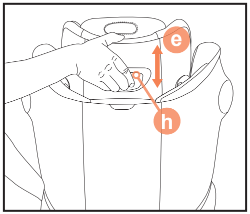


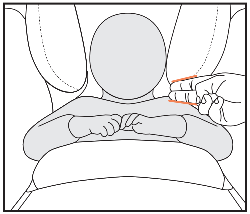
ACTIVACIÓN DEL SISTEMA L.S.P.

El "Sistema Lineal en Protección Lateral" (Sistema L.S.P.) puede extenderse en dos posiciones presionando los botones L.S.P. Contando la posición original, la silla dispone de 3 posiciones distinas.

Nota: Activa siempre el sistema L.S.P. del lado de la puerta.

Para desactivar el sistema L.S.P., vuelva a presionar el botón L.S.P. y empuje el L.S.P. hasta la posición inicial.

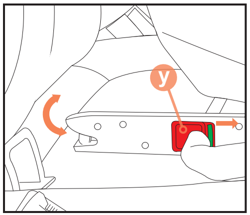


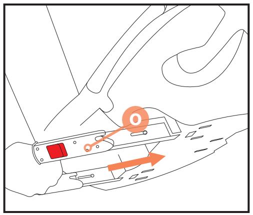


ADAPTACIÓN AL TAMAÑO DEL CUERPO

- La silla se adapta a la estatura del niño ajustando el respaldo (e) Para hacerlo, presiona la palanca (h) hacia arriba. Así desbloquearás las posiciones del respaldo (e)
- Ajústelo de tal forma que hayan dos dedos de distancia entre la parte superior del hombro del niño y la parte inferior del protector de cabeza.

Nota: Solo el óptimo ajuste del respaldo (e) asegurará una protección máxima y una correcta colocación del cinturón sobre el cuerpo del niño. La altura de la CYBEX SOLUTION M-FIX puede ajustarse en 12 posiciones.





DESINSTALAR LA CYBEX SOLUTION M-FIX

Realice todos los pasos de la instalación en el orden inverso.

- Suelte los conectores ISOFIX (o) en ambos lados, presionando los botones rojos de apertura (y) y tirando de ellos simultáneamente.
- Extraiga conectores (u).
- Gire los conectores (o) 180°.
- Utilice la palanca de ajuste de los conectores (v) de la CYBEX SOLUTION M-FIX e introduzcalos en la estructura (d).

Nota: Plegando los conectores (o) no sólo protegerá la tapiería del asiento del coche sino que además evitara que entre cualquier suciedad en los anclajes

ACTIVAÇÃO DO SISTEMA L.S.P

O sistema linear em impactos laterais (L.S.P.) pode ser estendido em duas etapas, pressionando o L.S.P. tecla (s) .Contanto com a posição inicial, o L.S.P. tem um total de três configurações.

Aviso! Active sempre o L.S.P que se situa do lado da porta.

Para voltar a colocar o L.S.P na posição inicial, pressione o botão e empurre o L.S.P para trás.

ADAPTAR AO TAMANHO DA CRIANÇA

- A cadeira pode ser ajustada ao corpo da criança com o simples regular do encosto de cabeça (e). Para fazé-lo, puxe a patilha (h) para cima para desbloquear o encosto de cabeça (e).
- Ajuste o encosto de cabeça (e) de tal maneira que haja um espaço de dois dedos entre ele e os ombros da criança.

Aviso! Apenas um encosto de cabeça perfeitamente ajustado (e) poderá oferecer a máxima proteção e conforto à criança, garantindo ao mesmo tempo que o cinto diagonal pode ser instalado sem problemas (f). A CYBEX SOLUTION M-FIX tem 12 posições de altura.

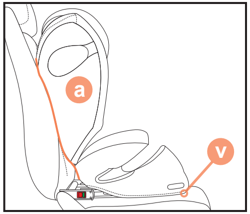
DESINSTALAÇÃO DA CYBEX SOLUTION M-FIX

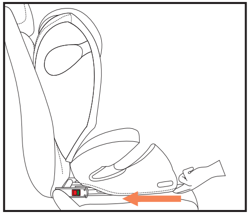
Trate de inverter os passos ao instalar a cadeira.

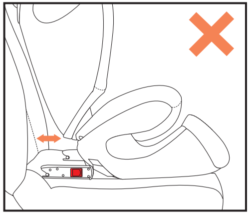
ISOFIX connect

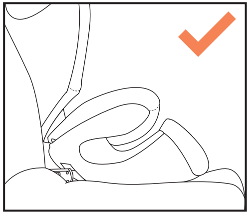
- Desbloqueie o sistema ISOFIX (o) em ambos os lados pressionando o botão vermelho de soltura (y) e puxe simultaneamente.
- Extraia os fixadores ISOFIX (u).
- Gire os braços do ISOFIX (o) 180°.
- Utilize a patilha de ajuste (v) na estrutura (d) da CYBEX SOLUTION M-FIX e empurre os fixadores o mais para dentro possível.

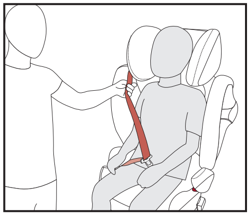
Aviso! Ao guardar os fixadores (o) para dentro, estará a proteger o assento do veículo ao mesmo tempo que protege os fixadores ISOFIX de poeira e possíveis estragos.

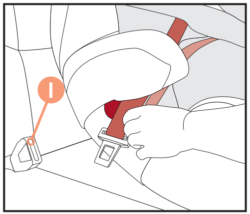


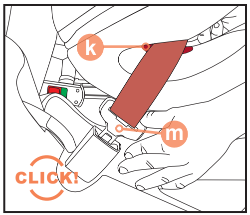












COLOCACIÓN DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO

Sitúe la silla de seguridad en el asiento apropiado del vehículo.

ISOFIX connect

- Asegúrese siempre de que toda la superficie del respaldo (a) de la Cybex SOLUTION M-FIX queda en contacto contra el respaldo del asiento del vehículo. La silla nunca debe quedar en una posición reclinada. Si es necesario, puede ajustar esta distancia con la palanca de ajuste (v).
- Si el reposacabezas del asiento del vehículo entorpece, desplácelo, gírelo o retírelo (para excepciones sobre esto, consulte el apartado POSICIÓN CORRECTA DE LA SILLA EN EL VEHÍCULO). El respaldo (a) se adaptará perfectamente a prácticamente cualquier ángulo del respaldo del asiento del vehículo.

¡ATENCIÓN! El respaldo de la silla CYBEX debe quedar completamente en contacto con el respaldo del asiento del vehículo. La silla debe estar en una posición vertical normal para garantizar un nivel óptimo de seguridad.

Nota: En algunos vehículos, los asientos están hechos con materiales sensibles (p.ej. ante, cuero, etc…), el uso de la silla de seguridad puede dejar marcas o causar decoloración. Para evitar esto, puede poner una manta o toalla debajo de la silla, por ejemplo. Por favor, atienda también a nuestras instrucciones de limpieza en este manual de instrucciones; dichas instrucciones deben tenerse en cuenta antes de usar la silla por primera vez.

COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

1. Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase el cinturón de seguridad por delante del niño hasta abrocharlo en la hebilla.

¡ATENCIÓN! Never twist the belt.

2. Introduzca el extremo metálico (m) del cinturón en la hebilla (l) hasta que se escuche un clic.
3. Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad.
4. Tire con fuerza de la correa diagonal (f) para apretar la correa abdominal (n). Cuanto más tenso esté el cinturón, mayor será su eficacia para prevenir lesiones. En el lado de la hebilla del cinturón (l), la correa diagonal (f) y la correa abdominal (n) se deben pasar juntas por la guía inferior (k).

INSTALAÇÃO DA CADEIRA AO AUTOMÓVEL

Coloque a cadeira no assento apropriado para a correta instalação.

ISOFIX connect

- Assegure-se sempre que toda a superfície do encosto (a) da CYBEX SOLUTION M-fix está totalmente encostada ao banco do veículo A cadeira nunca deverá estar tombada ou horizontal. Se necessário, poderá regular a distância usando a patilha de ajuste (v).
- Se o encosto de cabeça do automóvel atrapalha na instalação, vire-o ao contrário ou remova-lo completamente (para excepções consulte a seção “Instalação da cadeira ao automóvel”) O encosto da cadeira (a) adapta-se perfeitamente a qualquer inclinação do assento do veículo.

ATENÇÃO! superfície total do encosto da cadeira CYBEX deverá estar em contacto com o assento do automóvel. De maneira a assegurar a máxima segurança à criança, a cadeira deverá estar num posição recta!

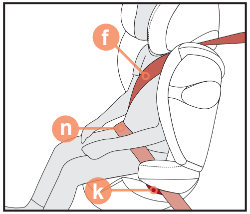
Aviso Em alguns assentos de automóveis de materiais sensíveis (como por exemplo, camurça, couro, etc), o uso de cadeiras de segurança poderá deixar marcas e / ou causar descoloração nos tecidos. De maneira a prevenir que isto aconteça poderá colocar uma toalha ou um lençol em baixo. Consulte também as nossas instruções de limpeza expressas neste manual; estas instruções de limpeza devem ser tidas em conta antes da primeira utilização.

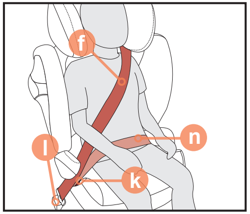
COMO COLOCAR O CINTO DE SEGURANÇA À CRIANÇA

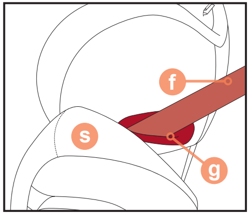
1. Coloque a criança na cadeira. Puxe o cinto de três pontos e passe-o pela fivela (l) que se encontra à frente da criança.

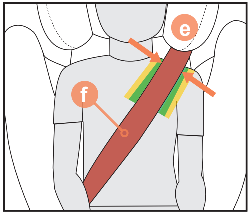
ATENÇÃO! Não torça ou dê voltas ao cinto.

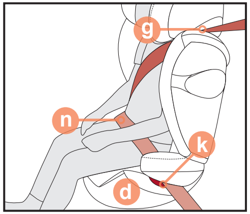
2. Inserte o cinto (m) na fivela (l). Ao apertar o cinto dever-se-à ouvir um “CLICK”.
3. De seguida, coloque o cinto ventral (n) nas guias de cinto inferiores (k) da cadeira.
4. Agora puxe o cinto diagonal (f) firmemente de maneira a que tense o cinto ventral (n). Quanto mais justo estiver o cinto mais proteção proporcionará. Do lado da fivela (l), o cinto diagonal (f) e o ventral (n) deverão ser colocados juntos na guia inferior do cinto (k).

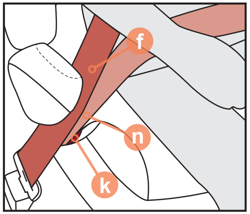












¡ATENCIÓN! La hebilla del cinturón del vehículo (l) nunca debe cruzar el reposabrazos. Si es demasiado larga, la silla no podrá utilizarse en este asiento del vehículo. En caso de duda, contacte con el fabricante del vehículo.

5. La correa abdominal (n) tiene que pasar por las guías inferiores (k) en ambos lados del cojín del asiento (d).

Nota: Enseñe al niño desde el principio que el cinturón tiene que estar tenso y, si es necesario, explíquele como apretarlo por sí mismo.

¡ATENCIÓN! La correa abdominal (n) debe estar lo más baja posible en ambos lados a lo largo de la ingle del niño para que sea más eficaz en caso de accidente.

6. Ahora pase el cinturón diagonal (f) a través de la guía (g) del reposacabezas (e) hasta que quede totalmente dentro de ella.

La correa diagonal (f) debe pasar entre la parte externa del hombro y el cuello del niño. Si fuese necesario, ajuste la altura del respaldo para cambiar la ubicación del cinturón. La altura del respaldo (e) se puede ajustar estando dentro del coche.

¿ESTÁ BIEN SUJETO SU HIJO?

Con el fin de garantizar la máxima seguridad para su hijo, antes de iniciar un viaje compruebe que:

- El cinturón horizontal (n) pasa por las guías inferiores (k) en ambos lados del cojín del asiento (d).
- El cinturón diagonal (f) en el lado de la hebilla del cinturón también pasa por la guía inferior (k) del asiento.
- La correa diagonal (f) pasa por la guía (g) marcada en rojo en el protector de hombros (e).
- El cinturón diagonal (f) queda correctamente ajustado.
- Todo el cinturón se ajusta al cuerpo del niño y no está retorcido.

ATENÇÃO! A fivela do veículo (l) nunca deve de cruzar com o apoio de braços. Em caso de que o sistema do cinto seja demasiado longo, isto significa que a cadeira não está apta para a utilização nesta posição/assento. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do seu automóvel.

5. O cinto ventral (n) deverá ser colocado na guia inferior do cinto (k) em ambos os lados (d).

Aviso! Ensine aos seus filhos, desde a primeira vez, a verificarem se o cinto está bem apertado ou mesmo, em caso veja necessário, ensine-os como apertá-lo.

ATENÇÃO! O cinto ventral (n) deverá ser colocado o mais abaixo possível em ambos os lados de maneira em que em caso de aciente este proporcione a máxima proteção.

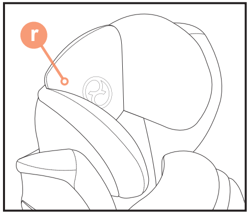
6. Insira o cinto diagonal (f) através da guia de cintos superior (g) situada no encosto de cabeça (e) até que esteja dentro da guia.

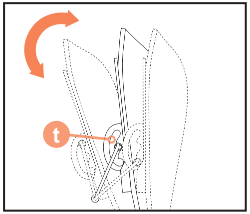
Assegure-se de que o cinto diagonal (f) está colocado pela parte exterior do ombro e o pescoço da criança. Ajuste, se necessário, a altura do encosto de cabeça para mudar a posição do cinto de segurança. A altura do encosto de cabeça (e) pode ser regulada dentro do automóvel.

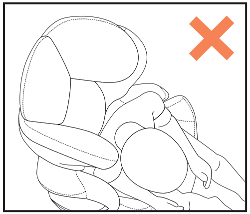
VIAJA A CRIANÇA EM SEGURANÇA?

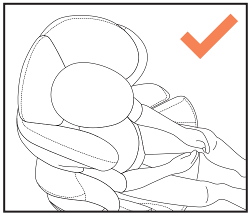
De maneira a assegurar a máxima segurança à criança, assegure-se sempre de que:

- O cinto ventral (n) foi colocado nas guias inferiores (k) em ambos od lados do assento (d).
- O cinto diagonal (f) do lado da fivela tembém foi colocado nas guias inferiores (k).
- O cinto diagonal (f) foi inserido na guia (g) marcada a vermelho na zona do ombro (e).
- O cinto diagonal (f) está reclinado para trás.
- O cinto está tenso e apertado ao alrededor do corpo da criança e não está torcido.









REPOSACABEZAS RECLINABLE

El reposacabezas reclinable evita que la cabeza del niño caiga hacia deltante cuando se queda dormido. En caso de impacto, el reposacabezas avanza con la incercia del choque y se mantiene en la posición más recta, haciendo que el retroceso del cuello del niño hacia atrás no sea tan duro.

Nota: Asegúrese de que la cabeza del niño está siempre en contacto con el reposacabezas reclinable (r), ya que esta es la única forma de que el reposacabezas ofrezca la máxima protección en caso de impacto lateral.

El ángulo de reclinado del reposacabezas se puede ajustar en tres posiciones. Es posible moverlo hacia delante sin desplazar la palanca a la posición segunda o tercera hasta que el reposacabezas quede en posición. Para devolverlo a la posición original, debe activar la palanca y tirar del reposacabezas hacia atrás.

¡ATENCIÓN! ¡Nunca bloquee el mecanismo de reclinado (t)! En caso de accidente, el ajuste de reclinado debe moverse libremente, ¡en caso contrario su hijo puede recibir daños!

CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO

Para asegurar la máxima protección para su hijo, es importante que tenga en cuenta lo siguiente:

- Todas las partes principales de la silla de seguridad deben comprobarse regularmente. Los componentes mecánicos deben estar en perfecto estado.
- Es absolutamente necesario asegurarse de que la silla no se golpee con la puerta del coche u otros objetos, ya que podría dañarse.
- Cuando se exponga a un golpe grave, por ejemplo en caso de un accidente, la silla debe ser revisada por el fabricante.

Utilice exclusivamente fundas originales CYBEX, ya que la funda es un elemento básico para la función de la silla. Puede adquirir fundas de repuesto en establecimientos especializados.

ENCOSTO DE CABEÇA RECLINÁVEL

encosto de cabeça reclinável ajuda a evitar que a cabeça da criança caia para a frente ao adormecer. Em caso de impacto, o encosto de cabeça segue o movimento da cabeça do seu filho, mantendo-a sempre a uma zona de segurança anulando o movimento para trás posterior da cabeça da criança

Aviso! Certifique-se de que a cabeça da criança está sempre em contacto com o encosto de cabeça reclinável (r), pois só assim poderá fornecer a máxima proteção em impactos laterais.

O ângulo de inclinação do encosto de cabeça pode ser ajustado em três posições. O encosto de cabeça pode mover-se para a frente, sem necessidade de mover a patilha, para a segunda ou terceira posição até bloquear. Para voltar à posição original, puxe a patilha e o encosto de cabeça para trás.

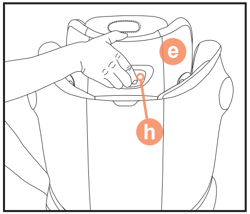
ATENÇÃO Não coloque nenhum objecto que possa obstruir o mecanismo de bloqueio (t)! Em caso de acidente, o mecanismo de regulação deverá moverse suavemente, caso contrário a criança poderá magoar-se!

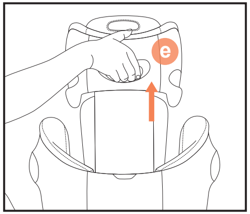
CUIDADOS & MANUTENÇÃO

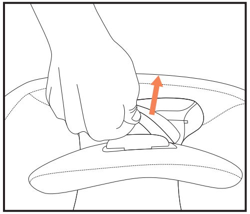
De maneira a assegurar que a cadeira oferece a máxima proteção é imperativo que siga as seguintes indicações:

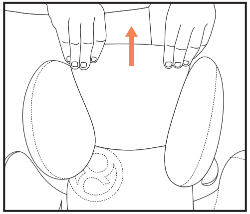
- Todas as partes importantes da cadeira deverão ser revisadas com regularidade Os componentes mecânicos não deverão apresentar qualquer defeito.
- É absolutamente necessário comprovar que a cadeira de segurança não se encontra pressionada/entalada entre objectos duros, tais como a porta do automóvel ou outra parte do veículo que possa provocar-lhe danos.
- Em caso de que a cadeira seja exposta a um impacto, em caso de um acidente, a cadeira infantil deverá ser revisada pelo fabricante.

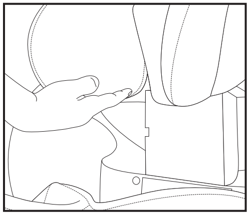
Assegure-se que apenas utiliza forras CYBEX originais, uma vez que estas são essenciais e funcionais para a cadeira. Poder-se-ão obter forras extra nos pontos de venda especializados.

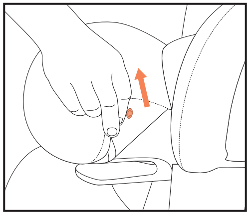


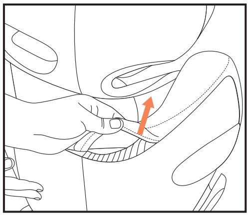


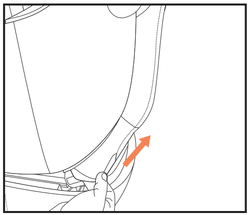












EXTRAER LA VESTIDURA

La funda de la silla infantil consta de cuatro partes (protector de reposacabezas, reposacabezas, funda del protector de hombros y/o funda del asiento).
Las cuatro partes de la vestidura de la silla estan ajustadas a través de la estructura gracias a diversos botones de presión (ver imagen)
Las distintas partes de la funda se pueden extraer después de abrir todos los broches.

Repita el procedimiento en orden inverso para volver a coloca las fundas en la silla.

¡ATENCIÓN! La silla nunca puede utilizarse sin vestidura.

EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL PROTECTOR DE REPOSACABEZAS

Levante la abertura de la funda por encima de la palanca de ajuste para evitar que la funda se enganche en la palanca al tirar de ella para extraerla.

EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL REPOSACABEZAS

Suelte los dos broches a cada lado de la parte posterior del protector de hombros. Tire la funda para extraerla del canal.

EXTRACCIÓN DE LA FUNDA DEL PROTECTOR DE HOMBROS

Tire la funda para extraerla del canal.

REMOVER A FORRA

A forra da cadeira está composta por quatro partes (abas do encosto de cabeça, encosto de cabeça, parte dos ombros e assento da cadeira). Isto é completado pela forra da almofada de segurança.
As quatro partes da forra ligam-se entre si através de canais de ligação e são seguros em diversos sítios por botões de pressão (ver imagem).
Uma vez desapertados todos os botões, as diversas partes da forra podem ser removidos.

De maneira a colocar a forra novamenyte na cadeira, proceda da mesma maneira mas de ordem inversa.

ATENÇÃO! A cadeira não deverá nunca ser usada sem a forra.

REMOVER A FORRA DAS ABAS DO ENCOSTO DE CABEÇA

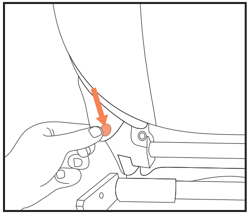
Passe a abertura da forra por cima da patilha de ajuste de maneira a que não fique presa ao removê-la.

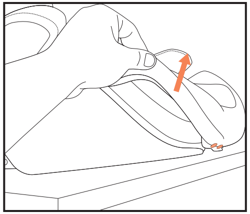
REMOVER A FORRA DO SUPORTE DE CABEÇA

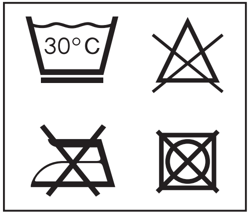
Desaperte os botões em ambos os lados na parte traseira dos ombros. Puxe a forra para fora dos canais de ligação.

REMOVER A FORRA DA PARTE DOS OMBROS

Puxe a forra para fora dos canais de ligação.







EXTRAER LA VESTIDURA DE LA BASE

Suelte los cuatro broches de la funda del asiento por delante y por detrás. A continuación, levante la funda por encima de los reposabrazos y a lo largo de la superficie del asiento.

LIMPIEZA

Nota: La funda sólo se puede lavar a 30° C usando un programa para prendas delicadas. El tejido de la funda podría perder sus colores si se lava a temperaturas más altas. Lave la funda sin mezclarla con otras prendas y no utilice secadora. ¡Nunca seque la vestidura al sol! Las partes de plástico se pueden limpiar con un detergente suave y agua tibia.

¡ATENCIÓN! No utilice detergentes fuertes ni blanqueadores.

CÓMO ACTUAR EN CASO DE ACCIDENTE

¡ATENCIÓN! En caso de accidente es posible que la silla sufra daños no perceptibles a simple vista. Por favor, reemplace la silla en caso de accidente. En caso de duda, por favor contacte con el vendedor de la silla o con el fabricante.

DURABILIDAD DEL PRODUCTO

La CYBEX SOLUTION M-FIX ha sido diseñada para obtener una vida útil de aproximadamente 7 años. Sin embargo, las grandes variaciones de temperatura y las circunstancias imprevistas que se pueden producir en un vehículo obligan a tener en cuenta los siguientes puntos:

- Si el coche está expuesto normalmente a muchas horas de luz solar, la silla debe extraerse del vehículo o cubrirse con una prenda suave.
- Examine periódicamente todas las piezas plásticas y metálicas de la silla infantil para ver si presentan daños, deformaciones o cambios de color. Si ha descubierto algún cambio en su silla, debe ser inspeccionada o reemplazada por el fabricante.
- Los cambios en el tejido, y en especial la pérdida de color, son perfectamente normales cuando la silla se usa en un vehículo y no afectan a su funcionamiento.

REMOVER A FORRA DO ASSENTO

Desaperte os quatro botões da parte do assento, tanto da parte da frente como atrás. Puxe a forra para fora dos apoios de braço e deslize-a a longo da superfície da cadeira.

LIMPEZA

Aviso! A forra só pode ser lavada a 30°C num ciclo de lavagem delicada. Lavar a forra a mais de 30°C poderá resultar numa descoloração dos tecidos. Lave por separado e não seque na máquina! Não seque a forra directamente ao sol! As partes de plástico podem ser limpas com água quente e um detergente suave.

ATENÇÃO! Não utilize lixívia ou outros agentes agressivos de limpeza!

COMO ACTUAR APÓS UM ACIDENTE

ATENÇÃO! Um acidente poderá causar estragos importantes à cadeira que poderão não ser identificáveis a olho nu. Troque de cadeira após um acidente. Em caso de dúvida consulte o distribuidor ou fabricante.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

A CYBEX SOLUTION M-FIX foi elaborada de forma a que tenha uma utilização perfeita de aproximadamente 7 anos No entanto, se houver grandes picos e flutuações de temperatura e pressões inesperadas à cadeira, tenha em conta o seguinte:

- Se o veículo estiver exposto à luz directa do sol por um período longo, a cadeira deverá ser removida do veículo ou ser tapada por um pano de cor clara.
- Revise regularmente todas as partes de plástico ou metal da cadeira. Em caso de descubrir alguma diferença, a cadeira deverá ser eliminada ou verificada e possivelmente trocada ou reparada pelo fabricante.
- Mudanças no tecido, como a descoloração, são perfeitamente normais com o uso e não influenciam as funcionalidades da cadeira.

ELIMINACIÓN

Al final de la vida de la silla de seguridad, debe eliminarse de forma correcta. Las normas sobre eliminación de residuos pueden variar de un lugar a otro. Para asegurarse de hacerlo conforme a la normativa actual, por favor contacte con el depósito de reciclaje de su ayuntamiento. Compruebe siempre las leyes de residuos de su país.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de dos (2) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquier otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquier modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

ELIMINAÇÃO

Ao chegar ao período final da sua utilização a cadeira deverá ser devidamente eliminada. A separação de lixo e reciclagem poderá ser diferente em cada país. Assegure-se que a cadeira é eliminada de acordo com a regulação, contacte com a sua Freguesia ou com a companhia local de reciclagem para garantir uma correcta reciclagem. Tenha sempre em conta as regulações ambientais locais e nacionais.

GARANTIA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cubre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a Cybex decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou se o compra à distância, no momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de defeito ou estragos, o produto não deverá ser utilizado e deverá ser devolvido ao ponto de venda onde o adquiriu. O produto a devolver deverá entregar-se limpo e completo Antes de contactar com o ponto de venda leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, das condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instrucções e se qualquer modificação ou reparação foi feita por pessoal autorizado e se foram utilizadas peças e acessórios originais. A garantia não exluiu, limita ou afecta os direitos dos consumidores esatabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabillidade civil ou queixas por inconprimento do contracto entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

ES
PT

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: 0921 78 511-511, Fax.: 0921 78 511- 888